

ISSN 1682-1599

東海大學圖書館館訊

Tunghai University Library Newsletter

月刊

新一六九期

2015 年 10 月 15 日

2001 年 10 月 15 日新刊 東海大學圖書館編印



東海大學圖書館館訊稿約

- 一、本刊以報導東海大學圖書館業務動態為主，包括館藏資源介紹及利用、本館史料的輯述、館員經驗與業務發展報告、活動概況與側記。提供圖書暨資訊科學新知、專題書目索引選介、圖書出版訊息(包括書刊與資料庫的選介)、圖書館界相關訊息。
- 二、歡迎各界人士惠賜具有學術價值的文章，來稿請附「註釋」及「參考書目」。
- 三、館外人士賜稿，本刊一律匿名委送外審，凡經審查合格者，將個別通知刊載，並請填寫「授權書」。遵照「個資法」維護賜稿者隱私，填寫的「授權書」，從授權日起，五年後即進行銷毀。
- 四、來稿一經同意刊載，若欲改投他處者，請先告知，以便撤稿作業。
- 五、本刊因經費不足，歉難致贈稿費，惟賜稿一經採用，即贈抽印本十本與當期館訊一本。
- 六、賜稿收件於每月的月底截止，稿件請用 word 檔或文字檔，逕寄：
libnews@thu.edu.tw，或郵寄「東海大學 BOX622 東海大學圖書館館訊編輯收」，並請惠示作者簡歷與通訊地址、電話號碼及 Email，以便連絡及寄送抽印本。
- 七、本刊同時發行紙本式與電子版兩種，電子版連結方式：由「東海大學圖書館網頁」連結「本館館訊」。

東海大學圖書館館訊 新一六九期

二〇一五年十月十五日發行

館 長：黃皇男

主 編：謝鶯興(校內分機：28760)

執行編輯：謝鶯興

編 輯 群：彭莉棻、吳淑雲、王鑫一、賀新持、陳婷婷

發 行 所：東海大學圖書館

發行地址：407 臺中市西屯區臺灣大道四段 1727 號

E-mail : libnews@thu.edu.tw

二〇〇一年十月十五日新刊

ISSN 1682-1599

本刊於東海大學圖書館網頁同步刊載



東海大學圖書館館訊新 169 期

【館務工作】

賀新持、彭莉棻、 吳淑雲、陳婷婷	104 年 9 月流通組、參考組、採編組、期刊組 工作報告	1
羅問津	圖書總館 2015 年 9 月各項流通量統計	5
李光臨	管院分館 2015 年 9 月各項統計表	8
陳健忠	圖書館流通組 104 學年上學期(8~9 月)各項統計	13
陳健忠	104 學年上學期(8~9 月)討論室登記使用統計	17

【統計與分析】

羅問津	流通組 2015 年 9 月份新書移送統計暨分析	20
-----	--------------------------	----

【訊息】

編輯室	東海大學圖書館大事記(2015.09.01~2015.09.30)	25
-----	-----------------------------------	----

【文稿】

梁碧峯	東海大學草創期校園規劃與建設的故事(上)	27
翁小芬	鍾理和《笠山農場》之環境描寫論析	52
洪惠鈴	王少濤《韓江游草》探析	73
王伯廷	《紅樓夢》聲學隨筆	86
林翠鳳	林拱辰〈仰山吟社請帖〉考釋	91
吳福助	《歸零，走向圓滿--典華創辦人林齊國的精彩 人生》讀記	96
郭明芳	評介《加拿大多倫多大學東亞圖書館藏中文古籍 善本提要》	100
謝鶯興	從館藏古籍整理談「線裝書之美」展示的規劃	110

【華文雜誌創刊號選粹】

陳惠美 謝鶯興	中國大陸「文化大革命」時期的華文雜誌創刊號 選粹--《法學研究》	114
------------	-------------------------------------	-----

【專櫃線裝書目】

陳惠美 謝鶯興	館藏徐復觀先生贈線裝書簡明目錄·史部正史類 暨雜史類	121
------------	-------------------------------	-----

館訊電子版：<http://www.lib.thu.edu.tw/newsletter/>

館訊資料庫：<http://140.128.103.27/thulibm/>

館務工作

104年9月流通組工作報告

流通組 賀新持彙整

一、系所圖書室作業協助

- (一)資訊工程學系因評鑑需要來函提供數據資料—計提供 103 學年度借閱人次、冊數統計，用館統計人次，系上教職員生借閱圖書及中西文圖書類號借閱統計。
- (二)協助建築系及哲學系系圖設定指定參考書，限館內閱覽。另有共同學科暨通識教育中心「大學導引」課程 64 冊。

二、出版訊息

- (一)東海大學人物誌校長篇一：《教育理想的建置者--曾約農校長紀念專輯新編》)。揭櫫「以基督教的精神，遵循國策，實現三民主義的教育，並注重發揚我國固有的文化」為立校宗旨。所推行的「勞作教育」，是欲掃除「中國士大夫不事勞役的積習」；採取「通才教育」(宏通教育)的措施，乃為「適應時代潮流，專門與通才相互補益，蔚為整體性之教育」，認為「宏則無所不包，通則無所不達」的「求真之學」。此「新編」是作為本館慶賀創校 60 週年校慶活動之一，感謝學校在經費上的支持，以及同仁在文獻蒐輯與整理上的協助與付出。
- (二)《館藏善本書目新編--附書影暨索引》，一方面藉由《東海大學圖書館館訊》的版面發佈，一方面也曾分部類的彙編成果，將 2013 年 1 月，出版《善本書目新編·經部暨史部》；2013 年 6 月，出版《善本書目新編·子部暨集部》；2014 年 2 月，出版《善本書目新編·叢書部暨方志部》等三種書目集結成書。受限於經費，採限量發行，為方便學者使用，已將所有的善本書的各書資料內容，建置到本館的「館藏線裝書資料庫」，新編特別製作五種索引並附上 60 多幀的彩色書影，作為校慶諸多活動之一的慶祝之用。

三、管理學院圖書分館

- (一)總務事項：資訊區電腦無硬碟 mnode，計 8 組新機 2 組備用。前廳增置 2 組 4 尺燈管；有效解決夜間燈源不足。
- (二)評估 104 學年度管理學院分館於週日停止服務，但為提升第二教學區閱覽效益，將使用管理學院 156 教室做為閱覽室。使用期間將負擔環境維護、秩序管理、冷氣費用等，如該教室另有公務使用，則將

配合辦理地暫停使用；先在 104 學年上學期使用，共計 15 週，爾後將視其效益評估續借可行性。

四、103 學年第二學期研究生論文典藏

共收有論文 558 冊，當中有博士論文 15 冊、碩士論文 543 冊；電子檔授權上網，計有 550 份授權，比率約 98%；未授權 8 人，此部分涉及公司業務及申請專利者；立即授權僅有 233 人，高達 317 人卻延後授權。論文一份依學位授予法送至國家圖書館典藏，另份則典藏於總圖。文學院：34 人(博士 6，碩士 28)，34 人授權(10 人延後授權)。理學院 35 人(博士 2，碩士 33)，35 人授權(25 人延後授權)。工學院 118 人(博士 3，碩士 115)，115 人授權(74 人延後授權)、3 人未授權。管理學院 165 人，161 人授權(51 人延後授權)、未授權 4 人。社會科學院 103 人(博士 3，碩士 100)，102 人授權(51 人延後授權)、未授權 1 人。農學院 32 人，32 人授權(19 人延後授權)。藝術學院 53 人，53 人授權(23 人延後授權)。法律學院：18 人(博士 1，碩士 17)，18 人授權(11 人延後授權)。103 學年度研究生論文典藏共計 706 冊，未授權 9 人授權 697 人，授權率約 99%。

第二學期研究生論文典藏

學院	文院	理院	工院	管院	社院	農院	藝院	法院	總 計
博士	6	2	3	0	3	0	0	1	15
碩士	28	33	115	165	100	32	53	17	543
合計	34	35	118	165	103	32	53	18	558
授權	24(10)	10(25)	41(74)	57(104)	51(51)	13(19)	30(23)	7(11)	233(317)
未授權	0	0	3	4	1	0	0	0	8

104年9月參考組工作報告

參考組 彭莉荼彙整

一、104 年 9 月份服務統計

資訊檢索區：1531 人次

參考服務：654 件

部落格推薦新書：14 筆

圖書館利用講習：12 場 13.5 小時 290 人

全國館際合作：

複印：向外申請 24 件，外來申請 11 件(影印頁數 131 頁)

借書：向外申請 66 件，外來申請 10 件

本校新申請帳號：19 人

- 二、配合自動化系統軟硬體更新建置案測試新系統、更新入口網和座位管理系統。
- 三、公告「E 書傳情」、校園閱讀火星耕種計劃活動、整個城市就是我的許願池和穹頂之下危害 PM2.5 隱形殺手--Scopus 有獎徵答活動」活動。
- 四、辦理大學入門的主題工作坊活動--電子書隨選隨看。
- 五、培訓本組新進人員。
- 六、提供暢銷書區和環保書展書單。
- 七、與英語中心部分教師合作，於課程中介紹圖書館學習英語的相關資源。
- 八、10 月份 3 種教育訓練課程開放報名並公告。

104年9月採編組工作報告

採編組 吳淑雲彙整

- 一、104 年 9 月編目量統計：中文圖書 1855 冊、DVD80 件、OD19 件、CD2 件；西文圖書 310 冊、OD1 件、DVD18 件。
- 二、104 年 9 月院系單位自購圖書列產統計：中文 4 冊、西文 2 冊、視聽 12 件。
- 三、104 年 9 月 10 日發函通知各院系所單位有關圖儀經費採購圖書期刊相關作業流程與注意事項。
- 四、本校參加 2015 年度台灣學術電子書暨資料庫聯盟，9 月份完成 Springer2015 版權年、L&B、IGP、EBL、Hyread 等中西文電子書驗收作業。
- 五、104 年 9 月 24 日會議決議：本校教職員生每人每學期線上推薦上限 60 冊。
- 六、電子書試用訊息：
 - 1.試用電子書名稱：讀秀學術搜索
試用網址: <http://www.duxiu.com/>
連線方式：校園內 IP 連線，不須帳密。
特點：A.海量--讀秀提供超過 9 億頁的學術資料，供讀者查找閱讀和使用。
B.方便檢索--通過讀秀學術搜索，能一站式檢索館藏紙質圖書、電子圖書以及其他學術文獻資源。
試用期限：即日起至 104 年 11 月 30 日止。
 - 2.試用電子書名稱：超星數字圖書館
簡介：超星數字圖書館所建置的 Chinamaxx 資料庫，提供中國 1949 年

後出版的 70 萬種中文圖書，是目前世界上最大和最全的中文電子圖書館。

試用期限：即日起-2015/11/30

試用網址：<http://www.chinamaxx.net/>

連線方式：需在校園 IP 範圍內連線使用。

3.試用電子書名稱：Bookworld 書世界試用訊息

簡介：超星書世界提供近 3-5 年初版的大陸學術圖書，來源囊括大陸地區 300 餘所知名大學出版社及專業出版社，內容包含二十二大類，近 2 萬冊的電子書。

試用期限：即日起-2015/11/30

試用網址：<http://bookworld.sslibrary.com/>

連線方式：需在校園 IP 範圍內連線使用。

104年9月期刊組工作報告

期刊組 陳婷婷彙整

- 一、「西元 2014 年西文期刊採購案」，準備紙本期刊正式驗收作業
擬將各系所訂購之西文期刊清單，寄至各系所請其逐筆驗收並回覆驗收記錄後進行紙本期刊正式驗收。
- 二、「西元 2016 年西文期刊採購案」準備進行限制性招標作業
目前已完成系所新訂及停訂記錄更新，並請代理商估價中。招標案所需之相關文件已備齊，待代理商估價完成即可上系統申請請購案。
- 三、西元 2016 年欲訂購之中文期刊、日文期刊及大陸期刊清單已更新
分別請代理商估價中，估價完成即可進行請採購作業流程。
- 四、2016 年 CONCERT 引進資料庫系統訂購意願調查
自即日起至 10 月 20 日(二)止，展開 2016 年 CONCERT 引進資料庫系統訂購意願調查，因資料庫訂購與否和期刊資料庫訂購經費密切相關，目前正積極評估 2016 年可續訂之電子資料庫。
- 五、配合會計室核對 103 學年度圖書期刊明細分類帳。
- 六、配合會計室填報「103 學年度學校增加設備財產清冊」期刊與資料庫相關統計資料。
- 七、新增試用資料庫：請於電子資源整合查詢系統使用
(一)空中英語教室影音典藏學習系統--主題頻道

試用方式：IP 登入

試用期限：2015/9/16~2015/11/30

(二)Patentcloud 專利雲

試用方式：請在校園 IP 範圍內登入帳密使用，第一次使用請先註冊帳密(設定 email 與密碼)，完成設定後即可使用。

試用期限：即日起~2015/11/30

(三)Historical Abstracts with Full Text

請於圖書館電子資源整合查詢系統的 EBSCO 相關電子資料庫中選取本資料庫使用。

試用方式：IP 登入

試用期限：即日起~2015/11/30

流通組 2015 年 9 月各項流通量統計

流通組 羅問津

9 月借還書人次冊數統計

日期	借閱		續借		還書		預約		合計	
	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數
9 月 1 日	53	128	0	0	50	134	5	6	108	268
9 月 2 日	48	171	1	3	42	135	5	11	96	320
9 月 3 日	56	179	1	2	42	155	2	3	101	339
9 月 4 日	67	172	0	0	52	146	3	5	122	323
9 月 5 日	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9 月 6 日	0	0	1	1	0	0	0	0	1	1
9 月 7 日	55	128	0	0	54	145	8	12	117	273
9 月 8 日	76	156	0	0	66	206	11	14	153	376
9 月 9 日	79	214	2	4	70	212	5	5	156	435
9 月 10 日	84	215	47	255	84	263	17	24	232	758
9 月 11 日	95	273	35	187	162	603	13	22	305	1085
9 月 12 日	0	0	36	179	0	0	9	12	45	191
9 月 13 日	0	0	110	776	4	12	11	14	125	802
9 月 14 日	600	1457	199	1371	667	2013	52	76	1518	4917

9 月 15 日	607	1476	113	801	517	1500	67	90	1304	3867
9 月 16 日	551	1274	131	1528	314	961	65	91	1061	3854
9 月 17 日	473	1054	66	643	247	732	54	61	840	2490
9 月 18 日	427	1020	73	638	260	908	55	75	815	2641
9 月 19 日	104	296	10	88	64	259	20	30	198	673
9 月 20 日	65	216	21	315	52	109	13	23	151	663
9 月 21 日	441	925	42	345	330	821	53	67	866	2158
9 月 22 日	430	961	6	12	255	524	47	67	738	1564
9 月 23 日	384	830	6	24	216	401	47	57	653	1312
9 月 24 日	399	744	11	35	228	378	48	66	686	1223
9 月 25 日	342	721	13	42	204	375	46	59	605	1197
9 月 26 日	44	154	4	16	22	47	11	22	81	239
9 月 27 日	0	0	3	3	0	0	7	8	10	11
9 月 28 日	0	0	8	25	23	54	11	12	42	91
9 月 29 日	0	0	9	21	0	0	13	18	22	39
9 月 30 日	464	983	29	85	447	925	53	62	993	2055
總計	5944	13747	977	7399	4472	12018	751	1012	12144	34165

2015 年 9 月資料類型冊次統計

特藏代碼	借閱		續借		還書		預約		取消預約		借閱+續借	
	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數
附件	89	158	39	81	94	198	14	14	2	2	128	239
圖書	4603	10780	945	6530	3307	9340	648	861	84	98	5548	17310
張學良贈本	2	2	0	0	1	1	0	0	0	0	2	2
徐復觀贈本	2	2	1	1	2	2	0	0	0	0	3	3
大陸出版品	516	945	153	731	377	853	23	33	3	4	669	1676
戴君仁贈本	0	0	1	1	2	5	0	0	0	0	1	1
總計	5212	11887	1139	7344	3783	10399	685	908	89	104	6351	19231

2015 年 9 月讀者借還書身份別統計

讀者身份	借閱		續借		還書		預約		借閱+續借	
	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數

專任教師	225	946	172	1979	248	1304	15	22	397	2925
助教	6	22	8	93	5	23	0	0	14	115
職員	200	520	92	774	192	632	46	79	292	1294
兼任教師	41	137	10	109	30	118	1	1	51	246
附設.實習.計劃人員	28	115	9	64	30	125	10	10	37	179
退休人員	14	63	5	20	19	66	2	3	19	83
博士班學生	81	289	25	305	68	308	6	8	106	594
碩士班學生	885	2451	229	2184	668	2372	155	204	1114	4635
學士班學生(日)	4035	8233	403	1727	2997	6539	485	649	4438	9960
學士班學生(進修部)	158	408	24	144	122	372	16	19	182	552
特別生	91	207	0	0	16	19	7	7	91	207
中部聯盟館師生甲組	0	0	0	0	2	3	0	0	0	0
中部聯盟館師生丙組	1	4	0	0	1	1	0	0	1	4
私立綜合大學合作館	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
校友	1	3	0	0	1	3	0	0	1	3
準研究生	0	0	0	0	1	5	0	0	0	0
中部聯盟館師生乙組	7	24	0	0	8	24	0	0	7	24
交換生	170	324	0	0	64	104	8	10	170	324
總計	5944	13747	977	7399	4472	12018	751	1012	6921	21146

2015 年 9 月單位借還書排行榜

序號	讀者單位	借閱		續借		還書		借閱+續借	
		人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數
1	中國文學系	459	1234	78	763	346	1085	537	1997
2	法律學院系	423	910	58	490	321	764	481	1400
3	歷史學系	402	857	29	369	244	548	431	1226
4	社會學系	335	867	48	442	239	636	383	1309
5	社會工作學系	305	681	38	231	226	507	343	912
6	美術學系	284	705	49	602	214	751	333	1307
7	建築學系	250	611	40	298	167	442	290	909
8	哲學系	249	639	41	468	178	663	290	1107

9	政治學系	242	603	33	225	194	569	275	828
10	經濟學系	200	385	24	149	194	407	224	534

2015 年 9 月圖書借閱排行榜

名次	登錄號	書名	借閱次數
1	C427957	現代地理思想	12
2	C564158	深夜食堂	11
3	C475756	大家的日本語	7
4	W229037	Enlightenment, passion, modernity : historical essays in European thought and culture	7
5	C217288	資本論	6
6	C300438	十三經注疏分段標點	6
7	C489108	藏地密碼	6
8	C500217	社會的麥當勞化	6
9	W191441	The Norton anthology of American literature	6
10	C532447	帝國邊緣：臺灣現代性的考察	6

管院分館 2015 年 9 月各項統計表

流通組 李光臨

2015 年 9 月流通量統計(館藏地)

館藏地	借書+續借		還書		預約		取消預約		小計	
	人數	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數
管院分館	583	1293	321	690	77	88	14	15	995	2086
總計	583	1293	321	690	77	88	14	15	163	365

2015 年 9 月借還書人次/冊次統計(以二校區各系為主)

日期	借閱		續借		還書		預約		取消預約		借閱+續借	
	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數
9月1日	3	8	0	0	6	10	0	0	0	0	3	8
9月2日	3	7	0	0	3	4	1	2	1	1	3	7
9月3日	2	5	0	0	1	1	0	0	0	0	2	5
9月4日	3	15	0	0	3	7	0	0	0	0	3	15
9月5日	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0

9月6日	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9月7日	5	8	0	0	4	11	0	0	1	1	5	8
9月8日	1	2	0	0	6	14	0	0	0	0	1	2
9月9日	8	17	0	0	8	12	0	0	0	0	8	17
9月10日	3	3	2	6	2	3	0	0	1	1	5	9
9月11日	6	9	1	1	23	67	0	0	0	0	7	10
9月12日	0	0	5	10	0	0	0	0	0	0	5	10
9月13日	0	0	17	52	0	0	1	1	0	0	17	52
9月14日	44	80	31	97	58	128	6	6	0	0	75	177
9月15日	35	64	11	35	43	85	7	7	2	2	46	99
9月16日	43	80	26	104	34	70	6	7	1	1	69	184
9月17日	48	90	7	18	15	31	6	6	0	0	55	108
9月18日	23	44	12	29	16	65	11	16	0	0	35	73
9月19日	10	22	1	5	6	27	0	0	0	0	11	27
9月20日	0	0	3	26	5	6	1	1	0	0	3	26
9月21日	34	65	3	8	18	34	10	12	2	3	37	73
9月22日	52	117	0	0	17	31	1	1	1	1	52	117
9月23日	33	60	1	3	11	17	10	11	0	0	34	63
9月24日	33	55	1	2	8	10	8	9	2	2	34	57
9月25日	24	45	0	0	10	14	4	4	1	1	24	45
9月26日	6	10	0	0	1	1	1	1	0	0	6	10
9月27日	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9月28日	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0
9月29日	0	0	1	5	0	0	2	2	0	0	1	5
9月30日	40	83	2	3	22	41	2	2	1	1	42	86
總計	459	889	124	404	321	690	77	88	14	15	583	1293

2015年9月館藏借閱資料類型人次/冊次統計

特藏號代碼	借書+續借		還書		預約		取消預約		小計	
	人數	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數
附件	16	33	9	18	3	3	2	2	30	56

圖書	575	1242	315	660	75	85	12	13	977	2000
CD	4	4	3	3	0	0	0	0	7	7
樂譜	3	4	1	1	0	0	0	0	4	5
大陸出版品	3	4	2	2	0	0	0	0	5	6
光碟	3	6	3	6	0	0	0	0	6	12
合計	604	1293	333	690	78	88	14	15	1029	2086

2015 年 9 月流通量依讀者單位人次/冊次統計(以二校區各系為主)

館藏地(室)	借閱+續借		還書		預約		取消預約		小計	
	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數
音樂系	7	12	2	4	0	0	0	0	9	16
美術系	8	25	2	4	1	1	0	0	11	30
企管系	94	193	49	110	6	7	0	0	149	310
國貿系	69	131	51	100	9	10	4	4	133	245
會計系	70	169	31	58	7	9	1	1	109	238
統計系	41	95	12	21	1	1	0	0	54	117
財務金融系	64	119	39	89	6	7	0	0	109	215
資訊管理學系	26	52	11	17	3	3	1	1	41	73
高階管理經營碩士專班職專班	11	22	6	11	0	0	0	0	17	33
餐旅系	20	42	15	33	6	6	1	1	42	82
總計	410	860	218	447	39	44	7	7	674	1358

2015 年 9 月借還書讀者身分別人次/冊次統計(以二校區各系為主)

讀者身份	借閱+續借		還書		還書箱		小計	
	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數	人次	冊數
專任教師	43	155	24	73	1	1	68	229
助教	2	14	0	0	0	0	2	14
數學系專任教師	0	0	0	0	0	0	0	0
職員	28	77	15	38	4	4	47	119
兼任教師	5	14	0	0	0	0	5	14
附設.實習.計劃人員	5	19	2	5	0	0	7	24

退休人員	0	0	0	0	1	1	1	1
博士班學生	7	21	4	10	0	0	11	31
碩士班學生	128	333	72	206	21	23	221	562
學士班學生(日)	333	616	198	347	45	53	576	1016
學士班學生(進修部)	7	9	3	7	2	3	12	19
特別生	558	1258	318	686	74	85	950	2029
合計	1116	2516	636	1372	148	170	1900	4058

2015 年 9 月流通量依圖書登錄號借閱排行榜統計(以二校區各系為主)

排行前 10 名	書刊名	索書號	登錄號
1	競爭優勢	BOOK 494.1 1084-01 v.1	C321035
2	跟著董事長遊台灣：戴勝通帶路	BOOK 992.6232	C615581
3	大家的日本語[OD]：初級	BOOK 803.188 4005-03 v.1	C421187
4	TIME 單挑 1000	BOOK 805.12 7724 2002 五刷	N053882 N053881 N053880 N053879 C338383
5	SQL Server 2008 R2 資料採礦與商業智慧	BOOK 510 2646 2009 v.2	N084123 C579724 N084124
6	新 TOEIC 考前四週完全攻略	BOOK 805.1895 9040 2011	N078326 N078325 N078324 C546215
7	資料探勘理論與應用：以 IBM SPSS Modeler 為範例	BOOK 312.7 0037 2011	C579710
8	長尾理論：打破 80/20 法則的新經濟學	BOOK 496 0820 2006	C565229
9	大家的日本語	BOOK 803.18 1721-01 v.1 p.6 2005 六刷	C421188
10	統計學的世界	BOOK 510 8039-01 2003 三刷	C359802

2015 年 9 月進館人次依門禁系統統計

年-月-日	08:00～ 12:00	12:01～ 17:00	17:01～ 19:00	19:01～ 21:30	總計	校外換證
-------	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------	----	------

2015/9/1	22	43	閉館	閉館	65	5
2015/9/2	21	50	閉館	閉館	71	4
2015/9/3	57	37	閉館	閉館	94	5
2015/9/4	38	36	閉館	閉館	74	5
2015/9/5	0	0	閉館	閉館	0	0
2015/9/6	0	0	閉館	閉館	0	0
2015/9/7	56	43	閉館	閉館	99	2
2015/9/8	57	53	閉館	閉館	110	3
2015/9/9	56	72	閉館	閉館	128	8
2015/9/10	43	50	閉館	閉館	93	8
2015/9/11	30	39	閉館	閉館	69	3
2015/9/12	0	0	閉館	閉館	0	0
2015/9/13	0	0	閉館	閉館	0	0
2015/9/14	126	369	52	55	602	14
2015/9/15	100	393	30	46	569	10
2015/9/16	162	438	57	28	685	11
2015/9/17	192	415	72	33	712	10
2015/9/18	115	273	66	23	477	13
2015/9/19	70	92	閉館	閉館	162	6
2015/9/20	0	0	閉館	閉館	0	0
2015/9/21	126	332	70	18	546	10
2015/9/22	178	327	105	55	665	10
2015/9/23	132	296	100	25	553	8
2015/9/24	201	298	101	36	636	9
2015/9/25	115	260	56	33	464	9
2015/9/26	48	61	閉館	閉館	109	5
2015/9/27	0	0	閉館	閉館	0	0
2015/9/28	0	0	閉館	閉館	0	0
2015/9/29	0	0	閉館	閉館	0	0
2015/9/30	142	348	49	43	582	7
總計(含校外換證)	2087	4325	758	395	7565	165

2015 年 9 月電子資源整合查詢系統使用者統計(以二校區各系為主)

系所	登入次數	百分比
音樂系	326	1.67%
美術系	109	0.56%
企管系	361	1.85%
國貿系	577	2.96%
會計系	444	2.28%
統計系	74	0.38%
資管系	426	2.19%
財金系	1032	5.30%
餐旅系	453	2.33%
高階管理經營碩士專班職專班	109	0.56%
合計	3911	20.08%

流通組 104 學年上學(8-9 月)各項統計

流通組 陳健忠

上學期(8-9 月)非 IC 式證卡辦證統計

	單 位	08 月	09 月	10 月	11 月	12 月	1 月	小 計
中部 館合 聯盟	01 中興	3	1					4
	02 逢甲	1	2					3
	03 靜宜	1	2					3
	04 彰師	1	4					5
	05 暨南	1	1					2
	06 臺中教大	1	2					3
	07 大葉							0
	08 朝陽	1						1
	09 亞洲							0
	10 中山醫大	1						1
	11 嶺東	2	1					3
	12 弘光							0
	13 台中技大							0

	14 中國醫大	2	1				3
	15 勤益						0
	16 聯合						0
	17 建國						0
	18 中臺						0
	19 明道		1				1
	21 南開						0
	36 修平						0
	43 育達						0
	53 僑光科大						0
	小計	16	15				31
東海 非專 任人 員	22 東大附中		17				17
	23 圖書館閱覽證						0
	24 兼任老師	1	9				10
	25 附設/計劃/助理/研究人員	3	4				7
	27 客座/訪問		4				4
	28 校友	1					1
	29 眷屬	2	6				8
	30 特別生		2				2
	31 退休人員	2	2				4
	32 捐贈者						0
	33 志工	7					7
	34 準入學生						0
	35 其他						0
	37 屏東科大						0
	38 管院分館外賓閱覽證						0
	39 台中女中閱覽證						0
	40 成功大學						0
	41 臺大館合證						0

	42 靈林科大						0
	44 良鑑廳						0
	46 立人高中 館合證						0
	47 台中一中						0
	48 校友自修 室臨時證						0
	49 清華大學 館合證						0
	50 清水高中 閱覽證		5				0
	51 中正大學 館合證						0
	52 東華大學 館合證						0
	53 精誠中學 閱覽證						0
	54 交通大學 館合證						0
	55 推廣部閱 覽證		17				17
	小計	16	49				65
合 計		32	64				96

非 IC 式證卡新辦建檔人數 104 學年第一學期累計 96 人。中區館盟共有 31 人辦證，校內使用共 65 人。

104 年 9 月，開館 24 天，64 人來館辦證，佔第一學期總額之 66.67 %。

中區館盟有 15 人辦證，佔 9 月之 23.44%，總額之 15.63%；

東海校內人員 49 人辦證，佔 9 月之 76.56%，總額之 51.04%。

104 年 9 月中區館盟申請使用新辦人數為 15 人；校內使用共 49 人：兼任老師 9 人、客座訪問學者 4 人、計劃 4 人、眷屬發證人數為 6 人、特別生 2 人(推廣部)、退休 2 人；校外閱覽證(清水高中)5 人、准入學生 0 人、志工 0 人。

PS1.圖書館自 101 年 11 月 19 日開始進行改建工程，自 101 年 11 月 19 日後系統停止電腦建檔與統計。102 年 2 月 18 日重新開放系統。

上學期(8-9 月)非 IC 式證卡刷卡入館人數統計表

104 上	104/08	104/09	104/10	104/11	104/12	105/01	小 計
-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-----

	2,314	3,367					5,681
104 下	105/02	105/03	105/04	105/05	105/06	105/07	小 計
104 全							

PS1.統計單位包括圖書總館、管院分館、自修閱覽室三處人次加總。

104 全學年自 104 年 8 月-105 年 7 月共 人次。

104/08-105/01 刷卡人數累計為 5,681 人次，105/02-105/07 累計為 人次。

(最多人數統計為 9 月之 5681 人次，最少為 8 月之 2314 人次)

上學期(8-9 月)用館暨外賓人次統計

年/月份 項 目		104 08	104 09	104 10	104 11	104 12	105 01	小計
出館 人次	總人次	8,643	31,887					40,530
	開館天數	21	24					45
	單日出館最 多人次/日	8/03 566	9/14 2,630					
	日平均人次	566	1,328					900
入館 登記 人次	外賓最多 人次/日	1,041 8/11 64	1,342 9/14.21 81					2,383
	日平均人次	50	56					53

PS1.圖書館改建工程自 11/19 開始進行，即日起人工統計外賓登錄。

PS2.自 2013/02/18 起恢復系統統計。

104 年 9 月份用館人次共計 24 日，31,887 人次，含平時開放 21 日，計 30,180 人次；假日開放 3 日，計 1,707 人次。9 月外賓進館人數 1,342 人次，平時約 1,209 人次，假日約 133 人次(寒暑假及假日不開放)。

上學期(8-9 月)用館人次登記尖、離峰使用分列表

月份 項目	104 08	104 09	104 10	104 11	104 12	105 01	合 計
出館人次 (全月總計)	8,643	31,887					40,530
出館人次 (週一至週 五小計)	8,643 21 日 100%	30,180 21 日 94.65%					38,823 95.79%
出館人次 (週六至週	0	1,707 3 日					1,707 4.21%

日小計)		5.35%					
備註	暑假假日閉館	暑假假日閉館				寒假假日閉館	

上學期(8-9月)外賓登記尖、離峰使用分列表

月份 項目	104 08	104 09	104 10	104 11	104 12	105 01	合 計
外賓換證 (全月總計)	1,041	1,342					2,383
外賓換證 (週一至週 五小計)	1,041 100%	1,209 90.08%					2,250 94.42%
外賓換證 (週六至週 日小計)	0	133 9.91%					133 5.58%
備註	暑假假日閉館	暑假假日閉館				寒假假日閉館	

上學期(8-9月)自修閱覽室進出人數統計

門名	8 月	9 月	10 月	11 月	12 月	1 月	合計
二教學區圖 書館分館	524	5431					5955
圖書館右側 入口	1092	7442					8536
圖書館左側 入口	3223	13316					16539
圖書館總館 B1F_出	16	33					49
圖書館總館 B1F_進	3338	4462					7800
圖書館總館 合計	7,663	25253					32916
總計	8,187	30684					38871

PS1.圖書館因工程改建，自 101 年 11 月 19 日起系統暫停刷卡計數統計功能。

PS2.自 102 年 2 月 18 日起恢復系統統計。

104 學年上學期(8~9月)討論室登記使用統計

流通組 陳健忠

月份 系所	8	9	10	11	12	1	小計	說 明

工工系	7	1					8	
工設系							0	
中文系							0	
化材系							0	
化學系		1					1	
日文系	1						1	
外文系	1	2					3	
生科系		9					9	104/9 月第 2 位
企管系	4	5					9	104/9 月第 4 位
行政系		3					3	
法律系		7					7	104/9 月第 3 位
物理系		3					3	
社工系		3					3	
社會系		4					4	104/9 月第 5 位
建築系		5					5	104/9 月第 4 位
政治系		3					3	
美術系							0	
音樂系							0	
哲學系							0	
食科系	6	4					4	104/9 月第 5 位
畜產系							0	
財金系	2	3					5	
國貿系		3					3	
統計系		3					3	
景觀系		2					2	
教研所							0	
會計系		1					1	
經濟系	3	22					25	104/9 月第 1 位

資工系		2					2	
數學系							0	
歷史系	1	3					3	
資管系		3					3	
電機系		1					1	
餐旅系							0	
環工系							0	
圖書館	2	1					3	
通識中心		1					1	
華語中心	1						1	
奈米中心							0	
國際處							0	
教資中心							0	
公行專班							0	
就友室							0	
	28/8*21= 16.67%	95/(8*12)+(12*10)=45.67 %						
合 計	10 單位 28 房次 175 人次	25 單位 95 房次 621 人次						

PS.排列順序依系別筆劃多寡

說明：104 年 9 月份使用系所單位，共計 25 系所單位，95 房次借用、621 人次使用。

M1(4 人房)--- 22 次使用(23.16%)，借用次數第 3 位 * 76 人次使用
(12.24%)，使用人數第 4 位

M2(5 人房)---20 次使用(21.05%)，借用次數第 4 位 * 117 人次使用
(18.84%)，使用人數第 3 位

M3(10 人房 A)--- 29 次使用(30.53%)，借用次數第 1 位 * 263 人次使用
42.35%)，使用人數第 1 位

M4(10 人房 B)---24 次使用(25.26%)，借用次數第 2 位 *165 人次使用
(26.57%)，使用人數第 2 位

102 年 5 月 29 日之圖書委員會已通過管理事項要點，往後將按規範管理。

統計暨分析

流通組 2015 年 9 月份新書移送統計暨分析

流通組 羅問津

一、9 月份各館新書移送的資料暨分析

9 月份流通組經手處理的新書統計暨分析，仍以總館(含總館的各組室、寫作中心區、暢銷書區、兒童文學區)的新書移送、各系所單位圖書室回送圖書館、各館遺失報賠、國科會專案借書的新書移送(借還)等，分新書移送表與新書上架撤架表等二種表格統計，並略為分析各表所呈現的狀況，以為採購與典藏的參考。

各館新書移送表(2015.9.01~2015.09.30)

	書籍	光碟	總計
總館	一般書庫 940 ¹	14	954
	特藏室 51 ²	0	51
	參考室 7 ³	0	7
	兒童文學區 310	0	310
	寫作中心 0	0	0
	暢銷書區 0	0	0
	管院分館 105 ⁴	5	110
	系圖回送總館 0	0	0
專案借書	哲學系蔡偉鼎老師 2	0	38
	社會系蔡瑞明老師 4		
	社會系趙彥寧老師 25		
	法律系許曉芬老師 7		
			總館 書 1322
			光碟 19
			專案借書 38
			總計 1379

9 月份總館(包括各系所單位回送總館及兒童文學書區)共進新書(含附件)1341 本，專案借書 38 本，總計 1379 本。總館書籍(含一般書庫、特藏室、

¹ 總館進書，中文書 385 本，西文書 555 本，共 940 本。其中中文展示書 232 本，不展示書 153 本。西文書不展示。

² 特藏室進書，包含大陸書 49 本，線裝書 2 本。

³ 參考組進書，包含中文參考書 7 本，西文參考書 0 本。

⁴ 管院分館進書，包含中文書 105 本，附件 CD 5 件。

參考室、兒童文學區、寫作中心、暢銷書區、管院分館、系圖回送總館)共進 1322 本，佔全數的 95.87%。「光碟」有 19 片，佔全部的 1.38%。專案借書 38 本，佔全部的 2.76%。

分別從「一般書庫」、「特藏室」、「參考組」、「兒童文學區」、「寫作中心」、「暢銷書區」等組室進書來看(多媒體資料室的新書已由採編組自行通知)，「一般書庫」940 本，佔全數的 68.17%。「特藏室」51 本，佔全數的 3.7%。「參考組」7 本，佔全數的 0.51%。「寫作中心區」0 本，佔全數的 0%。「兒童文學區」310 本，佔全數的 22.48%。「暢銷書區」0 本，佔全數的 0%。「管院分館」105 本，佔全數的 7.61%。可見本月份以「一般書庫」的書居首位，「兒童文學區」書居次，「管院分館」居第三。

9 月份專案借書共 38 本，以社會系趙彥寧老師的 25 本居冠，其次為法律系許曉芬老師的 7 本。

光碟附件移送分類表(2015.09.01~2015.09.30)

分 類 日 期		總 類	一 百 類	二 百 類	三 百 類	四 百 類	五 百 類	六 百 類	七 百 類	八 百 類	九 百 類	合 計
光 碟	09.15	0	0	0	1	2	0	0	0	2	0	5
	09.17	0	0	0	0	1	2	0	0	1	0	4
	09.24	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	5
	總計	0	0	0	1	3	2	0	0	8	0	14

總館新進光碟，分別有 3 次，合計 14 片，全為「流通櫃檯」附件，佔全數的 1.02%。以八百類的 8 片為最多，其次是四百類的 3 片，第三是五百類的 2 片。

二、9 月份新書移送分類統計

圖書館整建後，「新書展示區」設於入口處的正前方，與「暢銷書區」及「主題展示區」並列。茲將採編組移送至流通組的中、西文書籍，逐次進行分類統計的登記後，表列於下，藉以瞭解新書移送與展示的真實狀況。

9 月中文新書移送分類表(2015.09.01~2015.09.30)

月份	09/15	9/17 ⁴	9/23		09/24			展示	不展示	小計
總類	0	12	0		1			1	12	13
一百類	1	26	0		4			5	26	31
二百類	0	14	1		5			6	14	20

⁴ 此次中文新書 153 本，為贈書，不展示。

三百類	1	16	3		1			5	16	21
四百類	94	16	3		10			107	16	123
五百類	6	30	2		22			30	30	60
六百類	2	5	0		1			3	5	8
七百類	3	6	0		12			15	6	21
八百類	2	16	0		35			37	16	53
九百類	6	12	0		17			23	12	35
小計	115	153	9		108			232	153	385

從上列可知，9 月份的中文新書移送，共有 4 次。展示書有 3 次，共 232 本；未展示書 1 次，共 153 本；合計 385 本。

中文書的進書量，以四百類的 123 本最高，佔中文書的 31.95%；其次為五百類的 60 本，佔中文書的 15.58%；第三為八百類的 53 本，佔中文書的 13.77%。

9 月西文新書移送分類表(2015.09.01~2015.09.30)

月份				9/8	9/18	9/24	展示	不展示	小計
總類				8	0	0		8	8
一百類				5	0	0		5	5
二百類				3	0	0		3	3
三百類				10	2	0		12	12
四百類				0	458	0		458	458
五百類				2	0	0		2	2
六百類				0	0	1		1	1
七百類				13	0	0		13	13
八百類				39	10	0		49	49
九百類				4	0	0		4	4
小計				84	470	1		555	555

從上列可知，9 月份的西文新書移送，共有 3 次。展示書 0 次，計 0 本；不展示書 3 次，計 555 本；合計 555 本。

三、9 月份新書上架撤架表暨分析

2015 年 9 月放置在總館的中、西文新書，於分類後即陳列於前廳入口的「新書展示區」，每批新書展示與撤架的日期、數量，使用(或外借)的數量及

比例，表列如下：

9 月份新書上架撤架一覽表(2015.09.01~2015.09.30)

分 類 日 期			總 類	一 百 類	二 百 類	三 百 類	四 百 類	五 百 類	六 百 類	七 百 類	八 百 類	九 百 類	合 計
中 文 書	展 示 期 間 09/15 10/01	上 架	1	5	6	5	107	30	3	15	37	23	232 ⁵
		撤 架	0	2	5	0	41	14	1	4	25	15	107
		使 用	1	3	1	5	66	16	2	11	12	8	125
		%	100 %	60 %	11 %	100 %	27 %	62 %	67 %	73 %	32 %	35 %	54 %
中文總上架			1	5	6	5	107	30	3	15	37	23	232
中文總撤架			0	2	5	0	41	14	1	4	25	15	107
中文總使用			1	3	1	5	66	16	2	11	12	8	125
中文總比率			100 %	60 %	11 %	100 %	27 %	62 %	67 %	73 %	32 %	35 %	54 %

由上列表格可以明顯看出，九月份中文新書展示陳列三次，撤架一次。第一次陳列在 9 月 15 日，上架 115 本；第二陳列在 9 月 23 日，上架 9 本。第三陳列在 9 月 24 日，上架 108 本。三次共上架 232 本。撤架剩 107 本，使用(或外借)125 本，比率為 54%。

各大類的借書比率：總類 1 本，使用(或外借)1 本，比率為 100%；一百類 5 本，使用(或外借)3 本，比率為 60%；二百類 6 本，使用(或外借)1 本，比率為 11%；三百類 5 本，使用(或外借)5 本，比率為 100%；四百類 107 本，使用(或外借)66 本，比率為 27%；五百類 30 本，使用(或外借)16 本，比率為 62%；六百類 3 本，使用(或外借)2 本，比率為 67%；七百類 15 本，使用(或外借)11 本，比率為 73%；八百類 37 本，使用(或外借)12 本，比率為 32%；九百類 23 本，使用(或外借)8 本，比率為 35%。

⁵ 此次展示日期從 9 月 15 日算起，第一次 9 月 15 日，中文書 115 本：總類 0 本，一百類 1 本，二百類 0 本，三百類 1 本，四百類 94 本，五百類 6 本，六百類 2 本，七百類 3 本，八百類 2 本，九百類 6 本。第二次 9 月 23 日，中文書 9 本：總類 0 本，一百類 0 本，二百類 1 本，三百類 3 本，四百類 3 本，五百類 2 本，六百類 0 本，七百類 0 本，八百類 0 本，九百類 0 本。第三次 9 月 24 日，中文書 108 本：總類 1 本，一百類 4 本，二百類 5 本，三百類 1 本，四百類 10 本，五百類 22 本，六百類 1 本，七百類 12 本，八百類 35 本，九百類 17 本。

就展示的中文書採購來看，四百類的 107 本居冠，佔展示中文書的 46.12%(使用或外借為 27%)；其次為八百類的 37 本，佔展示中文書的 15.95%(使用或外借為 32%)；五百類的 30 本則居第三，佔展示中文書的 12.93%(使用或外借為 62%)。

2015 年 9 月份的中文書使用比率為 54%，遠高 8 月份的中文書使用比率為 29%，亦高於 6 月份中文書使用比率的 34.46%。

9 月份的西文書因無展示陳列，故無撤架，以致無法統計分析。

四、結語

2015 年 9 月份的中、西文書籍進書量共有 940 本(含大陸書、參考書、暢銷書區、兒童文學區、寫作中心，不含系圖回送總館)，高低於 8 月份的中、西文書籍進書量共有 681 本(含大陸書、參考書、暢銷書區、兒童文學區、寫作中心，不含系圖回送總館)，亦高於 7 月份中、西文書籍進書量的 214 本，明顯地呈現 2015 年 9 月份進書量與 8 月份及 7 月份進書量差異。

從 2015 年 9 月份中文書展示的 232 本(實際進書量 385 本)來看，遠高於 8 月份中文書展示的 296 本(實際進書量 681 本)，亦高於 7 月份中文書展示的 3 本(實際進書量 139 本)。而 2015 年 9 月份西文無展示書，故無法比較。

就 2015 年 9 月份單類的進書量來看，以西文書四百類的 458 本居冠，其次是中文書四百類的 123 本，遠高於 8 月份單類進書量的中文書八百類 184 本及中文書五百類 109 本，亦高於 7 月份單類的進書量中文書五百類的 63 本與西文書三百類的 25 本。可知 2015 年 8 月份的進書量以西文書居多，而單類的進書量以西文書的四百類為多。

104 年 1 至 9 月的中、西文書籍進書量及展示量對照表

	中文書		西文書	
	展示量	進書量	展示量	進書量
一月	450	450	191	406
二月	9	0	0	16
三月	1034	1125	126	185
四月	611	850	87	215
五月	576	811	163	163
六月	383	543	209	209
七月	3	139	75	75
八月	296	681	0	0
九月	232	385	0	555

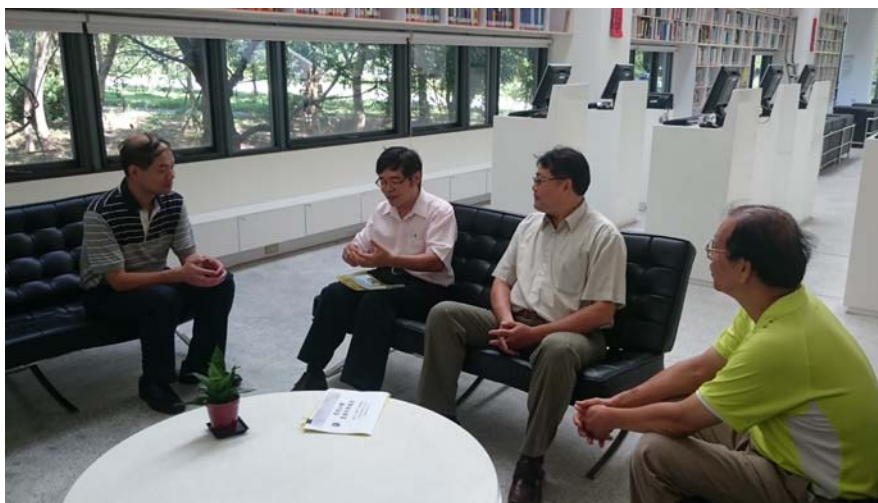
訊息

東海大學圖書館大事記

民國 104 年 9 月 1 日至 9 月 30 日

09.05 館長黃皇男教授前往科技部，參加「2015 數學教育學門薪火相傳暨研究計畫書撰寫說明會」。

09.08 館長黃皇男教授率領流通組賀新持組長、曲珩葶、李光臨到管理學院，向管院林院長進行管院分館相關措施的簡報。



09.10 採編組函請各院所單位有關圖儀經費採購圖書期刊相關作業流程與注意事項。

09.14 至 10 月 16 日，三樓多媒體資料室舉辦「歡迎新鮮人電影影展」，列出新鮮人必看片單，共計 12 部影片，凡新生借閱觀賞者皆贈送小禮物一份。



09.15 採編組吳淑雲組長參加國圖「全國圖書館調查統計系統功能擴充暨維運需求書討論會議」。

09.16 至 11 月 30 日，引進「空中英語教室影音典藏學習系統--主題頻道」試用。

09.17 館長黃皇男教授前往東吳大學，參加該校「104 年度自辦外部評鑑實地訪評(數學系)」。

流通組謝鶯興先生奉命到本校第二會議室，參加「創校六十週年慶祝活動會前會」，報告本館配合慶祝活動編輯：《館藏善本書目新編》、《曾約農校長紀念專輯新編》、《吳德耀校長紀念專輯新編》及「線裝書之美展示」的進度。



09.30 配合全校針對杜鵑颱風造成的損害，館內同仁參與校園清掃工作。

至 11 月 30 日止，引進「讀秀學術搜索」、「超星數字圖書館」、「Bookworld 書世界」等資料庫試用。

文稿

東海大學草創期校園規劃與建設的故事(上)*

梁碧峯**

1922年10月1日，中國大陸的三所基督教大學：金陵大學、燕京大學與齊魯大學，在美國紐約成立了一個聯合辦公室，位於紐約市第五大道150號，即為中國聯盟大學中央辦公室，單純以協調他們在北美的活動，如採購物資和資金的籌集與運用。美國紐約「亞洲基督教高等教育聯合董事會」之前身是中國基督教大學聯合董事會，成立於1932年，到了1945年，才合併為一個單一機構，肩負起協助亞洲其他地區基督教大學之責任，到1949年，這個「聯合董事會」已經與中國大陸13所知名的基督教大學建立了聯繫。該機構與中國的聯繫雖於1951年中斷，但它還是為亞洲其他國家和地區的高等教育提供支持。直到1956年，才更改為現在的名稱，其聯合董事會的宗旨亦經修正為下列內容：「聯合董事會之基本宗旨是為促進基督教高等教育，特別是在東方及東南亞各國，發展急需之教育事業及學府；支持正當合理之教育計劃；推行有效之教育方針；在重質不重量之原則下，務必使基督教高等教育在該地區，成為人民及教會生活中一股真正有效之力量。」

1950年代，美國「中國基督教大學聯合董事會」(United Board for Christian Colleges in China, 簡稱 UBCCC)之所以會在中華民國台灣，創辦一所東海大學，有它的現實與理想的層面。1949年10月1日，中華人民共和國成立之後，因其無神論關係，使美國教會過去6、70年來在大陸的基督教從事教育事業宣告終止。當時對恢復的期待，因1950年6月25日韓戰爆發而落空，該會也面臨存廢之抉擇。1951年5月的年會上，新任的執行秘書長芳衛廉博士(Dr. William P. Fenn, 1902-1993)提出了關鍵性的演講--「視野，無限」(Horizon, Unlimited)，引起了新的展望，取得與會者的共識：「將更進一步把基督教高等教育的理想伸展到中國大陸以外的亞洲地區」。接著，該會因關切面的擴大，1953年全心積極籌辦自由中國台灣的一所新設的基督教大學。

早在1951年6月，曾任燕京大學會計長的蔡一諤(1899-1991)先生和魏德光(1918-2014)博士(兩人後來都擔任東海創校董事)就向UBCCC爭取補助台灣高等教育。同年9月，東吳大學校友首先向該會爭取在台復校：金陵、燕京

* 編者案，是篇長達六十餘頁，限於版面，分為上、下兩期分載，謹向作者致歉。

**東海大學化學系退休教授

大學校友也建議以「聯合流亡大學」(a joint institution-in-exile)的名義在台復校。但 UBCCC 下設的「亞洲服務臨時委員會」(Ad Hoc Committee on Services in Asia)在 1952 年 4 月初經過討論，維持一年前既定的立場：認為不宜支持以任何一所，過去在大陸的教會大學名義在台設立「流亡大學」(a university in exile)。而且在美國聯合長老會代表(Dr. Charles Leber, 1898 – 1959)的堅持下，必須由台灣本地長老會主動提出申請，方可在台設校。1952 年，美國聯董會邀請台南神學院副院長彌迪理(1920-2013)牧師訪美，一方面瞭解台灣情形，另一方面安排參觀美國教會大學現況。

當時，擔任臺南神學院院長的黃彰輝(1914-1988)牧師，眼見美國聯董會的這些資金無法利用，即興起與聯董會磋商在臺灣設立基督教大學之議，並曾多次向董事長 Dr. Van Dusen, Henry Pitney(1897- 1975)¹及秘書長 Dr. William P. Fenn 論及此事。黃彰輝牧師對設校之事一直努力不懈，乃在總會中推動此事，於是在第二屆臺灣基督長老教會總會中作成如下的決議：

第七十七條：議決准黃武東(1909-1994)牧師做代表去赴在美國五月中要開的中國基督教大學聯合董事會。

第七十八條：議決用下記之決議文向基督教大學聯董會表示臺灣總會對於在台灣建設大學的關心：「台灣基督長老教會總會有絕大的關心與歡迎中國基督教大學聯合董事會所計劃將建設大學於臺灣之事，同時總會願表示絕大的協力來幫忙到這個目的達成。」

第七十九條：准黃武東牧師出席五月中要在美國召開的南京金陵神學院基金董事會，以便向他們請安，並商量有關南、北兩神學院的幫忙事宜。

首先參加「中國基督教大學聯合董事會(UBCCC)」，同月，再參加「南京金陵神學院基金董事會」(Nanking Board of Founders)。在會議中，黃武東牧師代表臺灣基督長老教會總會，向聯董會(UBCCC)提出前述第二屆總會第七十七及第七十八條決議，經討論後獲得聯董會(UBCCC)接受，並議決在臺設校，且請臺灣基督長老教會總會為 Co-Founder。

談到參加這兩個基金會的原因，就要提到私立東海大學創校的經緯。

1953 年 5 月，由台灣長老教會總幹事黃武東牧師(後來擔任創校董事)特

¹ 聯董會杜森董事長曾於 1961 年 11 月 6 日，由美國經東京來校視察，並在學校月會做專題演講，其講題是「真理與信仰」。

地由英赴美向 UBCCC 提案，建立一個「專為服務台灣居民且永遠根植台灣的教會大學」而得到首肯。當時，前教育部長杭立武先生也曾提議教會大學在台復校。1953 年 6 月，就應邀擔任還沒有「東海」校名的籌備會主任：1953 年 10 月，成立「東海大學董事會」(以下簡稱董事會)後擔任董事長。1953 年 10 月，剛好美國基督教聯合長老教會的代表 Dr. Charles Tudor Leber 也來到台灣台北，與台灣長老教會南、北分會領袖會談、瞭解與關心。因此 1953 年底，歷經基督長老教會牧師、美國負責美援機構的亞洲基督教聯合董事會與中央政府有關人士大力奔走，洽商協調，終獲政府批准創設此一新而富有理想的大學。自 1953 年 6 月聯合董事會同意在台設大學，即進入籌備人員、籌備處成立、校名及校址的選定，1954 年一連串的工作，包括選地、贈地、購地、移交、設校、許可、規劃、破土、動工……等。東海大學在台灣創校初期，忙於進行著由中央到地方政府的各種行政作業程序。聯董會也正式邀請華裔美籍的知名設計師貝聿銘進行校園規劃，貝聿銘再次來台實地勘察校地後，設計工作就在其紐約的建築事務所進行，並邀請張肇康和陳其寬兩位建築師參與設計。1955 年正式開辦在台灣台中新成立的東海大學。同年(1955 年 5 月)「中國基督教大學聯合董事會」更名為「亞洲基督教高等教育聯合董事會」(United Board for Christian Higher Education in Asia, UBCHEA)，延續至 1975 年(以下簡稱「聯董會」)。

籌備之初，1954 年，聯合董事會就正式聘請旅美建築師貝聿銘(1917-) 先生負責建築設計，初步設計工作在紐約進行，由貝聿銘與其助手張肇康先生(1922- 1992)、陳其寬(1921-2007)先生共同參與設計。雖然美國聯合董事會本希望是西式的高層樓房建築，而較不喜歡中式建築，但經由聯合基金會所聘請兩位建築師顧問：狄寶賽建築師與王大閔建築師的認同，終於可以接受中國的唐代建築。因東海大學董事會的要求，於 1956 年貝先生首先派張肇康先生、1957 年續派陳其寬先生代表貝氏駐台主持工程進行與督導工作。在台灣，只有東海大學的建築有其整體構想，代表這是一種創校理念的追求。陳其寬先生曾說明當初設計構想，形式上：「因為我們是設計一所大學，一所中國的大學，而我們希望學校的建築能表現出這種精神。因此我們採取了最能代表中國的唐代建築。唐代木造四合院最能表現一種純樸，泱泱大風。」「我們要的不是旅館，不是觀光遊覽的地方，而是一所大學，一個適合學生生活、成長、學習的地方。這種純樸、大方的建築正適合我們的要求。」在校舍的佈局方面：「一個學校建築都有一個中心，象徵學校的精神。通常一所以研究

爲主的學校都以圖書館爲學校之中心，然後各學院環境其周圍。因爲我們學校是教會辦的學校，所以我們有兩個中心，一是教堂，一是圖書館。環繞這中心，教室、學生活動中心、學生宿舍、教職員宿舍，分散於其四周。」

壹、東海大學校園設計、規劃與建築專家

東海大學草創時期曾參與校園設計、規劃與建築的專家們頗多，將部分重要建築師其個人簡歷茲陳列於下：

何士個人簡歷

哈里·赫塞 Harry Hussey，中文名：何士(1880-????)。加拿大建築師、作家。

1880 年 1 月 29 日，何士出生於加拿大安大略省的 Port Dover。他的父親是當地的建築工人。何士是一個流浪式的人物，他在 1897 年離開加拿大到美國和墨西哥工作；1910 年之前，他前往芝加哥，在芝加哥藝術學院學習建築學，並與沃爾特·F·沙塔克(Walter F. Shattuck)教授開始工作實踐。在贏得爲基督教青年協會(The Young Men's Christian Association，以後稱爲 YMCA)設計三座建築的競賽之後，何士開始專門致力於此客戶的委託。他的時機的確很幸運，因爲在 1910 年 10 月，威廉·H·塔夫脫總統邀請 YMCA 的秘書約翰·R·莫特來，表示贊成並且同意把「國家意義」賦予此具有野心的企業活動，即到 1915 年在國外建造 49 座新的 YMCA 建築。莫特招募赫西參加在亞洲設計 YMCA 建築的工作。在美國，YMCA 設想這樣的建築，它們作爲「成年工廠」位於美國的中央商務區。在這裡，在這樣高效管理的、用最新的建築技術建造的，並且往往覆以殖民地復興樣式或文藝復興風格的外觀的建築裡，有正直道德品質的中產階級將被培養學習適宜的基督教禮儀。莫特和 YMCA 的其他人設想輸出被史學家稱爲「環境傳道」的方式給那些傳教活動進展的相當根深蒂固的地方，例如給中國。由於何士已經在美國的城市設計過一些 YMCA 建築，他確實對 YMCA 的傳道建築的渴望實現的理念和有效的形式都很熟悉。

何士和美國建築師墨菲(Henry Killam Murphy, 1877-1954)是這一時期外國建築師嘗試設計中式風格建築的代表，它是一種西方古典與中國傳統樣式(清代宮殿屋頂)相結合的建築模式。何士接受委託設計北京協和醫學院。有文題爲〈Harry Hussey's Adventure at the Peking Union Medical College (PUMC), 1916-1918〉，講了何士如何具體展開協和醫學院的設計工作。其章節標題爲「Harry Hussey and the Peking Union Medical College, 1916-1918」(何士與北京

協和醫學院，1916-1918)。何士在中國採訪了多位晚清宮廷中的王爺、太監和高級官吏，並在此基礎上寫了慈禧太后傳《老祖宗慈禧》(Venerable Ancestor: The Life and Times of Tz'u Hsi, 1835-1908, Empress of China)。

范哲明個人簡歷

范哲明(Paul Prince Wiant, 1887-1973)，1887 年出生於美國俄亥俄州的梅德河鎮(Mad River Township)。1905 年進入邁阿密大學，1911 年於俄亥俄維斯里安大學(Ohio Wesleyan University)獲得理學學士學位。1914 年在辛辛那提大學又獲工程學學士學位。1916 年，范哲明和妻子哈莉(Hallie Fritz)受美以美會派遣，前來福州傳教。1923 年，范哲明參與創建了福州著名的建築事務所「協和建築部」(Union Architectural Service，又名 Fukien Construction Bureau)，期間在倉山區(閩東語福州話)主持興建了中國最早的自來水供水系統。1924 年，范哲明兼任英華書院校董等職。

中國對日抗戰爆發後，范哲明離開福州回到美國。1945 年抗戰勝利，內遷的外籍機構和教會學校陸續回遷倉前山，范哲明又回到福州協和建築部供職。同年，范哲明修訂的《福州話手冊》(Chinese Language: Manual of the Foochow Dialect)出版。1950 年以後，作為傳教士的范哲明隨外國教會撤出中國大陸，返回美國(紐約)。1951 年，妻子哈莉因車禍而突然過世，隔年被派至東南亞新加坡從事宣教士工作。1953 年，與有 30 多年的傳教士 Estelle Blanche Apple 結婚。婚禮是在新加坡 WSCS 住所舉辦。隨後，他們曾在馬來西亞，沙撈越和韓國以及印度，菲律賓，香港，利比里亞，剛果等地傳教。1954 年 9 月，范哲明以工程師身份應聘來台，擔任東海大學第一期建校工作，協助東海勘查校地，由當時任本校董事的穆藹仁牧師陪同測量校地，擔負起草創期的校舍建築。短暫停留，於 1956 年 6 月 17 日退休，他與妻子 Estelle Blanche Apple 一起返回美國居住享福。1973 年，范哲明去世，享年 87 歲。

范哲明在中國的作品與貢獻：

1.倉山自來水系統。范哲明協助美以美會在倉山興建了最早的自來水供水系統，據載當時「在協和建築部下，設立一個統一的供水機構，由范哲明負責自來水的擴建工程。范哲明把進水口再向西移 200 多公尺，在靠近江濱的水下建一口過濾水井，上有長方型的泵房。泵房外用 4 吋的鐵管，由金峰巷廟前到愛國路，在向兩邊延伸：一邊到華南女子文理學院；一邊到樂群樓。華南女子文理學院還建有一座 17 m³ 容量的貯水塔，鶴齡路福建協和神學院後門隔壁外籍人住宅內也建有容量 30-40 m³ 的貯水塔。日均用水量增加到 40 多

噸，為原來的一倍多。」

2. 華南女院水塔

3. 協和神學院水塔

4. 鶴林路淨化池。1945 年抗戰勝利，范哲明又回到福州協和建築部供職，在愛國路增建兩個沉澱池，容量各 190 m³。池底裝有排汙管，頂上裝有溢水管，經兩池淨化後的水輪流供給用戶。與此同時，在鶴齡路另建一座 66 m³ 的水塔，在高峰期補充供水。

5. 培養本地建築師。范哲明培養了為數不少的建築工程類人才，最知名的如受他資助留學美國、歸國後設計了福州協和醫院的建築師林緝西博士。香港中文大學建築系教授郭偉傑(Jeffrey W. Cody)的著作《建築在中國：亨利·墨菲的「適應性建築」1914-1935》(Building in China: Henry K. Murphy's "Adaptive Architecture," 1914-1935)中提到，也採訪了曾受教于范哲明的兩名中國工程人員 Chen Deyu (Harry Chen，福建省第六建築工程公司的退休教授級高工陳德宇) 和 Lin Zhun。

6. 《福州話手冊》(Chinese Language: Manual of the Foochow Dialect)，1945 年出版。

范哲明綜合評價：

范哲明是近代福州著名的傳教士和工程師，參與創建了福州，福州近代最大的建築設計機構，主持建成了中國最早的城市自來水設施，並為福州培養了一批建築設計人才，是福州近代工程設計史上不可回避的重要人物之一。

林斯銘(林澍民)簡歷

林斯銘(1892-1987)是林福貽(1870-1930)的次子，入清華大學學習，畢業後留美。獲明尼蘇達大學學士學位及哥倫比亞大學建築碩士學位。曾任中央大學教授，從事建築設計。

林斯銘建築師，字澍民，福建福州人。1898 年生，1916 年畢業於清華學校，原為 1911 年清政府以美國退還的庚子賠款建立的留美預備學校--清華學堂，當時屬於外務部而不屬教育部，他被選拔為品學兼優的年輕人，入學學習預備課程，再派赴美國留學，並獲得哥倫比亞大學的建築學碩士學位。除了林澍民外，尚有莊俊、呂彥直、關頌聲、張見圻、朱彬、趙深、楊庭寶、董大酉、陳植、梁思成、童寯、過元熙、王華彬、哈雄文等人，他們學成歸國，成為中國現代建築設計及建築學的第一批骨幹，尊稱為近代中國的第一代建築師。

20 世紀初的現代建築風格，經由留學生和其他管道的引入，經過 3、40 年代的蘊釀，50 年代時已逐漸在各種建築領域上發揮所長。

林澍民建築師求學期間都接受著正統的古典主義法國布雜·藝術(Beaux-Arts)²教育方式，然而現代建築的時尚風潮，當然也會對林建築師造成影響，形成類似折衷主義的作品。

台灣省議會的議會新廈建築(議事堂)，雖然在主要外觀上，採用了古典系統的圓頂與對稱布局，但是在許多方面卻充分反映了現代建築的風尚，另一批相當值得欣賞的作品。

1.主要經歷

National Commercial Co. (天津)
Union Trading Corporation(北京)
林澍民建築師事務所主持人
上海市建築技師公會會長
南京建築師技師公會監事
北京工業大學教授、郵政局第一銀行顧問
台灣省建築師技師公會常務理事
中華民國建築學會第一屆理事
中華民國建築學會第二屆理事長
中華民國建築學會第三屆監事

2.主要作品

北平中央銀行
南京郵政儲金匯業局
九江郵局
上海江南造船所房屋

² 布雜藝術(Beaux-Arts)這個名詞，傳達的是一種宏觀，一種意願，想要看到經過裝飾的世界，並且在藝術知識的領域裡結合我們過去的觀點，以某種純熟度來做最佳的發揮。這個名詞只不過代表法國的藝術，它不是一種風格，而是一種特殊的執行與完成的方式，特別是在建築方面。今天我們用它來識別那些在 1880 至 1930 年間所建造的紀念性作品與建築物，在此階段，稱為美國文藝復興。布雜藝術(Beaux-Arts)是我們時代進步的一部份，都市美化運動在城市設計與都市規劃方面，在愛德華時代(Edwardian)，貝拉·玻克(belle epoque)，豪華大飯店時代，其建築的型式以某種方式來喚起這個名詞。在倫敦與巴黎的麗池旅館(Litz Hotel)如此，在紐約的聖瑞吉司旅館(St. Regis Hotel)亦然。這些巧合，是因為這些旅館的設計者都就讀於布雜藝術學院(Ecole des Beaux-Arts)。

臺北郵局增建

臺灣省議會議會大廈

臺灣省議會議員會館

臺灣省議會朝琴紀念館

貝聿銘個人簡歷³

貝聿銘為蘇州望族之後，出生於民初中國廣東省廣州市，父親貝祖貽曾任中華民國中央銀行總裁，也是中國銀行創始人之一，生母姓莊，清廷國子監祭酒之後，於貝氏 13 歲時罹癌過世，繼母蔣士雲，為中華民國駐外使節蔣履福之女。貝氏有一個姐姐，兩個弟弟、兩個妹妹，妻子盧淑華(Eileen Loo)為中國留美學生，他們育有 3 兒 1 女(貝定中/貝建中/貝禮中/貝蓮)，其中貝建中(Chien Chung (Didi/弟弟) Pei)與貝禮中(Li Chung (L.C.) (Sandi/三弟) Pei)皆是美國著名建築師。

貝聿銘作品以公共建築、文教建築為主，被歸類為現代主義建築，善用鋼材、混凝土、玻璃與石材，代表作品有美國華盛頓特區國家藝廊東廂、法國巴黎羅浮宮擴建工程、香港中國銀行大廈、1970 年日本萬國博覽會中華民國館、東海大學路思義教堂，近期作品有卡達多哈伊斯蘭藝術博物館。

早年生活

民國初年，貝聿銘(1917-)之父貝祖貽參與籌組中國銀行。1915 年，貝祖貽調任中國銀行廣東分行，攜妻女離開故鄉蘇州，遷往廣州市，兩年後的 1917 年 4 月 26 日，貝聿銘於廣州出生。1918 年，貝祖貽為逃避政爭，舉家移居香港，設立中國銀行香港分行，出任總經理，貝聿銘的弟妹皆在香港出生，他在香港度過童年，入讀聖保羅書院。

1927 年貝祖貽獲政府諒解，出任中國銀行上海分行經理，一家人就搬到上海。貝聿銘初中就讀上海青年會中學，高中畢業自聖約翰大學附屬中學，應祖父貝理泰要求，貝聿銘每年暑假會回蘇州，入住祖宅獅子林。蘇州園林的生活經驗，影響到貝聿銘日後的設計哲學：「人與自然共存」、「家庭的真正含義：內聚力和歷史」。

貝祖貽公務繁忙，貝聿銘與姊弟妹主要由母親負責照顧教養。貝聿銘之母是虔誠的佛教徒，待人熱情，交友廣闊，貝聿銘深受其影響。1930 年貝聿

³ 有關貝聿銘個人簡歷，詳見〈貝聿銘與東海大學魯斯紀念教堂的故事〉，梁碧峯撰，《東海大學圖書館館訊》新 165 期，頁 61-75，2015 年 6 月 15 日。

銘 13 歲時，母親罹癌過世，對他及其家人帶來重大打擊，其父為忘亡妻傷痛遠走歐洲，後奉派出任中華民國駐義大利公使。

貝聿銘高中畢業後，1935 年 8 月 13 日，即動身前往美國深造。貝聿銘先至費城賓州大學建築系就讀，轉往紐約劍橋的麻省理工學院完成大學建築夢。1940 年，貝氏以優秀的成績畢業，獲得麻省理工學院建築學士學位。進入一家史威(Stone & Webster)工程公司擔任繪畫工作，這家公司是以混凝土工程而出名的公司，所以在這段期間，貝氏學到了混凝土的特性和雕塑性。

1942 年 12 月，貝氏與夫人至哈佛大學攻讀建築設計與景觀碩士學位，次月即休學，1945 年初復學，師從包浩斯(Bauhaus, 德文之意是建住宅)創立人格羅佩斯(Walter Gropius, 1883-1969)做建築設計研究。1946 年取得哈佛大學建築碩士學位，1954 年成為美國公民。

職業生涯

貝聿銘自哈佛大學畢業後，1948 年加入地產商齊氏威奈公司 (Webb and Knapp)，擔任建築部總監 (Architecture Director) 一職。1955 年，貝聿銘取得齊氏集團的協議成立 I.M. Pei & Associates 聯合事務所，經兩度更名後成為 Pei Cobb Freed & Partners 聯合事務所。事務所共從事過 114 件設計案，其中 66 件是貝聿銘負責。

貝聿銘早期的作品有路德維希·密斯·凡德羅的影子，不過他不像密斯以玻璃為主要建材，而是採用混凝土，如紐約富蘭克林國家銀行、鎮心廣場住宅區、夏威夷東西文化中心。到了中期，歷練累積了多年的經驗，貝聿銘充分掌握了混凝土的性質，作品趨向於柯比意式的雕塑感，其中當以全國大氣研究中心、達拉斯市政廳，等皆屬此方面的經典之作。貝聿銘擺脫密斯風格當以甘迺迪圖書館為濫觴，幾何性的平面取代規規矩矩的方盒子，蛻變出雕塑性的造型。身為齊氏威奈公司專屬建築師，貝聿銘有機會從事大尺度的都市建設案，並從這些開發案獲得對土地使用的寶貴經驗，使得他的建築設計不單考慮建築物本身，更關切環境提階到都市設計的層面，著重創造社區意識與社區空間，其中最膾炙人口的當屬費城社會嶺住宅社區一案，而他們所接受的案子是以辦公大樓與集合住宅為主。

貝聿銘人生中的低谷是波士頓漢考克大廈的玻璃幕牆脫落，當時他和他的合夥人付出了慘痛的代價。但這也證明了他有強大的抗打擊能力和抗壓性。

建築融合自然的空間觀念，主導著貝聿銘一生的作品，如全國大氣研究中心、伊弗森美術館、狄莫伊藝術中心雕塑館與康乃爾大學姜森美術館等。

這些作品的共同點是內庭，內庭將內外空間串連，使自然融於建築。到晚期內庭依然是貝聿銘作品不可或缺的元素之一，唯在手法上更著重於自然光的投入，使內庭成為光庭，如香山飯店的常春廳、紐約阿孟科 IBM 公司的入口大廳、香港中銀大廈的中庭、紐約賽奈醫院古根漢館、巴黎羅浮宮的玻璃金字塔與比華利山創意藝人經濟中心等。光與空間的結合，使得空間變化萬端，「讓光線來作設計」是貝聿銘的名言。

身為現代主義建築大師，貝聿銘的建築物四十餘年來始終秉持著現代建築的傳統，他堅信建築不是流行風尚，不可能時刻變花招取寵，建築是千秋大業，要對社會歷史負責。他持續地對形式、空間、建材與技術研究探討，使作品更多樣性、更優秀。他從不為自己的設計辯說，從不自己執筆闡釋解析作品觀念，他認為建築物本身就是最佳的宣言。

貝聿銘個人所獲得的重要獎項包括 1979 年美國建築師學會金獎、1981 年法國建築學院金獎、1983 年第五屆普利茲克獎、1989 年第一屆日本高松宮殿下紀念世界文化獎及雷根總統頒予的自由獎章(Medal of Liberty)，2009 年獲得英國皇家建築師學會金獎等等。

東海校園設計緣由

1946 年，貝聿銘從哈佛大學畢業，格羅佩斯立即雇用貝氏幫忙在其 TAC「建築師合作社」下工作，幫忙完成此一設計華東大學校園，具有中國文化特色的教會大學建設。造成貝氏於 1953 年接受美國紐約在華基督教大學聯合董事會委託設計台灣東海大學校園案。

1954 年 1 月，聯合董事會秘書長芳衛廉博士(William P. Fenn, 1902-1993)正式決定委託並邀請在紐約的華裔建築師貝聿銘，為東海大學進行整體校園規劃。1954 年 2 月，貝聿銘建築師與秘書長芳衛廉博士立即來台，實地瞭解並勘查東海大學校地。哈佛大學設計學院院長格羅佩斯老師同意推薦其 TAC(The Architectural Corporation)手下二位建築師張肇康(1922-1992)先生與陳其寬(1921-2007)先生來協助貝氏所接受的委託案。因此，貝氏就先用電話與這兩位建築師連繫，並於 4 月時他立即邀請兩位年輕建築師加入參與設計，負責整個校園的細部規劃和工程的興建，初期的設計工作都在紐約執行。1954 年 5 月，陳其寬還沒有造訪過台灣東海大學前，就按建築師貝聿銘所攜回的東海校園資料與初步規劃，進行校園設計。就製出一幅東海大學校園全景的水墨畫，當年 8 月，並以此畫向聯董會作簡報，他用中國唐代三合院(一個學院要有三個學系)來表達中國式的大學，而在校園中還有一個角錐形的教堂，

旁邊有個鐘塔，就是利用這元素來表達東海大學是個基督教大學。

1963 年落成的路思義教堂，是貝聿銘第一個東方建築的開創性設計，即利用貝氏名言：「讓光線來作設計」，而把陰宅金字塔打開成陽宅的第一個作品，利用光與空間的結合，使建築的空間變化無窮，貝氏的這個特色也同樣透過玻璃，使室內空間帶來了新的生命。同時，東海教堂的設計也是他半個世紀裡唯一的一個教堂作品。他以現代主義風格作為主要的設計概念，運用當時 1950 年代流行的雙曲拋物面混凝土薄殼結構(貝氏曾設計而未建的紐約中央車站雙曲面大樓，有 108 層，456 公尺，1954-1956)，不僅表現路思義教堂的外觀面貌，而且可保護教堂免受颱風及地震的襲擊。因路思義教堂採用特殊的設計，形成三無：無柱、無樑、無脊的室內空間部分，造成抬頭望向屋頂時，光線從天窗射下，彷彿就像一線天般。特別是選了一好的風水方位，讓每一天的陽光從旭日東昇、日正當中至夕陽西下都可射入教堂內，給教堂自然陽光與無限生命活力，並可在祂的身上蘊涵無限的人文思想。

建築師貝聿銘的作品遍布世界各地，主要以公共建築及圖書館、美術館、園林、教堂等藝文建築為主，他的整個建築歷程與作品中，最廣為人知的是法國羅浮宮金字塔。1989 年完成第一期的羅浮宮廣場，是把石頭金字塔改為玻璃金字塔，雖然石頭與玻璃兩者之間毫無關係，但是前者為放置死人而建的陰宅，而後者則為活人使用而造的陽宅。法國總統密特朗在新建落成的金字塔裡向貝聿銘頒發了榮譽勳章，並且說：「您所創造的美將永遠銘刻在我們的歷史上。」羅浮宮的金字塔常常與埃菲爾鐵塔一起被公認為是巴黎的標誌和象徵。其它還有美國甘迺迪紀念圖書館(1965-1979)、台灣東海大學魯斯紀念教堂(Luce Memorial Chapel，即路思義教堂，1954-1963)等，是他三大享譽國際的建築作品。1983 年普利茲克獎為得主，被譽為「現代主義建築的最後大師」(the last master of high modernist architecture)。

據說：「在考慮甘迺迪圖書館委託時，賈桂琳·甘迺迪本來將建築師人選限定在密斯·凡·德·羅、路易士·康和設計過美國國家博物館東館的貝聿銘三個人上。貝知道主要掌握決定權的她非常在意別人對她的尊重程度和儀錶。貝聿銘因事務所老舊做了重新佈置，並擺放了一些甘迺迪夫人喜歡的花草，在見面時給她留下了很好的印象。相比之下，密斯很驕傲。路易士·康有一半臉上有疤痕，平常衣著也不是很講究，辦公室更是亂糟糟的。一比之下，貝聿銘顯得更像一個有風度、優雅、有效率、運籌帷幄、精明能幹的建築師。

另在盧浮宮擴建案中，設計出前廣場的玻璃金字塔之後，他最主要的是爭取到了當時的法國總統密特朗的認同。但在建造之前的公開展覽和媒體辯論中，輿論的聲音幾乎是一邊倒的反對占大多數。但最後密特朗總統還是堅決要委託給貝聿銘先生建造。」

金字塔的意義，不僅僅在於它的光芒和棱角，而在於它實際的用途。金字塔實際上是為整個盧浮宮提供了一個入口。讓幾個獨立的宮殿統一起來成為一個完整的建築群。

這樣，盧浮宮在擴建工程完工後，不僅有了新的視覺主體。而且，也幫助年代久遠的盧浮宮分擔了大量的人流。另外，金字塔的玻璃材質也不是單圖好看，透明的金字塔實際上是給入口開了一扇天窗，為原本昏暗的地下區域，帶來了更好的採光。而且由於是整個建築的入口，也避免了天窗在炎熱天氣下可能給室內帶來的高溫。

2005 年，東海大學第一個榮譽博士學位贈與貝聿銘先生，是因為他於 1953 年至 1967 年間為台灣東海大學校園精心規劃，與開創性設計路思義教堂作出偉大貢獻，而後獨特建築風格與傑出作品遍及世界各國，深受世人矚目與讚美而獲得此榮耀桂冠。次年五月，由美國紐約貝聿銘建築事務所送回一幅 1954 年 5 月為東海大學所設計的校園全景圖，是由陳其寬先生執筆的水墨畫。從該圖就足以見證東海大學的教堂位置及角錐形教堂形狀，這就是貝氏最早構思。由此可知，東海大學教堂設計應始於 1954 年，此是經由長老教會的牧師們所建議，學校對於基督教教會會友們的信仰，應有一個共同聚會的場所。⁴

路思義教堂完工已超過半個世紀，時至今日，外觀造型仍然歷久彌新，不受時代潮流變遷的影響，顯現出貝聿銘建築師具有不凡的建築設計功力。美國蓋提基金會(Getty Foundation)為了保存 20 世紀全球優美建築，2014 年發起「保存現代建築」補助計畫(Keep it Modern)，評選全球 10 處最具代表性的現代建築，而路思義教堂是亞洲唯一名列其中的建築，獲得美金 17 萬 5 千元(約新台幣 525 萬元)補助，並於 2015 年 2 月啟動維修保存計畫，其它獲選建築還包含：澳洲雪梨歌劇院、美國芝加哥羅比之家、芬蘭帕伊米奧療養院等。1963 年，建造路思義教堂時，捐建者亨利·魯斯(Henry R. Luce)由其魯斯基

⁴ 1954 年 1 月 12 日本校董事會第 4 次會議，由美國聯董會芳秘書長轉達董事長 Dr. Van Dusen, Henry Pitney 將撥 5 萬元美金補助建教堂之用，但最後教堂建築經費是由美國《時報周刊》創辦人亨利·魯斯(Henry R. Luce)的魯斯基金會所捐贈，有關細節請見《東海大學圖書館館訊》165 期。

金會(Luce Foundation)捐贈 12 萬 5 千美元(約合新台幣 500 萬元)。

貝氏在台灣的作品除了路思義教堂外，應該還可考慮加入在台北淡水小坪頂上的「天境 ellipse360」豪宅建案，該案已於 2013 年完工。事實上，小坪頂「天境 ellipse360」的橢圓一周 360 度環景視野無死角。而「天境 ellipse360」是由他一手所創辦的貝聿銘・考博・傅立德與合夥(Pei Cobb Freed & Partners)建築師聯合事務所負責規劃，這是貝聿銘建築團隊在台灣第一個所推出的住宅建築作品，已由南國建設投資興建，坐落在小坪頂上，位置居高臨下，可享無疆界視野。爲了要盡覽觀音山、淡水河出海口的山河景緻，在外觀上特地採用罕見的橢圓形設計，單層單戶都有著 360 度的落地窗環繞視野，任何角度的美景都不會錯過，能將周圍全部景觀一覽無遺。該案由東到西面寬大約 48 米，外觀以貝氏建築團隊拿手的玻璃帷幕和光線的對話來進行設計，與他的名言：「讓光線來作設計」可相互呼應；值得一提的是，帷幕外觀還特地選用和羅浮宮金字塔同品牌的 Saint-Gobain 膠合 Low-E 玻璃。

貝聿銘 66 件個人傑出作品

- 1954 - 1963 東海大學路思義教堂，臺灣台中
- 1961 - 1967 國家大氣研究中心，科羅拉多州 Boulder
- 1962 Place Ville-Marie，加拿大蒙特利爾
- 1968 - 1974 基督教科學中心，麻塞諸塞州 波士頓
- 1968 Everson Museum of Art，紐約州 雪城
- 1969 Cleo Rogers Memorial Library，印地安納州 哥倫布
- 1969 - 1975 John Hancock Center，伊利諾斯州芝加哥
- 1971 Harbor Towers
- 1972 達拉斯市政廳 美國德州達拉斯
- 1973 約翰遜藝術館 康乃爾大學，紐約州 Ithaca
- 1974 - 1978 國家美術館東館，華盛頓
- 1976 年 - 羅徹斯特大學 Wilson Common，紐約州羅徹斯特⁵
- 1977 年 - 漢考克大廈，麻塞諸塞州波士頓⁶
- 1978 - 1982 印地安納大學美術館，印第安那州 Bloomington
- 1979 - 1986 Javits Convention Center，紐約州紐約市

⁵ 《紐約時報》選爲當時全美最佳的前十大學生活動中心建築。

⁶ 當時單塊玻璃面積最大的全玻璃幕牆建築，由於當時玻璃幕牆的技術不夠成熟，大廈建成初期曾經出現過玻璃脫落的故事，後經過技術改進得以解決。

- 1981 JP 摩根大樓，德克薩斯州休士頓
- 1982 香山飯店，中國北京⁷
- 1982 – 1990 中銀大廈，香港⁸
- 1985 威斯納館(Wiesner Building)，麻省理工學院媒體實驗室 麻州波士頓
- 1989 盧浮宮擴建工程，法國巴黎⁹
- 1990 德國歷史博物館新翼 (Deutsches Historisches Museum)，德國柏林
- 1995 中國銀行總行，北京
- 1996 – 1997 美秀美術館(Miho Museum)，日本滋賀縣甲賀市
- 1998 搖滾音樂名人堂，俄亥俄州 克利夫蘭
- 2002 蘇州博物館，中國江蘇蘇州
- 2004 中華人民共和國駐美國大使館，華盛頓特區
- 2006 澳門科學館，中國澳門
- 2006 – 2008 卡達杜哈伊斯蘭藝術博物館

榮譽與獎項

學術

- 1940 麻省理工學院「阿爾法羅池獎章」(MIT Alpha Rho Chi Medal)
- 1940 麻省理工學院遊學獎學金(MIT Traveling Fellowship)
- 1940 麻省理工學院「建築師學會獎章」(MIT AIA Medal)
- 1951 惠爾賴特遊學獎學金(Wheelwright Traveling Fellowship)
- 1975 獲選為美國藝術文學院(The American Academy of Arts and Letters)終生院士
- 1978 – 80 當選為美國藝術文學院首位建築師背景的院長
- 1979 羅德島設計學院(Rhode Island School of Design)校長院士
- 1984 成為法蘭西藝術院(L'Académie des Beaux-Arts de France)外籍院士
- 1993 獲選為英國皇家藝術學院(the Royal Academy of Arts)名譽院士

⁷ 該飯店是中國改革開放後外國建築師在中國的第一件作品，也掀起了中國建築界對中國傳統建築與現代主義相結合的大討論。

⁸ 當時的香港第一高樓，建築面積是諾曼·福斯特設計的香港滙豐總行的兩倍，而造價不及其五分之一。

⁹ 法國大革命 200 周年紀念巴黎十大工程之一，也是唯一一個不是經過投標競賽而由法國總統密特朗親自委託的工程。

- 1997 獲選為法國建築學院(L'Académie d'Architecture de France)海外院士
專業
- 1961 美國藝術文學院「阿諾·布魯納獎」(The Arnold Brunner Award)
- 1963 美國建築師學會紐約分會「榮譽獎章」(The Medal of Honor)
- 1970 美國波士頓國際學院「金門獎」(Golden Door Award)
- 1976 美國「湯瑪斯·傑佛遜記念獎章」(The Thomas Jefferson Memorial Medal)，表揚其「對建築領域的卓越貢獻」(for distinguished contribution to the field of architecture)
- 1978 美國室內設計師協會「埃爾希·德·沃爾夫獎」(Elsie de Wolfe Award)
- 1979 美國藝術文學院「建築學金獎」(The Gold Medal for Architecture of the American Academy of Arts and Letters)
- 1979 美國建築師學會金獎(AIA Gold Medal)
- 1981 法國建築學院「建築學金獎」(La Grande Médaille d'Or)
- 1981 美國紐約市「藝術文化類市長榮譽獎」(The Mayor's Award of Honor for Art and Culture)
- 1981 美國國家藝術委員會「榮譽金獎」(Gold Medal of Honor)
- 1983 普利茲克獎(也稱「普立茲克建築獎」，Pritzker Architecture Prize)
- 1989 日本高松宮殿下記念世界文化賞「建築終身成就獎」
- 1990 美國加州大學洛杉磯分校「UCLA 獎」
- 1991 美國柯爾貝爾基金會「卓越首獎」(First Award for Excellence)
- 1994 以色列貝扎雷藝術與設計學院(Bezalel Academy of Art and Design)
「藝術與文學類耶路撒冷獎」(Jerusalem Prize for Arts and Letters)
- 1994 中國建築學會「傑出成就金獎」(Gold Medal for Outstanding Achievement in Architecture)
- 1994 美國紐約州政府「藝術獎」(New York State Governor's Arts Award)
- 1996 義大利「新世紀金玫瑰國際獎」(Premio Internazionale Novecento La Rosa d'Oro)
- 1996 美國紐約市政藝術協會「賈桂琳·甘迺迪·歐納西斯獎章」(Jacqueline Kennedy Onassis Medal)
- 1997 美國布朗大學「獨立獎」(Independent Award)
- 1998 美國麥克杜威部落「麥克杜威獎章」(Edward MacDowell Medal)
- 1999 美國紐約市歷史地標保存中心「文化桂冠獎」(Cultural Laureate)

2001 美國哲學會「湯瑪斯·傑佛遜藝術、人文、社會科學卓越成就獎章」
(The Thomas Jefferson Medal for Distinguished Achievement in the Arts, Humanities, and Social Sciences)

2003 美國史密森尼學會庫珀·休伊特國家設計博物館「國家設計獎之終身成就獎」(National Design Award: Lifetime Achievement Award)

2003 年，美國國家房屋博物館「亨利·C·特納獎」(Henry C. Turner Prize)，
表揚其「對建造技術創新的貢獻」(for Innovation in Construction Technology)

2006 德國埃爾文·維克特基金會「東方與西方獎」(Orient und Okzident Preis)

2009 英國皇家建築師學會皇家金獎 (Royal Gold Medal)

勳章

1984 獲法國政府授與藝術及文學勳章司令勳位

1988 獲法國密特朗總統授與法國榮譽軍團勳章騎士勳位

1993 升格為軍官勳位

1988 獲美國雷根總統授與美國國家藝術勳章

1993 獲美國喬治·布希總統授與美國總統自由勳章

總體上說，貝聿銘是一個比較獨特的建築大師。他最大的特點是不喜歡著書立說，完全靠其作品說話，他一直認為作品就可表達一切。他是現代派建築的堅定支持者（他自己沒有這麼說過，不夠可以根據他的作品來支持特殊構思），尤其他的作品不僅是幾何圖形的簡單堆積，而且富有文化內涵，然後他的作品已有後現代派建築的影子，但是本質上確實可以肯定屬於現代派建築。

貝聿銘幾乎都不公開表達他的建築哲學、幾何構思和建築觀點。他參加建築師行業的會議的時候，許多建築師都會熱衷於表達自己的建築觀點和其理念，乃至多少也會批評到同行的東西。貝聿銘幾乎總是不置可否，不輕易表達自己的看法。這也引起了一些同行建築師的不高興，說他有些圓滑不懂世故。客觀來看，他是建築師同業中比較擅長交際的人，也比較圓融。貝聿銘的抗壓力超越人群，就是有那種「認定對的事情就要不顧一切去完成」的人，這種精神是一個具有雄心壯志的建築師所必須的。

然後解釋一下為什麼說他是現代派建築大師，其理由是他的設計很重視人文文化與社會。現代派建築發源於 20 世紀 20 年代，當時有一群建築師，包括後來大名鼎鼎的柯布西耶，格羅匹斯，覺得歐洲傳統的建築過於注重裝飾和

外觀，建造的教堂等公共建築儘管漂亮但不實用。貝聿銘的很多作品都是現代派建築的巔峰之作，比如美國國家藝術館東館，在寸土寸金的華盛頓國會山附近取得了非常好的效果，充分利用了三角形元素，每一個房間都是三角形形狀的，而不是大家熟悉的長方形。又例如香港的中銀大廈，其高度現在仍然排名全世界前 20。當時香港中國銀行的預算實在有限，又希望高度超過中環的另一家銀行--英國滙豐銀行，貝聿銘採用了類似竹子的幾何結構，成功做到了這一點。從某種意義上講，建築師也是藝術家，每個建築師都有其獨特的風格。

張肇康個人簡歷

張肇康是廣東中山縣人，生於 1922 年，童年在香港度過，後至上海嶺南中學、金科高中以及聖約翰大學建築系受教育。1946 年，在上海聖約翰大學完成建築教育，隨後進入基泰工程司，於楊廷寶(中國近代建築大師)手下工作過一段時期，隨後即赴美深造。事實上，上海聖約翰大學建築系是中國第一所採用包浩斯(Bauhaus)教育方式的建築系，張氏是該校第一屆畢業生。在大陸政權易手前的 1948 年，張肇康赴美伊利諾理工學院深造一年，1949 年進入哈佛大學設計學院，受教於包浩斯的大師格羅佩斯(Walter Gropius)，並同時於麻省理工學院修習都市計劃與視覺設計。1950 年自哈佛畢業後留美工作至 1954 年曾經在波士頓的建築師事務所工作四年，其中包括了格羅佩斯所創設的聯合建築師的事務所(The Architects Collaboration, TAC)。1954 年在貝聿銘的邀請下，與陳其寬一起擔任貝氏的副手；1956 年返台參與東海大學建設的建築督導工作，1959 年返回美國貝氏建築事務所。1961 年至 1965 年間於香港加入甘銘(Eric Cumine)建築師事務所擔任建築設計工作，1967 年結婚並遷美定居。

詳細寫下張氏的這些生平年代，是因為這顯露了張氏與台灣戰後現代建築發展的關係，即發生在 1954 年至 1967 年間；遷美後的張肇康，除了昔日的台灣舊識外，很少再直接參與台灣現代建築的發展過程，也造成今日鮮為人知的局面。但在張氏留台的十數年間，卻直接參與了幾件重要的建築設計工作，除前述的東海大學外，還包括台大農業陳列館與嘉新大樓等，為 1950 年與 1960 年代台灣現代建築的形成過程注入了動力。因此，對年輕的朋友來說，「張肇康」三個字多半是陌生的；但是對中年以上的建築師，他卻是大家耳熟能詳的著名人物，在台灣建築界裡建立了不可抹滅的聲望。

1954-1959 年間，張肇康參與了台灣東海大學的校園規劃工作與校園建築設計，他負責較早期的男女宿舍、文學院、理學院、行政大樓、圖書館與體育館的設計。他在現代建築中擷取中式民房的黑瓦、紅磚牆、卵石臺基、木

門窗與素色木迴廊等傳統建築的意象，融入西式的鋼筋混凝土結構體中。他和貝聿銘、陳其寬等人推陳出新，在詮釋傳統與現代風格之際，以樸直的平民建築型態取代了華麗的宮殿式官制建築，對於日後台灣鄉土建築的研究、地方性建築構造和材料的開發皆有深遠的影響。

在東海大學的校園建築告一段落後，張肇康便開始在港台兩地發展其事業。然而，不久之後卻因其設計天份之洋溢，始終不渝的完美主義，和個性上的執著，在當時保守的社會是不易發展的。張肇康在返國 13 年之後，於 1967 年又遷居紐約。他在紐約期間完成了許多傑出的室內設計，也曾經數度榮獲當地著名雜誌的設計大獎。毋庸置疑，張肇康的才華，不論在海內外，皆受到絕對的肯定。

旅居美國 8 年之後，1975 年張肇康又返回祖國，在香港開業，規劃了新界元朗的「錦繡花園」郊區住宅社區等重要作品。他除了執業之外，尚熱心於教育，自 1979 年之後，他陸續在香港中文大學、香港大學以及廣州華南大學理工大學講學，教授建築設計和中國建築史。

1978 年中國大陸開放之後，他便積極與各地設計院交流合作，同時也開始了他的傳統民居之研究工作，多次率領青年學子深入鄉野勘察。1985-1986 年間張肇康終於將這些資料整理出來，在香港大學舉辦了「廣東及福建民居展覽」，1987 年他與巴薩(W. Blaser)共同編撰了《中國：建築之道》一書，將多年來研究傳統建築的心得整理出來。

1992 年，一代大師張肇康遺澤千古，享壽 70 歲。

張肇康建築作品賞析：他蓋的現代建築會說中國話--郭肇立

東海大學、台灣大學農業陳列館、嘉新大樓--這是張肇康在台參與的三個著名個案；雖然藝術成就有高下之分，張氏堅持的「中國現代建築說中國話」理念，卻是足堪玩味的！

張肇康(1922-1992)畢生致力於研究現代建築與中國文化傳統的問題，他體會中國建築之根，決不生存於「宮殿式」的建築，他驅馳於鄉野民居的研究，以取代官制建築。他曾經 70 多次到大江南北，實地繪測勘查各種不同地區的鄉土建築，以追求表現民族鄉土風格且與時代、地方、社會結合一致的中國現代建築，他在《中國：建築之道》一書結語中，如是說：

我衷心的期盼中國建築的現代化，將產生一種能說中國話，又兼具社會特色、文化傳統及地方風格的現代建築。

張肇康在台灣的時間不算太長，在本地完成的作品亦十分有限；但是這些

作品在台灣現代建築發展史上，卻是個個佔有相當重要的地位。爲了了解他所謂中國化的現代建築，我們將在下文討論他在台灣參與設計的三個著名作品：

東海大學校園建築(1954-1959)

1954 年，張肇康加入了當時由貝聿銘主持的東海大學設計案，與陳其寬等人共同開創了中國現代建築的新方向。這種不以傳統學院派「宮殿式」風格爲目標，卻以鄉土民居建築爲依歸的設計手法，在當時的建築界的確是令人矚目的一項新嘗試。貝、張、陳等人成功的實驗了東方與西方建築結合的可能，他們一方面將校園建築合理化、標準化，除了統一建築形態之外，也統一構造和材料。爲了追求構造與材料的真實，他們以清水混凝土的主要結構框架，取代中國傳統建築的木構架；但是在屋頂、牆壁、門窗以及部分的構造細部設計卻仍保持了東方建築的特色，以磚、石、木、瓦來表達自然樸真的質感。

另一方面，他們在整體校園的空間佈局上，依著大度山的坡地起伏，以不同組合方式的院落設計配合著校舍的機能。教學區的建築型態採用方正的合院建築，並順應地形設置平台以顯示其正式性；學生宿舍區因地制宜，採用自由組合的建築配置；教職員宿舍區則以獨棟的花園小木屋爲主。

整體校園有統一的規劃、精密的建築思考與合適的景園植栽，多年來已成爲台灣最爲人稱讚的大學校園。

台灣大學農業陳列館(1963)

台大農業陳列館是國立臺灣大學的展覽館，1963 年 5 月農復會（現農委會）利用美援經費，在臺大校區補助興建農業陳列館。1964 年 4 月 29 日該館落成啓用。1964 年正式成立，屬於臺大博物群成員之一。設立主要目的爲展示臺灣農業發展成果。農業陳列館最初的設立目標是宣揚、展示中華民國政府農業計畫的政策，像是土地改革成果，記錄農業方面的歷史以及重大里程碑。直到 2004 年 3 月 12 日才轉型爲生態博物館。

張肇康在有巢建築師事務所設計的台灣大學農業陳列館，也是個相當用心思的傑作，這個作品將東海大學校園建築的設計理念又往前推進了一大步。因張氏並未於台灣長居；也未取得台灣建築師執照，在台灣的主要作品都是與人合作，因之較易爲人所忽略。「台大農業陳列館」即是張氏與虞曰鎮(1916-1993)建築師事務所合作的，不過相信主要設計都是出自張氏。傳統中國建築的大屋頂不見了，廊柱消失了，台基也簡化了，但是卻讓人一點也不陌生；張肇康將當時最常見的本地建材--琉璃筒、瓦，巧妙的運用在遮陽用的帷幕牆

上，一方面藉以象徵稻穗，另一方面則實際解決了該陳列館的東西日晒問題。

建築師張肇康先生，將農業陳列館內部的設計，規劃在方格模矩上（王大閎先生所設計的第一學生活動中心也是將空間規劃於方格模矩上，但兩位建築師的細部手法仍有不同），樑柱的分布也配合著地板上黑色的方格。

- 1.窗戶的設計，是以琉璃瓦孔群來構成，日光可藉此映射入屋內。
- 2.建築底座台基，扮演著幫助空氣流通及避免潮溼的功能。
- 3.迴廊展現了中國傳統建築特徵。
- 4.一樓和三樓連通的迴旋型手扶梯亦是本館的一項特色。

就建築手法而言，台灣大學農業陳列館的設計隱含著新古典主義建築的原型，如同密斯(L. Mies Van der Rohe)或新帕拉底歐(Neo-Palladian)式的歐美戰後現代建築，以一個極簡單的幾何外型，來表現形式的對稱性與嚴謹的內部結構秩序。然而，張肇康的建築並不止於此，他在出挑的帷幕牆外殼上，將對應於柱位之處轉化成虛空間，並鑲上了半透明的長條紅色玻璃。如此，在開口暗喻結構秩序性的同時，他也向這個古典的結構秩序提出了批判。假如我們認同密斯的現代建築實踐了希臘古典秩序的理想原則，張肇康的這棟建築具體地、也明顯地在轉化密斯的現代建築的同時，提出了地域性的批判。

整棟建築以象徵性的手法分成三段，分別是 1.台基、2.迴廊、3.管狀琉璃筒瓦牆。利用筒瓦做大面積的構圖，除隱喻了傳統屋頂，細部上還以金黃色的大直徑筒瓦代表麥穗，綠色小直徑筒瓦代表稻葉，象徵台灣以農立國的大地景色。因外觀牆上一個洞一個洞的特殊外觀，被台大人暱稱「洞洞館」，是建築師張肇康作先生，在融合傳統與現代意識下，所完成的作品。

洞洞館本來共有三棟（哲學系、人類學系及農業陳列館），為類似三合院規格矗立，因為華碩電腦董事長施崇棠擬捐贈台大價值 5 億 4 千萬元籌建文學院大樓，而拆除其中 2 棟（哲學系、人類學系館），因為文化保留議題，台北市政府文化局已於 2007 年 10 月 9 日公告「台大農業陳列館」為台北市歷史建築，目前留下僅存的農業陳列館一棟，而原擬籌建的文學院新大樓目前尚未動工。

嘉新大樓(1968)

位於台北市中山北路二段上的嘉新大樓，是張肇康繼台灣大學農業陳列館之後的重要作品。1965 年，他應沈祖海建築師的邀請，與甘洛三人共同設計嘉新大樓，他是擔任該大樓的立面與細部設計。在當時的建築環境下，這是一個相當具有前瞻性構造方式的高層辦公大樓，它不再像台灣大學農業陳

列館將結構體與帷幕牆分離，卻以外牆支撐荷重，並巧妙結合了各種電機管道，如同納維(P. L. Nervi)、布魯矣(M. Breuer)等現代建築大師們，開發了另一種不同於密斯式方盒子的現代建築思考。

嘉新大樓的設計擺脫了帷幕牆方盒子的單調感，將造型、結構、設備三者合而為一整體，並且將鋼筋混凝土的結構性與可塑性發揮得淋漓盡致。毫無疑問，它代表台灣現代辦公建築邁向高層化的一個重要里程碑。

然而，從另一個角度觀之，張肇康在嘉新大樓的作品中，卻同時表現高度的紀念性與保守的意象，如果撇開其立面上的雕刻花巧不談，整個設計仍流露出一股封建官僚的氣息。如學院派的三段式立面和中軸對稱性、高貴的大理石基座和進口雨庇等，對 1960 年代中山北路上連續騎樓的小街屋而言，這是一種霸道和權威主義，從四面街道退縮的建築體，藐視街道歷史和都市紋理的延續性。如同柯比意(Le Corbusier)明日城市建築之烏托邦，嘉新大樓將台灣現代建築導向了一個新布爾喬亞的階級象徵--封建官僚的形式主義。

張肇康的中國化現代建築設計，其成果之卓越，乃大家有目共睹。然而，他的作品(不論海內外)對現代性的思考和理論基礎卻不穩定：在東海大學的校園建築設計中，他成功地從歐美的粗獷主義和日本的新現代主義中掙脫、超越，而成為本土的現代主義。在台大農業陳列館中，他又具體地轉化了密斯的古典主義，而與本土風格統合。不幸的是在嘉新大樓的設計中，他卻失去了現代主義的批判精神，而淪落於形式主義的封建象徵。

陳其寬個人簡歷

陳其寬(1921-2007)不僅是水墨畫家，亦是傑出的建築師。1921 生於北平，因國共內戰，由北平隨戰遷移安徽、四川、重慶等地。1944 年畢業於南京中央大學(前東南大學)建築學系，1948 年後赴美伊利諾大學深造，1949 年獲得美國伊利諾大學建築碩士學位，並在美國洛杉磯大學藝術系修習工業及室內設計、陶藝、繪畫等課程。1950 年陳其寬正整裝準備返回中國天津交大教書時，突然接到現代主義建築大師華特·格羅匹斯(Walter Gropius, 1880-1968，德國包浩斯創辦人之一)打來的電話，當時格羅匹斯是哈佛大學建築研究所主任，告訴他可到哈佛大學繼續深造。這通電話改變了他的人生，也讓他躲過勞改和文革。

相當戲劇性的變化，因格羅匹斯卸下主任之職，雖然他沒有順利的進入哈佛大學建築研究所深造，但也順利轉而加入葛氏之 TAC 事務所工作。並由格羅匹斯推薦，而能應聘擔任麻省理工學院建築系講師(1950-1952)。1954 年

起受貝聿銘之邀委託協助規劃東海大學校園，包括路思義教堂之設計協助及督導教堂興建。1957 年陳其寬接受貝聿銘派遣返台負責東海大學建築工程之督導工作及校園景觀規劃設計，而後 1958 年接受吳校長請託設計東海大學三角形校徽及校旗。1958 年 9 月回到東海的時候，吳校長就對陳先生說：「東海要辦建築系，希望由你來籌辦這個系」。因此，1959 年開始籌劃創辦國內私立大學第一個建築學系，接著 1959 年 12 月 5 日學校原則通過成立第三學院(工學院)，並成立研究小組。1960 年 2 月 27 日已奉教育部核准成立並於秋季開始招生，陳其寬先生擔任建築學系的創系主任到 1964 年。後來離開學校，在台北開建築事務所，而後再返回擔任工學院院長(1980-1986)。

陳其寬留在美國期間，1954 年應貝聿銘之邀，協助規劃東海校園與設計與路思義教堂等建築等工作，並順利完成水墨畫之校園全圖及路思義教堂設計圖(該創作已於 1957 年與張肇康、貝聿銘設計者共同發表在美國《建築廣場》期刊(1957.3)上)。當時應陳其寬之邀，任教東海建築系的宗教博物館館長漢寶德表示，東海建築系是第一個把西方建築教育模式引進台灣的系所。學兼中西的陳其寬，在台灣現代建築教育中扮演開拓者的角色。

陳其寬負責校園美化工程及次早期的圖書館兩側、男女宿舍加建、學生活動中心(銘賢堂)、郵局、招待所、校長公館、與藝術中心的設計。在建築上，陳其寬既接受現代主義的思潮，又結合自身中國文化的傳統。而在冷調的建築設計之外，他的水墨畫則融合了中國筆墨意趣及西方現代繪畫之觀念，在其獨特的筆法墨韻運用下，呈現抒情而雅緻的人文趣味，以建築師的美學視野，融入藝術創作中，創造新的繪畫藝術境界。他的繪畫與他參與設計的路思義教堂一樣，充滿了巧思與靈性，為我們留下彌足珍貴又豐厚的文化資產。

東海大學教授曾成德表示，陳其寬將他所擅長的水墨意境融入建築設計中，為當時台灣嘗試融合中國傳統的現代建築，開闢全新的境界。他所規劃的東海校園，不是當時盛行的區塊式規劃，而是以文理大道為軸，將各系館以留白、寫意的手法散落一旁，形成一種樹枝狀、深具水墨意境的構圖。

辭掉東海建築系系主任之職後，陳其寬開設建築事務所，作品包括台北火車站(與王大閼、沈祖海合作)、中央大學校園規劃等。不過當時台灣整體建築環境封閉、他本身又不善與營造業打交道，最後陳其寬對建築感到失望，轉而把藝術熱情投注在水墨畫創作。

※漢寶德：要懂陳其寬的建築得先懂他的畫

陳其寬 1921 年出生於北京文人世家，5 歲開始繪畫，後來卻選擇攻讀建

築學。幾年前陳其寬回首前程路，曾感嘆若是重選建築與繪畫，他會選擇繪畫。與陳其寬相交甚篤的《藝術家》雜誌發行人何政廣說，陳其寬以前的辦公室就在「藝術家」樓上，他白天當建築師、晚上埋首繪畫，既不與人交際，也不愛跟圈內人往來。陳其寬因身跨建築與美術兩界，早年經常感慨，美術界視他為建築師，而建築界又認為他是畫家，讓他兩邊都得不著認同，藝術界的聯展也很少邀請他。

這種尷尬的情況到他晚年完全改觀。四年前，台北市立美術館為他舉辦盛大個展「雲煙過眼」，接著又獲第八屆國家文藝獎。陳其寬被喻為「水墨現代化」的大將。他因生在動亂年代，四處遷徙，早年深受軍旅時期在軍機上的視覺經驗與《易經》循環不息的意境影響，經常把山水畫成「天旋地轉」。

陳其寬生前曾舉他繪畫生命中的轉捩點「迴旋」系列為例，有次他把一座山畫歪了，本來想扔了，卻突然回想起生平頭一次搭飛機，從昆明飛往緬甸時，他看到飛機降落前，機翼偏向一側的山景，像是倒豎的畫，他於是留下這幅畫，並試著倒轉 90 度、180 度到 360 度，因而造就「天旋地轉」系列。

漢寶德先生如是說

在創作的過程中，陳其寬先生打破了地域與國界，融合中西，運用建築構圖語言，及他對比例和透視的高度掌握力，在中國畫的領域裡，以獨到的時空觀點，開拓了全新的清新視野，充滿形而上的現代感。

傳統與現代，動與靜，在陳其寬的畫裡得到絕妙的共融。他偏愛景中寓景的園林，單純的元素，穿越層層時空，意隨心動，方寸之間，從遠古走到現在，由室內移到天涯。光影系列，則可在一片燈海裡尋到灑灑迷離的波光；或在漫天翻飛的鴿群中，側眼閃爍的陽光。而日月迴旋，胸懷丘壑的萬里氣象，竟是陳其寬「在飛機上看天下」的視覺領悟。東方文人的涵養與西方新潮的開創與幽默，讓他的畫單純中蘊含深意，豐富而有情節變化，可以是寫意的猴子家族，也可以是極細緻的點景人物或蚊子。

無論是空間無線伸展的雅緻小品，亦或納宇宙運轉於胸壑的長幅，陳其寬的畫作簡潔中有著繁複的手法；看似自然流暢，然下筆實則嚴謹而處處玄機，是以遠觀近賞皆各有巧妙。以遠處觀之，可感受其磅礴氣勢和構圖的精嚴；近賞則感動於畫家佈局之慎密和精湛的技巧。

他摒棄了單一的「平視」，而用「俯視」、「仰視」和「轉視」的角度，於舊有的基礎上探索出新方向，由自然出發，加以變形、重組、再造，最後回歸人間，此種感動於造化所蘊涵的生機力量，是畫家觀察自然後所提煉出的

結果，亦是構成畫中新天地的素質。也因此不論樓宇、山水、人物、拱橋、花、草、樹、木，皆可從畫中任取一景，順著層層變幻的意境，悠遊其中，由靜止的一點，因著線條的虛實而轉變為動態，畫中的一切彷彿有著自身的生命，引領著觀賞者不斷移動視點，隨著線條的流轉，以為已到盡頭，卻又發現曲徑轉折、柳暗花明，無處不有驚喜。而畫中的留白處理，利用空間的遊移，將視野推到無限的可能性，擴展更為豐富的想像，並引發一連串的驚喜與共鳴。

陳其寬簡歷

1921 生於北平。

1944 畢業於中央大學建築系，四川重慶沙坪壩。

1946 任南京基泰建築事務所設計師。

1949 獲美國伊利諾大學建築碩士學位。

1951 任美國麻省康橋葛羅匹斯建築事務所設計師。

1952 任麻省理工學院建築系設計講師。

1954 與紐約貝聿銘建築師合作設計東海大學。

1957 返台灣擔任東海大學校園建設規劃與建築工程督導

1959 擔任東海大學建築系籌設並擔任創系主任。

1980 返校擔任東海大學工學院院長。

2007 6 月 5 日逝世於美國舊金山，享年 86 歲。

個展

1952 麻省理工學院藝術館個展 / 波斯頓卜郎畫展個展。

1954 波斯頓卜郎畫展個展 / 紐約懷伊畫廊個展。

1955 波斯頓卜郎畫展個展 / 紐約懷伊畫廊個展 / 菲利浦學院萊蒙藝術館個展。

1961 波斯頓設計研究畫廊個展 / 紐約米舟畫廊個展 / 哥倫比亞大學個展。

1962 密西根大學藝術館「十年回顧展」。

1963 紐約米舟畫廊個展。

1964 紐約米舟畫廊個展。

1969 舊金山市重建局個展。

1974 香港藝術中心個展。

1977 加拿大維多利亞畫廊個展。

1980 台北歷史博物館個展。

- 1984 檀香山藝術學院(夏威夷)美術館個展。
1991 瑞士蘇黎世，瑞德伯美術館個展 / 台北市立美術館「陳其寬七十回顧展」。
1996 柏林東亞美術館個展。
1998 中央大學藝文展示中心「陳其寬個展」。
1999 牛津大學 ASHMOLEAN 美術館個展。
2000 「陳其寬八十回顧展」於北京中國美術館及上海美術館。
2003 「雲煙過眼」陳其寬的繪畫與建築，台北市立美術館。

聯展

- 1957 紐約米舟畫廊 / 波士頓大學、卜藍代斯大學等聯展。
1958 時代雜誌主辦之巡迴畫展。
1960 美國百年畫水彩畫展。
1966 「中國山水畫新傳統」美國巡迴展。
1981 歷史博物館與巴黎賽紐斯奇美術館合辦之「中國傳統畫」聯展，巴黎。
1983 香港藝術中心「二十世紀中化現代畫」聯展。
1986 香港大學與明報合辦「當代中國繪畫」聯展及討論會。
台北市立美術館「水墨抽象聯展」。
1987 台北歷史博物館「現代繪畫新貌聯展」。
加拿大溫哥華美術館「水松石山房收藏展」。
1988 「北京國際水墨展」(中國美術家協會、中國畫研究院主辦)。
樂山堂收藏展於香港及台北。
1989 樂山堂收藏展於香港及台北。
1992 第二屆「國際水墨畫展」於深圳。
1994 台灣省立美術館「中國現代水墨大展」 / 高雄市立美術館開館展。

得獎

- 1949 獲伊利諾丹佛市市政廳設計第一獎。
1956 獲美國「市集建築雜誌」主辦青年中心全美建築競圖第一獎。
1967 當選為台灣十大建築師。
1979 獲台北市政府頒贈台北第一屆最佳建築設計獎。
1995 當選台灣首屆傑出建築師。
2004 獲第八屆台灣國家文藝獎。

鍾理和《笠山農場》之環境描寫論析

翁小芬*

環境是故事結構上不可缺少的一個重要因素，它是時間與空間的綜合體，並且隨著情節的發展及人物的活動形成一個連續的活動體，其包含三大要素：自然現象、社會背景和物質產品，此三者並非絕對的分割，而是相互依存、各有側重。胡亞敏先生曾對這三者釋義為¹：

自然現象：主要指天氣、風景、地域等非人工的因素，如暴風雨、冰雪、烈日、烏雲、山川、河流、草原、黃土地等。

社會背景：指由人際關係構成的社會活動。它既包括人物活動的時代背景、風俗人情，也包括人與人之間的爭鬥、聯合、分離等具體關係。

物質產品：指人類生產或利用的客體。它一般具有人造或人為的痕跡，從城市建築到服裝樣式，以及那些僅僅作為交換或使用的物件，如珠寶、金銀、樹椿均在此列。

本論文以自然現象、社會背景、物質產品三者作為《笠山農場》環境的背景因素，為了將社會背景和物質產品更容易區分，將食、衣、住、行的特色歸於社會背景；將動物、植物和器具物件的特寫鏡頭歸於物質產品。並依此三者在小說中所出現的篇章列於附錄「《笠山農場》之環境描寫類型章目表」中，分為自然現象、社會背景和物質產品三部份，從表中可看出《笠山農場》以自然景象刻劃最多，共計十五章；其次為社會背景，共計十一章；物質產品的描寫最少，共計六章。由這個表可以看出《笠山農場》對社會環境、自然風景，以及動物、靜物的描寫皆能顧及，各有側重，顯示出鍾理和對於環境描寫的重視。

《笠山農場》中的自然景物描寫，有些只是單純、片段的錯落於作品之中，其中有十五個篇章是以整段或數段的方式呈現，給人遼闊的視野及舒適的心靈感受。關於社會背景的言論，共計十一個篇章出現過，呈顯小說內容顧及當時的時代背景、社會風俗和人與人之間的愛恨糾葛等面向。至於物質產品，出現於六個篇章，其中描繪咖啡的特寫最多，顯示出咖啡在作品中的重要性。

* 修平科技大學博雅學院國文領域助理教授

¹ 胡亞敏《敘事學》，武漢，華中師範大學出版，1994年6月，頁159。

一、《笠山農場》的自然現象描寫

鍾理和汲取南台灣壯美的自然景觀，以大篇幅的文字描繪笠山的自然環境，宋澤萊曾說：「今人，大概只有鍾理和的自然描述是值得讀的」²，的確，《笠山農場》運用了大量有機的大自然景物，來描繪笠山那蔚藍的天空、清澈的山泉、特殊的山和日夜晨曦等山川原野、日月晨昏、氣象季節的種種變化，這優美如畫的山景，促使南臺灣的花果、山林和雨季都被賦予強韌而壯闊的生命力，將《笠山農場》織構成世外桃源般的仙境。

此將《笠山農場》中自然現象描寫的特點論述如下：

(一)活化靜物

鍾理和將《笠山農場》的自然景物寫活了，他將每一樣靜物都賦予生命力，給它們思想，給它們活力。例如小說中描寫「明媚的太陽，可以以它那溫暖的光輝，曬開草樹的花蕾；菅草也能以它那貪多不厭的老頭兒氣概，探入石隙、絕壁、河邊、路坎之中，只爲了取得一點點的養分；河底的亂石，你擠著我，我擠著你，誰也不讓誰；雨後枝頭上的幼芽，敏感的伸向陽光和微風裡，展現出蓬勃的氣象；大自然是冥頑的，它可以像人一樣前進、後退；草樹有時歛住氣息，靜默等候，有時又一個個張開大口喝酒，像酒鬼一樣醉醺醺的搖頭擺尾；雨季過後，草木、山崗、地皮都濕濡而腫脹；山花千紅萬紫，爭妍鬥豔，向著暖和的春風翩翩起舞；蒲公英向溫馨明媚的陽光輕輕點著頭，嬌姿楚楚；山野嬌羞滿面，含情脈脈；春天，把那些屬於過去的、陳舊的、落後的、凋枯的、破敗的、醜惡的、不健康的、陰暗的，通通掃進黑暗的深淵裡，讓它們永遠不再出來；太陽是無私的，它把光輝掩蓋大地和山野」等等。

這樣的景物描寫，「讓宇宙萬物都有一個健壯、完美和快樂的生命」(第二十一章，頁 277)鍾理和賦予大自然七情六慾和強韌的生命力，把「靜」物變成了「動」物，達到生動逼真的效果。

(二)具象徵性

象徵型的環境與人物、行動、情節關係密切，它具有比較明顯的意蘊，往往爲人物的活動提供一個相宜的氣氛和場所，同時，它也具有深化作品意蘊的效果，透過環境刻意的描繪，或是借助環境的某些特徵和屬性，將自然景物構成一種明喻或隱喻，達到景中有意，意寄於景的目的。

² 宋澤萊《禪與文學體驗》，台北，前衛出版社，1983年4月，頁70。

楊昌年所著的《現代小說》，將「象徵」定義為：「任何一種抽象的概念、情感或看不見的事物，不直接予以指明，而由理性的關聯、社會的設定，從而透過某種意象的媒介，間接加以陳述的表達方式。」³這在《笠山農場》的自然環境描寫中可以看得出來。例如：劉致平無視社會種種的阻力而勇敢反抗的行為，書中以草木等大自然景物那強韌的生存意志和不屈的精神，來引喻鍾理和對同姓婚姻的堅持與執著，作品這樣寫著：

那些自遠古以來獨能免於無數次野火的焚劫和居民的濫伐，或雖燒而復生伐而復榮的樹：楠、櫟、樟、鐵刀木、竹等，卻以巨人的緘默和沉著，君臨在那菅草上面，堅持最後的勝利。（第四章，頁 30、31）

屋前伸張著一面相當寬廣的土庭，庭下一塊小坡，傾斜下去和山腳的田壟相接。這裡可以使人感到有一種在必要時能夠移山倒海的力量，能夠使自然改觀的力量，恰如蜘蛛網一般牢牢統治著這裡的一切。它是那麼堅強而有力，而且無孔不入，小到一塊石頭，也莫不通過了這力量然後被放在這裡。（第五章，36、38）

自強不息的生命力更借助了創造和強健的太陽，使人類向大地的腹地繼續前進。於是，那暴虐的疫病，冥頑的自然，就只好在向遠的地方退卻。（第十四章，頁 196）

鍾理和又描寫潭底的蝦試碰圈套時的冷靜和猜疑，以「蝦」來比喻「劉致平」，他睿智、冷靜，常小心謹慎地思考、體會傳統社會的桎梏，就像溪蝦用兩隻螯足小心翼翼地摸著人們設下的圈套一樣，致平那喜歡對傳統的猜疑和冷靜睿智的心思，與蝦的狡猾、聰敏，常令世人生氣，但他們卻反而嘲笑人們的愚笨，這在第五章就如此描繪著：

蝦伏在潭底，圈套碰著牠，一擺身，躲開了。有時牠傲慢地祇抬了抬尾巴，用長得可笑的兩隻螯足小心翼翼地摸摸圈套，或輕輕地捧了下。牠那猜疑狡猾和像智者的冷靜，是足以令人生氣的；牠像在嘲笑人類的愚蠢呢。（第五章，頁 55）

劉致平很多的想法常令人感到荒唐可笑，不切實際，他對劉少興經營農場的方式，以及傳統對同姓之婚的看法感到迂腐愚笨，讓劉少興及旁人生氣，而他也對他們只知緊守過往而不敢突破、改革的觀念，感到愚蠢、可笑。

另外，當淑華、瓊妹、燕妹等人思索著未來的歸宿時，作者以探出潭面

³ 楊昌年《現代小說》，台北，三民書局，1997 年 5 月，頁 403。

的蝦，牠那探測猜疑的雙眼，象徵著她們的思索：

蝦伏在潭底，兩隻大腿笨拙地在前面弄著。有些躲在岩穴下，只伸出頭部，兩隻黑點——那是眼睛，猜疑的窺伺著落在潭底簌簌顫顫的陽光的碎點，似乎在給自己提出問題：那光明的東西是什麼？（第八章，頁 103）

以上是以自然現象作為象徵意涵的舉例，這樣的描繪能夠引發出懸念，使讀者有較多的想像空間，也使故事中的自然環境變得更為活潑，更加熱鬧，也更多元化。

（三）借用比擬描繪

鍾理和的思考是活躍的，他跨越時空，極盡想像力來描繪自然景物，任何有生命、無生命的鳥獸禽類、花草木石、煙霧朝夕，均可用來比擬。例如：開墾過的地面就像被「刮過的臉孔」；兩岸巍巍對立的巨石有如「一道關門」；兩岸環拱如蓋的喬木就像一條垂下的「龍」；沿著半月形庭子外邊所種的各種果樹就像「孝子般的渾身披著臃腫的稻草」；榕樹雜駁盤曲的氣根有如「老祖父沒有修飾過的鬚鬚」；塞滿窯寮的黑煙「宛如要逃離窯寮的窒悶，由寮簷的四周掙扎爬出」；粗壯堅強的樹根彷彿「人的手指緊緊抓住岩石」；一波波的青草纖細柔軟的有如「女人的頭髮」；那交織在宇宙的水聲、雨聲、風聲就像巨大的「交響樂」，它們震盪著沉重而凝滯的空氣，彷彿「成千成萬看不見的口一起張開了向宇宙怒吼」；河底亂石像「大隊的羊群」，你擠著我，我擠著你，阻斷去路；凝靜中的洪流，就像「在劫後荒涼的廢墟上四處徬徨的野獸，在聚群狂吼」；康莊大道祇有「蚯蚓」般大、綜錯交織，恰似「棋盤」、路上行人也都如同「螞蟻」；搖擺的草樹有如爛醉如泥的「酒鬼」；濡濕的地皮就像一隻「爛蘋果」等等。

以上的舉例，可以明顯地看出鍾理和豐富的想像力，其中樹根可以像鬚鬚，像手指；地面可以像臉孔，像蘋果；石頭可以像關門，像羊群；樹木可以像龍、像酒鬼、像披稻草的孝子；水聲可以像交響樂，像野獸的狂吼。

這樣以一物運用多物作比擬的寫作方式，足以烘托出作品的多變性和準確性，使所描繪的景物更趨形象性和生動性，也使讀者有更多想像的空間，進一步走入書中的夢幻世界。

（四）符合邏輯順序

《笠山農場》中自然景物的描繪能符合邏輯順序，而所謂邏輯順序，就

是指「作者選擇一種合理的、連貫的次序，然後遵循這一次序寫下去」⁴的一種寫作方式。它可以根據客觀事物連接的順序：或者按空間由右至左，由上至下，由遠至近，由外至裡；或者按時間由先至後，由早至晚，由幼至老，由春至冬；或者按構造由整體至局部，由主幹至枝葉。還可以根據描寫者主觀感受的順序：或者先寫第一個印象，再寫以後感受的補充和變化；或者先寫主要的特徵，再寫次要的特徵；或者先勾勒整體輪廓，在充實細部等等。

鍾理和也能以合理、連貫的次序，按照空間位置的轉移來描繪自然景物。例如第二章中，描寫劉阿五與劉少興進山抓蝦，沿途的自然風光是這樣的：

他們抄便道進山。穿過一個像拱門的窄窄洞道，沿著坡腳轉出一個山嘴，望過去前面是一個峽谷，活像一隻長方形的盒子，四面環山，田壟一直伸展到四面的山麓。(第二章，頁 12)

隨後，轉過笠山的東面，他們看見：

和笠山隔了條河的對面山腹邊，有一所山寺，畫棟雕簷，非常瀟灑雄壯。後面的山峰，峭壁屹立，狀似魚鱗，和笠山隔河對峙。(第二章，頁 13)

然後，他們到了一個地方停下來，隨便坐在河石上歇歇，抽著煙，這個地方：

又深邃，又幽靜，河雙岸有兩巨石巍巍相對，有如一道關門。門又窄又陡，水急如瀉。一出關門，河道放寬了，因此水勢便緩下來。河裡大石縱橫錯亂，彷彿一群出了欄門的牛，摩肩擦背，秩序紊然。兩岸的喬木環拱如蓋，下面清風低迴。藤長而大，像虯龍般一直垂到河面。(第二章，頁 13、14)

這裡由抄便道入山引開，劉阿五和劉少興二人經過洞道、笠山山嘴，轉過笠山的東面、出山，沿途中他們看見了峽谷、田壟、山麓、山寺、山峰、巨石、急流、喬木、清風、長藤。

這些自然景物依照人物所經之處，一一刻畫出來，它有一定的次序和軌跡，由始至終，由近至遠，由前至後，由上至下，合乎邏輯次序，使文章不會雜亂無章。

(五)給人如畫的美感享受

《笠山農場》中自然景物的描寫可以渲染氣氛，給人一種神往的藝術意境，它有如一幅幅的山水畫，令人如醉如痴，彷彿生活在世外桃源一般。

⁴ 劉忠惠《寫作指導(下)--文體實論》，高雄，麗文文化，1996 年 3 月，頁 75。

鍾理和以他的心和眼來寫《笠山農場》，因此作品蘊涵著他真實的情感，他藉著卓越的審美能力，營造出如詩如畫的意境，進而帶給讀者無限的美感享受。然而，他對生活環境的期許到底為何？在作品中有著明確的提示，他希望能夠像「中國畫上常常看見的那種傍山依水，表現著自給自足與世無爭的田家風光」(第三章，頁 20)，這樣的理想世界難找，但在笠山卻可顯現出來，他說：

在山岡之傍，在曲水之濱，在樹蔭深處，就有這種田家；有的竹籬茅舍，有的白牆紅瓦，由山巔高處看下來，這些田家在田壟中錯落掩映，儼然一幅圖畫，正像他在中國畫上所見的那樣。(第三章，頁 20)

可見，他要的生活環境，是依山傍水、有樹、有竹籬茅舍、有紅瓦白牆、有山巔、有田壟，如畫的田家，笠山正可以符合他的期許。他以詩人之眼，畫家之眼來描繪笠山的自然景物，讓作品呈現出如詩如畫的美感，使讀者徜徉在風光明媚的田園世界中，進而達到文中有景，景中生情的境地。

(六)偏重描繪田野風光

《笠山農場》呈現相當閑靜與鄉野的情懷，它從耕作的細節到整個農人生活的情況，都鉅細靡遺的記錄下來，有著生活的苦與樂，以及對於土地的眷戀，更有農村裡人與人彼此交往的情與分，因此，葉石濤就曾經稱讚鍾理和的文學作品是充滿鄉土的，有著鮮明的臺灣風光⁵。

美濃尖山的客家農村風光，就是《笠山農場》寫作自然景物的基調。它有山坡、田壟、土腥氣、喬木、長藤、炊煙、流水聲、秧苗、層巒、大菅林、曙色、竹、楠、櫟、樟、鐵刀木、平原、果樹、稻草、紅土路、相思樹、地下泉、春風、烈日、石叢、芎蕉園、山岡、明月、小徑、木棉花、嗅葉樹、青草地、茄苳樹、豬菜、青桐葉、草籽、竹筍、草橋、檳榔、稻田、吊橋、灌木叢、小溪、犬吠聲、雞啼、田野、猿啼、咖啡、斑鳩等屬於山林田野間的景物，使整座笠山呈現出一幅幅生意盎然的景致。

鍾理和對大自然富有敏銳的觀察力和想像力，它們藉由田園山林精緻地刻畫表現出來，賦予笠山鮮活的生命，寫盡了溪谷幽遠、秀麗的各種境界。

(七)著重細節描繪

⁵ 葉石濤〈鍾理和評介〉，《自由青年》，第 36 卷第 3 期。他說：「鍾理和的作品具有說不出的濃郁氣氛，明艷的色彩，這是他與眾不同的特質：這使他成為卓越的藝術家，令人激賞的作家。那些特質是由什麼來的？那就是他的鄉土--臺灣。臺灣色彩鮮明的風土，在他的作品中貫徹始終，好像血脈般永不停留地流瀉搏動著。」

鍾理和著重運用細部的描寫方式來鋪寫環境，使小說環境的描寫呈現出細膩的筆調。他相當重視細節的鋪陳，《笠山農場》中有十五個篇章出現過細節性的描寫，這在附錄四的表格中可以看得出來。

所謂「細節描寫」，是指「對細小的情節予以細緻的描寫，它可以是一個動作、一個物件、或一個表情」⁶。它和構成整個故事的情節相比，是一些細流微枝的情節，但這些細節都是具有典型意義的細節，如果用樹木相比，整個故事的情節是樹身，是樹幹，而細節則是粗大樹木上的嫩條細葉。一個好的細節描寫，不僅能夠增強文章的生動性和真實感，而且能顯現人物和事物的本來面貌，因此，細節描寫是文學作品中不可缺少的因素，它是作者用形象來反映社會生活的重要手段。

這些看似瑣碎的描述，常常招致結構不夠嚴謹的批評，但它卻能深刻地說明人物或事物的本質，這是作者別具慧眼之處。例如：劉致遠受傷那天，書中細膩地刻劃出當天晚上的景象：

入夜以後，雨就停歇了，但黑暗比落雨時更加濃厚。好像四周一律用一道黑黝黝的厚壁砌成，厚壁自亭子起把外邊的世界隔開了。空氣鉛樣沉重，水樣潮溼，它和那久雨發霉的氣息一起壓迫著，妨害著心臟的鼓動。

亭樑下，一根頭號亞鉛線吊著盞純玻璃製成的洋燈，白色的笠蓋，青色的油壺，赤色的芯帶。反射良好的火光，透過光潔明淨的玻璃管在黑暗中劃出晔亮的亭子和半昏暗的亭邊一塊土地。（第十一章，頁167）

再者，當饒新華的兩條狗，在深幽的樹林中尋找野物時，它們一路狂吠地追到很遠的地方去，所經之處如下：

經過水草滋生的沼澤；經過陰森而幽暗、飄著腐敗氣息的大森林；經過刺竹和湧出鐵鏽色鹹水的磨刀河水源。牠們看見猿、松鼠、羌、山豬，由牠們身邊或在樹梢駭然逃逸。有時，這些獸類並沒有現出形態，你只能聽見它們驚惶遁走時在樹林間發出的嘩啦嘩啦的聲響。（第十四章，頁193）

第一個細節描寫，呈現出當晚恐怖、孤寂的氣氛，並烘托出人們沉重、不安的情緒；第二個細節描寫，詳細地描繪出那兩條狗沿途所見的景致和際

⁶ 劉忠惠《寫作指導(下)——文體實論》，高雄，麗文文化，1996年3月，頁68、69。

遇。這種注重細節描摹的特色，使得情節發展的節奏趨於緩慢，情感也迂迴環繞在一個焦點上，增加了抒情的效果，並使情節更為清晰明瞭。

鍾理和以熟練的寫作技巧，運用象徵、想像、比擬、邏輯性、細節性的寫作方式來描繪自然景物，使大自然的景物活化生動，刻劃出美感醉人的田野風貌，並從中表現出鍾理和對自然景物描繪的藝術，這也是他寫作上的特色。

二、《笠山農場》的社會背景描寫

社會環境的描寫，比自然風景的描寫更帶有社會和時代的特色。《笠山農場》的社會背景，從農場的興起到沒落，貫串著諸多愛恨情仇的悲喜情節，在聚散離合之中，交織著同姓不婚的傳統觀念，並顯現出客家農村的文化風俗，是一個特定時代臺灣農村農民的生活縮影，亦具有臺灣土地變遷史的意義，這種展現社會風貌的文學，是鍾理和作品傑出的地方，亦是其文學特色，應鳳凰就曾對此肯定其文學價值，她認為：「鍾理和作品中的社會意識是文學成果裡極傑出的一面。」⁷「鍾理和筆下清楚的社會意識，最能顯現其與眾不同之文學特性。」⁷

《笠山農場》中社會背景寫作的內容如下：

（一）顯現山歌文化

「山歌」就是客家人日常生活的民間歌聲，如同春秋時代生活在黃河流域的先民，用自己的聲音唱出了《詩經》當中的〈十五國風〉一般。

客家人在荒山原野中奮鬥討生活，心有所感，眼有所見，耳有所聞，便很自然地用歌聲表達出來。爲了配合砍樹、挑擔、撐船……的節奏而哼出的曲調就是「勞動歌」；爲了呼朋引伴，引起異性的青睞就是「戀歌」；爲了與遠山的那一邊，或河的那一岸的人傳達情意就是「高聲談話歌」……這些都能符合音樂起源的學說⁸。可見，「山歌」在客家社會中是有其社會意義和相當地位的。

鍾理和在《笠山農場》中也曾對客家山歌文化作有所闡釋，他說：

客家人是愛好山歌的，尤其在年輕的男女之間，隨處可以聽見他們那種表現生活、愛情和地方感情的歌謠。他們把清秀的山河、熱烈的愛情、淳樸的生活、真摯的人生，融化而為村歌俚謠，然後以蟬兒一般

⁷ 應鳳凰〈重新閱讀鍾理和--並探勘其文學發展史〉，《淡水牛津文藝》，1999年1月，第2期，頁83。

⁹ 曾喜城《臺灣客家文化研究》，台北，中央圖書館出版，1999年4月，頁159。

的勁兒歌唱出來，而成為他們的山水、愛情、生活、人生的一部分。

它或纏綿悱惻，或抑揚頓挫，或激昂慷慨，與自然合拍，調諧於山河。

（第四章，頁 31）

所以，山歌成為人們工作之餘的精神寄托，它象徵著年輕的生命，是美、善、充滿希望的。它成為愛情告白的最好橋樑，也是相較口才，互比才情，充滿趣味性的一種遊戲方式，例如阿康與素蘭一來一往的較勁，使整座笠山充滿歡笑與活力，工人們在一邊工作一邊歡唱中，體現出客家人樂觀豁達的心，這樣的山歌文化在《笠山農場》中隨處可見。

（二）顯現客家人物性格

羅香林先生在《客家研究導論》中把客家特性概括為七項：1.各業的兼顧與人才的並蓄。2.婦女的能力和地位--最艱苦耐勞，最自重自力，對社會國家最有貢獻。3.勤勞與潔淨。4.好動與野心。5.冒險與進取。6.勤儉與質樸。7.剛愎與自用。張奮前先生也在〈客家民系之演化〉一文中，將客家民性特徵概括為：1.淳樸保守。2.堅忍刻苦。3.崇尚忠義。4.冒險進取。5.自食其力。6.注重武術。7.講究清潔。郭壽華先生在《客家源流新志》中則說：客族人具有機智、活潑、勇敢、刻苦、勤勞、負責、團結、堅忍、尚武等品德，無論男女老幼，心理、精神、體力均具有堅忍不拔、耐餓、耐苦、耐勞、耐煩、正直、誠摯整潔的民族性和獨立抗爭的精神。李關仁先生也在他所著的《客家人》一書中說，客家人具備八項民風：1.淳樸保守。2.堅忍刻苦。3.崇尚忠義。4.尊文重教。5.尊重婦德。6.重視武術。7.偏愛清潔。8.勤勞勤儉。⁹

鍾理和所著的《笠山農場》也能體現出這樣的民族性。一般來說，書中的男女幾乎都有一個固定的形象，即男的健壯、勤奮、能勞動，女的勤快、溫柔、能吃苦，他們都有著「勤勞刻苦」的性格，體現出客家傳統的民性特徵。例如農場的工人們：

每天在七點半左右到達農場。那時他們早飯才吃完不久，有時則正在吃飯。於是工人們開始工作：男工砍樹木，女工伐菅草或鋤地。泥水匠和木匠住在農場，所以他們工作開始得更早。他們喜歡在清晨日出前工作。早晨清新的空氣能使他們精神飽滿，增加他們工作的效率。

每天都在他們做完一段活計之後，然後才聽見頭家呼喚吃早飯。（第三

⁹ 謝重光《海峽兩岸的客家人》，台北，幼獅文化，2000年7月，頁112、113、114。

章，頁 20)

這裡充分體現出前面所列客家人的習性，他們每天早早出門工作，可能剛吃完早餐尚未休息，或還沒吃早餐，但他們仍精神飽滿，擁有很高的工作成效，這種刻苦耐勞的精神是很難能可貴的。

(三)顯現客家生活樣貌

1. 食

一般說來，客家人的主食為稻米和番薯，客家村普遍都種稻，一年兩熟，而番薯於窮人最為受用，在客家地區，通常於春夏之交是番薯盛出的時節。至於其它的農產品則有小麥、油菜、蠶豆、豌豆、大豆和花生等等。

客家住地大多因為山嶺重疊，離大河沿海較遠，所以只好就地取材，在副食品方面，主要有鹹菜、蘿蔔乾、蔬菜、豆腐、鹹魚、海味、豬肉、牛肉、雞、鴨、雞蛋、鴨蛋等類¹⁰。

客家人的糕餅類，大抵都是以米磨成米漿做成，叫做「粄」，在新婚祝壽、拜神祈願時所用的粄叫作「紅粄」，中間包有花生粉、甜豆沙和紅豆餡，包好後的粄團要用「粿印」印出龜甲的花紋，也就是閩南人所稱的「紅龜粿」。

《笠山農場》中人們食用的飲食也具備客家菜的特色，出現過的食物共計有：番薯、稻米、豬肉、牛肉、紅龜粄、豆餅、豬菜(即青狗、鹿角菜)、鹹魚、蘿蔔乾、黃糖、花生仁、鴨蛋、檳榔、竹筍、豆豉、米篩目等。

2. 衣

在衣著方面，客家人由於經過漫長的移民生活，所以穿著大都樸實無華，所用的布須以結實耐用為主。一般來說，客家人們衣服的顏色以藍、黑、白為主，男女都穿著上下裝的「衫褲」，也就是「唐裝」，上面是衫，下面是褲，婦女穿的衫叫作「藍衫」¹¹，藍衫的製作雖然簡單，但非常講究配飾，衣服邊上要加上滾邊。婦女工作時，通常頭戴斗笠，四周縫上藍布，以防日曬¹²。婦女的頭髮，在耕作時必須用帕裡，把項後的頭髮掠起數寸，盤於頭頂，叫作

¹⁰ 雨青《客家人尋根》，台北，武陵出版有限公司，1998年12月，頁220、221中指出：依據「石窟一徵」的介紹，客家副食較特殊的有：「比目魚灸食」、「比目魚煮豆腐爛肉」、「日月羶」、「以小魚漬為鹵謂之汁魚」、「豆豉」、「烏豆」、「白豆」、「綠豆」、「狗爪豆」、「茵」、「拳蕨」、「苦瓜」、「冬筍」、「苦筍」、「芥菜」、「鹹菜」、「芥蘭菜」、「芋荷梗曬乾以鹽漬之，當小菜或配肉作湯味甚甜似金針」。

¹¹ 雨青《客家人尋根》，頁215中說：「藍衫」，也叫作「長衫」、「大衿衫」或「士林衫」。

¹² 陳運棟《客家人》，台北，聯亞出版社，1978年9月，頁342中稱此為「涼帽」。就是鍾理和筆下用藍洋巾安著的竹笠。

「髻髰」或「髻尾」，後來又改梳「盤龍髻」。

鍾理和在《笠山農場》中，也曾對客家服飾有所介紹，他說：

婦女還梳著老式的髮型，穿著鑲了彩色闊干的藍布長衫。這是移民時代由他們的來台祖宗和著扁擔山鋤一塊帶到島上來的裝扮，一直到現在還沒有改變，而這又都是滿清遺留下來的文化形式。（第三章，頁 23）

他描繪淑華和瓊妹的服飾：

穿著藍長衫，袖管和襟頭同樣安著華麗的彩色闊干¹³：頭上戴的竹笠，…安著朱紅色小帶…拖了一條藍色尾巴……那是流行在本地客家女人間，以特殊的手法包在竹笠上的藍洋巾。（第一章，頁 1）

可見，竹笠上的藍洋巾、織有花邊的長藍衫和老式髮型，是《笠山農場》中客家婦女服飾上最大的特徵。

3. 住

在臺灣各地的客家聚落，最常見的是一字排開的住宅，形狀似龍，故俗稱為「一條龍」。小型的住屋是以三開間排成一列，正廳兩側各有臥房，客家民宅臥房房門與正廳堂下不能相通。三間若不夠用，則於兩房各增建一間較正廳還低的房舍，成為五開間。或者由最外的兩間臥房再向外延伸，做為廚房或倉庫之用。

正廳的左右兩房為正房，即俗稱的「正身」，兩側加蓋的廂房則稱為「護龍」。護龍通常是蓋在一條龍式住宅的兩旁，如果在正房的兩房向前加蓋平行的護龍，形成了凹字形的「三合院」，中間做為庭院或農家的曬穀場。三合院的正房是一進，向後加蓋正房為二進……三進四進五進，左右都有護龍形成了「回」字形，中間的庭院成了「天井」就成為「四合院」了。

因此，「一條龍」、「三合院」、「四合院」是臺灣客家民宅的主要建築形式。另外，當漢民族南遷至客家大本營以後，為了相互依持共營生活，通常都是聚族而居，而且漢民族重視宗法制度，長幼尊卑有序，所以夥房也是客家民宅的特色之一。¹⁴

《笠山農場》中對住宅的建築風格並沒有特別的描繪和論述，但從「西

¹³ 所謂的闊干就是指花邊。《鍾理和全集 4》，高雄，春暉出版社，1997 年 10 月，頁 287，註 2。

¹⁴ 曾喜城《臺灣客家文化研究》，台北，國立中央圖書館臺灣分館，1999 年 4 月，第四章第三節，頁 120 至 124。

廂房」(第四章,頁二五)、「正廳」(第五章,頁37)、「夥房」(第六章,頁73)、「天井」(第十九章,頁259)等詞彙中,便可以看出一點蛛絲馬跡。「夥房」是族人聚居的院子¹⁵;「正廳」是住屋的主體,兩側的房間為正房;「廂房」是加蓋在正房兩側的房間;「天井」是四合院中的庭院。由此可知,《笠山農場》中的建築是「四合院」的民宅,具有「正廳」、「正身」、「護龍」、「天井」,符合客家民族建築的風格和特色

4. 行

《笠山農場》中的行,以「橋」為最大的特色,計有吊橋、木橋。

早期客家先民來到臺灣,華路藍縷開墾荒地,為了聚落村莊的婚嫁通商互通有無,便集眾人的力量修路、造橋¹⁶,笠山這樣尚待開墾的山地,便需要有代替道路的橋來助人通行。

5. 風俗習慣

(1) 撿骨與風水

《笠山農場》中第五章曾提到,馮幹國將其祖先的金罐¹⁷葬了又挖起來,只為了尋找好的風水再埋下去,這點出了客家人撿骨改葬和篤信風水的習俗。

客家族群在長期的流徙遷動中,往往進駐一個地方又丟棄一個地方,所以他們將祖先的骸骨背負起來,在輾轉流離的路途中一同逃離,這樣幾度更迭,於是就產生了保留第二次埋葬的遺俗,客家人認為人死後「柩葬」是暫時性的,所以在葬後三到十年,一定要請「撿骨司」開墓啓棺,撿收先人骨骸,拂拭曝曬之後,由下而上,以趾、足、腿、股、脊、胸、手、頭的順序,裝於高約三呎,徑約一呎的「金斗罌」¹⁸,不論貧富,客家人祖先的骸骨都用此種容器收藏。¹⁹

當客家人背負著骨骸到比較安適的地方之後,總希望找個風水好的地方將其埋葬,因此《笠山農場》中的馮國幹,才會整年整月在外面瞎闖,只為了找好的風水地。久而久之,便形成了一種風氣,他們認為一個人的成功失敗,與屋場祖墳的風水有密切的關係,所以當劉少興種咖啡失敗時,馮國幹才會認為是屋場不好的關係。

¹⁵ 《鍾理和全集4》,頁288,註13。

¹⁶ 曾喜城《臺灣客家人研究》,頁124、125。

¹⁷ 金罐是指盛骨骸的瓦器。見《鍾理和全集4》,頁287,註11。

¹⁸ 「金斗罌」是指有蓋之瓦罐,又叫作「金罌」或「金埕」。

¹⁹ 黃秋芳《台灣客家生活紀事》,台北,臺原出版社,1993年6月,頁57、58。

評定地理風水的標準完全要看「龍」、「局」、「水」²⁰。馮國幹的工作是幫人家「跟龍」²¹，所謂的「龍」就是山嶺的脈絡：即發脈要雄壯磅礴，要奔騰有勢，落頸要俊秀、要靈活，結基要豐滿、要寬敞。一般的說法，認為「龍」主人丁，「局」主功名，「水」主財路，所以客家人普遍的想法，總認為得一好地，不但可以獵一好地，而且可以財丁人旺。

(2) 幫工文化

劉少興的農場人手不夠須要人協助時，他通常不去「請」工人，而是去找左鄰右舍來「幫工」，這可以從《笠山農場》中人物的對話中看出來。例如：

「以後就是鄰舍了，要世昌哥幫忙的地方多著呢！」

「遠親不如近鄰，互相幫忙就是了。」

「你頭一天來幫農場的忙。」

「我不是來幫忙的，我是來作客的。」(第五章，頁 44)

這是出自於客家人傳統的平等精神，客家人的「幫工」也叫「換工」，他們認為，你來幫我做工，不是我用錢雇你來的，而是你發揮友愛的精神來幫忙我。

不說「請」而用「幫」，這是別的民系所沒有的，是客家民系才有的平等精神，而這種平等精神完全是孕育於客家人長期的移民生活，原因在於：第一、客家人在逃難的時後，一路上經過不少的艱難困苦，有毒蛇猛獸，有土匪強盜，碰到危險的時後，只有你「幫」我的忙，我「幫」你的忙，才能共同度過難關。第二、客家人到了一個地方定居之後，土人一定會成群結隊前來，想以武力趕走他們，每當土人出動欺侮他們的時候，全莊的左鄰右舍都會不「請」自來幫忙打仗，因為今天你「幫」我打土人，說不定明天你也要靠我「幫」你打土人，久而久之，養成了客家人「幫」的好習慣。第三、客家人住的都是窮地方，大家都有地，大家都不多，所以沒有專門「請」別人耕田，自己享福的人，也沒有專門被別人家「請」去耕田的人，大家都要自食其力才有得吃。²²以上，是客家人流行「幫」而不「請」的原因。

²⁰ 雨青《客家人尋根》，頁 242 中指出「局」就是對景，自總脈分出的支脈，要重重圍繞，成為基地的拱衛，基地對景，要灣環迴托；羅列各峰，要各成格調，或旗或鼓，或印或案，總之要成為基地的用壓。「水」就是基地前面的水勢：基地前面，最好能逆大江，但水不能直衝基地，水口要迴環，最好要有種種關欄水口的山嶺或沙洲，立在基地上看以不見水的出口為佳。

²¹ 所謂「跟龍」，就是尋找龍脈，是古代地理師的工作。

²² 雨青《客家人尋根》，頁 240、241。

(3) 宗嘗與會社

《笠山農場》中曾提到「宗嘗」和「會社」²³。這「嘗」和「會」，是客家人聯集個人而成群體的一種社會組織，所謂的「嘗」，是把祖先遺產，由其後代子孫按年輪值經營，收益除作為祭祀以外，也作為其他公益事業之用，鍾理和解釋為：同宗者鳩資共設的祭祀公業²⁴，它又稱為蒸嘗²⁵。

客家人認為，富裕之家往往在父母還在世時就先分好家產，一部分作為父母的生活費用，其餘的分給各個兒子，等父母死後，這一部分產業就作為蒸嘗。至於父母死後才分家產的，也先將一部分撥充蒸嘗，然後才按房均分。如此代代相傳，以致客家祖嘗之多，幾至不可勝屬。

至於「會」，也各擁有產業，按年由會員輪值經營收益，所不同的是：祖嘗產業是祖先遺產，其限於一姓或一族；會的產業是在組設時由會員聚資，不限於一姓一族。會的目的在於敬祀神明、舉辦公益事業和謀取會員利益。其命名的方式，有以季節為名的、有以神明為名的、有以公益事業為名的²⁶。

以上的列舉，可以看出《笠山農場》在生活習慣、風土民情寫作上的用心，他不但使人物、事件、環境三者相互配合，達到故事情節的統一性和合理性，也充分體現出客家民系的文化特徵。

(四) 顯現地域遷徙之感

《笠山農場》中的人們對「北部人」普遍充滿著敵意，饒新華就曾說：「北部人沒有一個好東西」(第五章，頁 51)。鍾理和對此曾有所闡釋，他說：

所謂「北部人」，是指新竹方面移遷來的。那裡地勢傾斜，平野較少，加上人口繁衍，因此人浮於事，無地可耕的人們便祇好四處找尋耕地。對於這種人，南部那廣大而膏腴的平原，便具有了最高最大的吸引力。他們潮水似的湧到南部來了，在廣大的平原上浪人似的由這裡漂流到那裡，一刻不停，直到把他們那漂浮無定的根紮到地皮裡去為止。他們大部分雖也同是客家人，但愚蠢而頑劣的地域觀念和人類生存本能，卻使得本地的客家人對他們懷著執拗而深刻的仇視，和尖銳到不可思

²³ 《鍾理和全集 4》，頁 11 中提到：「初代的主人是一個由日人經營的拓殖會社，然後轉入當時所有人南海會社，只是曇花一現。」、「在四年前的春分的日子，劉姓宗嘗在本地開會……。」

²⁴ 《鍾理和全集 4》，頁 287。

²⁵ 陳運棟《客家人》，台北，聯亞，1978 年 9 月，頁 401 中說：「俗稱祭田為蒸嘗，亦有謂祖先血食者。」頁 370 中謂蒸嘗即指：「生飲死嘗之田」。

²⁶ 陳運棟《客家人》，台北，聯亞，1978 年 9 月，頁 370、371。

議的惶恐。(第四章，頁 33、34)

這裡明確的指出，所謂的「北部人」，是自新竹、苗栗等地到南部找尋沃土耕作的客家人，而南、北兩地的客家人，基於人類生存的問題，彼此間產生著仇視和嫌隙。

劉還月曾明確指出南、北兩地客家人不同的性格，他說：南部地區的客家人，一直謹記著團結就能自保的教訓，他們不論在本庄或外出，都能謹守著團結互助的原則；而北部地區的客家人，從移墾開始，便只能靠自己的力量單打獨鬥，個人的利益自然超越群體的利益，影響所及，北部客家較少體會到團體合作的重要性²⁷。

因此，雖然同為客家人，但在移民與墾拓的過程中，由於受到時間早晚、開墾環境和外來壓力等影響，遂漸漸使南、北兩地的客家人產生了明顯的差距，使彼此充滿著排斥與仇視。

(五)顯現傳統婚姻觀

自古以來，傳統社會是堅持「同姓不婚」的。蘇冰與魏林所著的《中國婚姻史》中明確指出，這項原則為周禮之一，《禮記》曰：「繫之以姓而弗別，綴之以食而弗殊。雖百世而婚姻不通，周道然也。」而娶妻不娶同姓的原因，在於：一、對生育和育兒有害。二、違背異類相生的天理，會導致災禍。三：不合道德原則，行同禽獸。四、保證宗法系統的清晰和勢力的擴大²⁸。

《笠山農場》中的社會環境也緊持著這個觀念，導致劉致平與劉淑華的同姓婚姻，遭到極大的阻撓，最後以私奔收場。

致平一直質疑著，何以同姓不可結婚？彼此的親緣相距十萬八千里，如果只是從生物學的角度來考量，那便是滑稽和愚蠢的，由於他受過現代教育的洗禮，所以宗法倫理的觀念淡薄到幾近於零，致使他對同姓之愛引發深入的思考，而這「同姓之婚」也成為《笠山農場》主要的焦點。它是情節背景的因素之一，彭瑞金曾經說過：「反封建是《笠山農場》的主題之一。」²⁹

鍾理和寫作《笠山農場》的社會背景是顧慮周詳的，他充分表達出客家民族的特色，從音樂、婚姻、性格、信仰、南北客家差異，到食、衣、行等日常生活文化，均能面面俱到，顯示鍾理和對生活的敏感度和豐富性。

²⁷ 劉還月《台灣客家風土誌》，台北，常民文化，1999年2月，頁92~96。

²⁸ 蘇冰與魏林《中國婚姻史》，台北，文津出版社，1994年4月，第一章。

²⁹ 彭瑞金〈土地的歌・生活的詩—鍾理和的《笠山農場》〉，《台灣春秋》，第1期，1989年10月，頁334。

三、《笠山農場》的物質產品描寫

景物描寫在文章中的作用，大致可以分為兩類：一類起主體作用，如某些遊記、動靜物小品和象徵性散文，還有寫景詠物的短詩也以景物描寫為主體。另一類起輔助作用，在記人記事的文章裡，景物描寫屬輔助性質，具體作用卻比較複雜，有的是交代時間、地點、背景，有的是渲染氣氛，有的是推動情節發展，有的是表現人物性格，有的是展示地域風貌、反映社會風俗等等。

物質產品，大多包含於自然環境和社會環境的描寫中，成為其中的一個組成部分，但也有獨立描寫出來的。《笠山農場》中以特寫放大的方式來刻劃的物質產品有：牆、茄苳樹、咖啡、燈和狗等等，觀其特點有下列幾項：

(一)運用工筆描寫

所謂「工筆」，也稱「細描」，是用細膩入微、工整細密的筆觸，對描寫對象的某一方面作精雕細刻的描繪。

《笠山農場》中運用特寫來細膩描繪的植物為「茄苳樹」，描述的內容是這樣的：

樹大可及抱；樹枝伸的遠，生的密，濃蔭遮過河左岸，有一株更大的
是生在河中央，它那粗壯而堅強的樹根，像人的手指緊緊地抓住岩石。
石下有潭。因茄苳樹而分成兩股的河水，自石腳下注於潭，又復合而
為一。(第八章，頁 102)

這裡將焦點放在茄苳樹的樹枝和樹根上。「樹枝」長得茂盛，能伸過河到左岸去；而「樹根」粗壯，緊緊纏繞在岩石的四周，河水在樹根底部區隔成兩股，自石腳下注於潭水之中。

至於器物的描繪，有「牆」和「燈」二者，內容是這樣的：

牆壁：露出大塊灰色土磚，膠在磚之間的稀泥，模糊斑駁，恰如老淚
縱橫的老婦人的面孔骯髒而醜陋。(第四章，頁 26)

洋燈：亭樑下，一根頭號亞鉛線吊著盞純玻璃製成的洋燈，白色的笠
蓋，青色的油壺，赤色的芯帶。反射良好的火光，透過光潔明淨
的玻璃管在黑暗中劃出嘩亮的亭子和半昏暗的亭邊一塊土地。(第
十一章，頁 167)

細密地刻劃出牆面剝落的情況和洋燈的構造，以及洋燈反射的光。「牆壁」已經破損，一大塊灰色的土磚自牆面露出，而磚與磚之間的土泥稀鬆散落，斑駁模糊，看起來骯髒而醜陋；而「洋燈」用一根鉛線倒掛在涼亭的梁柱下，

它的外殼是用玻璃製成的，其結構有白色的笠蓋，青色的油壺和紅色的芯帶，它明亮的光芒，透過玻璃管，將黑暗的亭子和亭子四周，映照得光亮明淨。

《笠山農場》中的動物，以饒新華的愛犬--禿尾描寫得最爲突出。饒新華是個山精，他可說是笠山的守護神，對山林中的一切瞭若指掌，「禿尾」是饒新華最忠實的老伙伴，日日與他形影不離，彼此的感情相當濃厚，所以當年邁的饒新華死的時候，牠嘴裡發出唏唏的哀聲，彷彿在悲哭著主人的死，當饒新華死時，牠也祇剩下一把老骨頭了：

非常瘦，身上有一塊已經脫盡了毛，牙齒也幾乎掉光了，牠動一下，抖顫一下，走一步，踉蹌一下。(第二十一章，頁 279)

禿尾和主人饒新華一樣，因爲年邁，所以口腔深深陷落，牙齒幾乎都已掉光，他們老且瘦，老態龍鍾，四肢遲鈍，走起路來搖搖晃晃，就像秋天的黃葉一樣，只要一陣風就可以把他們帶走似的。

由上所述，可以看出鍾理和不僅運用許多技巧來寫作人物，在寫物上面也能細膩地刻劃，從中表現出其敏銳的觀察力和細膩的描寫。

(二)發展情節交代時代背景

《笠山農場》的時代背景，鍾理和並沒有特別說明，但從書中的用語如「庄役場」、「郡役所」，以及「咖啡」所種植的經濟來看，約略可看出所處年代應爲日據時代。³⁰

日據時代的農業經營，多屬於資本獨占的企業化模式，加上臺灣的土地山林調查、貨幣統一、政治上的安定、法律與警察制度的健全等因素，使原本只是商業結構的型態，漸漸變爲產業資本結構，且原本只是輸入輸出的商業買賣，變成產業生產過程的主導和支配，更甚者，結合商業和產業資本，在產業與金融上的主控，使得資本家在臺灣的企業發展更爲興盛。在這樣的背景之下，傳統的生產模式遭到壓力，家庭式的小型生產自然不敵企業生產，也就紛紛沒落，臺灣的資本家因此漸漸走向企業獨占化，將大量的生產物品運往日本與其他國家，賺取利益。這樣引進日本資本家與企業的獨占運動，大多都是在日本總督府的推動下所完成的，至於本省的小額資本家和經營者，

³⁰ 陳丹橘〈鍾理和的文學觀及其作品中的農民世界〉，《台灣新文學》，第 4 期，1996 年 4 月，頁 228 中記載：「從書中用語，如庄役場、郡役所等機關名稱，約略可知所指年代應爲日據時期，再對照鍾理和的生平事蹟與〈同姓之婚〉所述的真實內容，那麼，《笠山農場》的時空背景即是 1932 年前後，發生在高雄美濃偏遠的客家農村中的愛情故事。」

則多半在政府與企業的拉攏與推薦下，加入整個的經營模式中，從事所推廣的經濟作物種植³¹。

《笠山農場》的經濟作物是「咖啡」。以劉少興買下笠山種植咖啡為起源背景，中間歷經種植咖啡的種種作業情況，到咖啡種植失敗，農場易手，結束全篇。因此「咖啡」貫串著整部作品，成為環境背景中的重要因素，它具有交代時代背景和發展情節的作用。

首先是時代背景。農場主人劉少興決定種植咖啡，是受了一位曾經在貿易上結識的日本人高崎所影響，他告訴劉少興說：

日本每年必須付出一筆外匯向國外購進咖啡，然後甚至用數字正確地給他計算出種咖啡可以有多少利潤。不論何時，數字總是很魅人的。(第三章，頁 17、18)

這裡雖然沒有具體明確地將當時的經濟體制描述出來，但從日本每年要向國外購進咖啡，以及高崎極力說服劉少興種植咖啡的事件看來，隱隱約約地可以看出當時的農業經營模式，已由傳統的生產模式改為將大量的經濟作物運往日本或其他國家，來賺取利益的經營模式。

另外，由於咖啡種植的好壞關係著笠山農場的成敗，因此咖啡生長過程中的樣貌便成為眾人注目的焦點。當農場經營順遂，咖啡生長的樣貌是這樣的：

春間種下去的咖啡，發育得很好，一季秋雨過後，嫩葉橫生，枝頭的幼芽恰如昆蟲的觸鬚，敏感的伸向陽光和微風裡，氣象蓬勃。對生的子葉，追隨著幼芽後面一對接一對的生長出來。它開始祇有米粒大小，透明的鵝黃綠色，又嬌嫩，又蘗蔥。它漸漸長大，隨著，黃色逐漸消褪，綠色加深，終於變成大葉了。它彷彿抹過油質，光澤鑑人。這時，枝頭間已是綠葉披離，掛滿濃蔭了。(第十三章，頁 181)

咖啡樹嫩葉橫生，幼芽像昆蟲纖細的觸鬚爭相向陽光和微風中伸展出來，咖啡的子葉由鵝黃綠變成綠色，由米粒般的大小變成大葉，光澤油亮，綠葉披離，農場的一切展現出朝氣蓬勃的氣象。

但當咖啡得病後，咖啡葉卻起了很大的變化，上面佈滿了斑點，斑點的變化迅速：

³¹ 矢內原忠雄所著、周憲文所譯的《日本帝國主義下之台灣》，帕米爾書局，1929年，第二章。

它是圓形，淡黃色的。後來圓形漸漸擴大，不久，就有指頭大小，隨著，顏色也加深了，由開始的淡黃而深黃，而黃褐，而後則變成深褐，就像被香煙頭燙焦了一塊似的。

有一小部分的咖啡樹，有些葉子有同樣的小斑點：有的剛剛染上淡黃，有的顏色轉深，有的已擴侵了整片葉子，有的葉子則已像茶葉一樣乾枯，開始脫落了。葉子的背面翻轉來看，在有斑點的背後便有橙黃色的粉末，像有點粘性。(二十章，頁 269)

咖啡樹的種植因病毒感染而導致葉片起了各式各樣的斑點，起初只是一小部分的咖啡樹染病，但經過一季漫長的霪雨之後，斑點蔓延發展得更加可怕，染病的咖啡樹幾乎擴及大半，而且有些竟是整顆樹的葉子都呈乾枯之狀，紛紛落下，祇剩禿枝和一些心葉，最後，斑點一直繼續蔓延下去，連剩餘的咖啡樹也都得病，整棵樹轉成褐黑色，終於全部枯死，弄得整座山場死氣沉沉，冷落而荒涼。

長滿嫩葉的咖啡樹象徵著笠山農場的運作順暢，但隨著情節發展，全部的咖啡染病枯死，笠山農場因而破敗凋零，最後終於易主，結束全文。所以咖啡作為《笠山農場》的主要經濟作物，具有發展故事情節的作用，而上面兩則對咖啡樹的描繪便是最佳的代表。

《笠山農場》把當時社會的農業經濟體制，於咖啡相關的敘述中呈現出來，使物質產品在刻劃之餘，又能顯現當時的社會生活環境，讓故事背景更清晰明晰。

《笠山農場》發展的園地是在美濃尖山的笠山農場上，故事的背景是三〇年代後期，當時殖民地政府正加緊推行皇民化運動，在各地強迫學習日本語，接著是戰爭時期的物資配給制度，但鍾理和把這些都排除於小說之外，完全沒有觸及到殖民地人民被摧殘、經濟受壓榨、農工族群被地主和資本家剝削的社會現實，鍾理和將笠山描繪成一座獨立遺世的桃花源，刻劃出笠山風土之美，使農村生活百態、農民勞動的形象、山林田野的自然景色，完全體現在整部作品之中。

《笠山農場》描寫的範疇是客家農村，因此書中呈現出各種客家文化特點，包括客家語言、山歌文化、客家人物性格、食衣住行的客家生活特色、客家民間信仰、客家特有的「幫工」文化、客家中「宗嘗」和「會社」的社會組織、南北客家的對立等等，充分體現出客家民系的文化特徵。

鍾理和在社會背景的描繪上，刻意描摹客家民系的文化特徵，使內容和

背景相互呼應，並注重環境的刻劃，運用細節、工筆、象徵、比擬、邏輯等寫作方法，來描繪自然景物和物質產品，使《笠山農場》中的環境更為明晰、具體。

附錄、《笠山農場》之環境描寫類型章目表

章 數	自 然 現 象	社 會 背 景	物 質 產 品
第 一 章	◎	◎	
第 二 章	◎	◎	
第 三 章	◎	◎	
第 四 章	◎	◎	◎
第 五 章	◎	◎	
第 六 章		◎	
第 七 章	◎	◎	
第 八 章	◎		◎
第 九 章	◎		
第 十 章	◎	◎	
第 十 一 章	◎		◎
第 十 二 章			
第 十 三 章	◎	◎	◎
第 十 四 章	◎		
第 十 五 章	◎		
第 十 六 章		◎	
第 十 七 章		◎	
第 十 八 章			
第 十 九 章			
第 二 十 章	◎		◎
第 二 十 一 章	◎		◎

參考書目

矢內原忠雄著・周憲文譯：《日本帝國主義下之台灣》，帕米爾書局，1929年。
 葉石濤：〈鍾理和評介〉，《自由青年》，第36卷第3期，1971.9。
 韓淑惠：〈鍾理和筆下的農民世界〉，《文心》，第5期，1977.6。
 陳運棟：《客家人》，聯亞出版社，1978.9。

- 宋澤萊：《禪與文學體驗》，前衛出版社，1983.4。
- 黃娟：〈從笠山農場說起〉，《臺灣文藝》，第 91 期，1984.11。
- 彭瑞金：〈土地的歌・生活的詩--鍾理和的《笠山農場》〉，《台灣春秋》，第 2 卷第 1 期，1989.10。
- 黃展人：《文學理論》，暨南大學出版社，1990.6。
- 吳錦發：〈鍾理和小說中的客家女性塑像〉，《民眾日報》，1990.12.7～9。
- 彭瑞金：〈鍾理和的農民文學〉，《民眾日報》，1990.12.12～13。
- 應鳳凰：〈重新閱讀鍾理和--並探勘其文學發展史〉，《淡水牛津文藝》，第 2 期，1999.1。
- 鍾鐵民：〈鍾理和文學中所展現的人性尊嚴〉，《臺灣文藝》，第 8 期，1991.12。
- 澤井律之著・涂翠花譯：〈臺灣作家鍾理和的民族意識〉，《臺灣文藝》，第 8 期，1991.12。
- 楊國鑫：《台灣客家》，唐山出版社，1993.3。
- 黃秋芳：《台灣客家生活紀事》，臺原出版社，1993.6。
- 謝劍、鄭赤琰：《國際客家學研討會論文集》，香港中文大學，1994。
- 蘇冰、魏林：《中國婚姻史》，文津出版社，1994.4。
- 胡亞敏：《敘事學》，華中師範大學，1994.5。
- 羅綱：《敘事學導論》，雲南人民出版社，1994.5。
- 高瑞卿：《文章寫作概要》，麗文文化，1995.9。
- 劉忠惠：《寫作指導--文體實論》(上)，麗文文化，1996.3。
- 劉忠惠：《寫作指導--理論技巧》(下)，麗文文化，1996.3。
- 陳丹橘：〈鍾理和的文學觀及作品中的農民世界〉，《台灣新文學》，第 4 期，1996.4。
- 江運貴著・徐漢彬譯：《客家與台灣》，常民文化，1996.9。
- 楊昌年：《現代小說》，三民書局，1997.5。
- 鍾理和：《鍾理和全集》，春暉，1997.10。
- 雨青：《客家人尋根》，武陵出版有限公司，1998.12。
- 劉還月：《台灣客家風土誌》，常民文化，1999.2。
- 曾喜城：《臺灣客家文化研究》，國立中央圖書館臺灣分館，1999.4。
- 劉還月：《台灣的客家族群與信仰》，常民文化，1999.6。
- 劉還月：《台灣的客家人》，常民文化，2000.4。
- 謝重光：《海峽兩岸的客家人》，幼獅文化，2000.7。

王少濤《韓江游草》探析

洪惠鈴*

一、前言

鼎鼎大名小維摩，腳步太矯健。身兼三絕詩書畫，富有文墨緣。鄉里故事講不完，回憶一大片。你是土城才子，永遠活在咱心田。

你的道德像大樹，學問像大海。愛鄉愛土愛鄰人，一生充滿愛。人講土城風水好，出頭是應該。你是土城才子，名聲一代傳一代。¹

上引〈王少濤頌〉是王昶雄對王少濤的讚頌。

土城才子王少濤，名新海，字少濤，又字肖陶，別署蕉村、裝塗、笑陶、雲滄、小維摩、木瓜龕主人、一角樓主人、東海布衣雲滄生。生於清光緒9年(1883)，卒於民國37年(1948)，享年66歲。他的一生主要生活在日治時期。

王少濤天性溫和，喜愛詩畫，他的詩真實地反映出他的人生經驗、藝術情趣。他不像日治時期的許多文人積極參與政治活動，他並沒有介入實際的政治活動，從他的詩中沒有辦法看到整個大時代的變化；但我們卻可以看到一位讀書人真正的實際生活內涵。歷來的文學都逃脫不了政治的箝制，王少濤的詩卻脫離政治的藩籬，如實記載平淡的常人生活。

《韓江游草》是王少濤37歲至40歲期間旅居潮州的詩集，由王少濤親自編纂，可見王少濤對此書的重視。《韓江游草》收入臺北縣政府文化局出版《王少濤全集》²，另收入國立台灣文學館出版《全臺詩》第35冊³。本文將從《韓江游草》遊蹤談起，探析《韓江游草》詩作的特色，從作品的解讀讓我們深入了解這位「常人」詩人⁴——王少濤。

二、《韓江游草》遊蹤

《韓江游草》中關於韓江詩作，應從己未年(1919)〈苦別離〉開始，至辛酉年(1921)〈舟抵基隆港即景〉為止，詩作291首，另附詞1闕。第293首〈訪

* 洪惠鈴，東海大學中國文學系在職專班碩士，臺中市立大墩國中國文教師。

¹ 〈王少濤頌〉，《王少濤全集·王少濤唱和錄》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁509。

² 吳福助、楊永智主編《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁97-169。

³ 全臺詩編輯小組《全臺詩》，臺南：國立台灣文學館，第35冊，2014年11月，頁193-253。

⁴ 「常人」詩人，意指詩人創作反映真實生活，詩人擁有與常人不同的觀察力，卻擁有與常人相同的生活情調，詩人的生活也可以是常人的生活。

尾崎翁於讀古莊不遇〉之後則為歸臺後作品，計詩作 45 首。而倒數第 2 首〈雨日有感步傲菊生韻〉，曾在大正 11 年(1922)3 月 19 日《臺灣日日新報》發表，故《韓江游草》寫作應止於是日之後不久。合計《韓江游草》共 336 首詩作、1 闕詞；但其中 3 首為王少濤所抄附錄施士洁和詩，所以《韓江游草》中王少濤創作共 333 首詩，1 闕詞。

己未年(1919)10 月，王少濤將赴潮州，20 日《韓江游草》起筆。王少濤由基隆登舟，經廈門，重遊旭瀛書院，陪寓居龍頭市的施士洁遊黃鐵彝「瞰青別墅」。再渡韓江，入潮州，經歷鰲頭鄉、金山落日亭，過澄海、外沙渡，寓居潮州「慕韓樓」。訪黃笠薌「聽雨軒」、「小玲瓏」，並與吳寄梧、簡啓瑞、陳松石、溫丹銘交遊。

庚申年(1920)，王少濤訪溫丹銘「留餘書屋」、蔬道人「師竹山房」，並與杜寶珊、劉君選、洪雪葦、新城天洋、鄭蓬仙、周實夫、芝里老人交遊。年中，家眷至臺灣來，再移居汕頭，與「亨園」為鄰。12 月底，自蛇江抵廈門，陪施士洁重遊廈門「菽莊」、「瞰青」兩別墅，訪主人林爾嘉。

辛酉年(1921)，王少濤挈家眷謁「韓文公祠」。至桑浦山看梅，遊達濠、仙洞寺、靈岳寺、郭隴鄉、揭陽城、潮州開元寺。又移居「啓元坊」設帳，蓄一妾，善調羹、裁箋補書。秋，呂縵卿寄宿家中。訪饒若崖「延春小榭」。與洪史臣交遊，此年返臺。

壬戌年(1922)1 月，王少濤寓艋舺廈新街。6 日，《漢文臺灣日日新報》報導：「久客汕頭，於書畫古董，鑑賞極精。此回滿載歸臺，書畫若元之梅花道人、倪雲林，明之黃道周、徐青藤、呂紀、白陽山人、仇十洲，清之四王、吳惲、藍瑛、高簡、石濤、板橋，暨中、滿、近清諸大家，即劉石庵、何子貞、翁覃溪，及臺灣人所最愛之左宗棠、沈葆楨、任伯年、俞樾、謝呂諸氏，莫不羅而有之，可謂美不勝收。」3 月，偕廖學愚出屈尺，過新店渡，搭火車返回萬華，在王振杜宅夜飲⁵。

由上所述，可見王少濤遊歷神州及返台後的生活點滴，藉由王少濤的筆如實記錄著詩人的常人生活。

三、常人詩人王少濤

⁵ 以上參考〈王少濤年譜〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 61-95。

王少濤個性溫和淡泊，喜愛佛理，他曾自述：

天公生此小維摩，不管炎涼世態多。自愛逃禪參佛理，前身應是老東坡。⁶
平日閒居，讀書養志，雖不能兼善天下，卻能獨善其身：

四海方憂亂，懷慚尚讀書。無才供濟世，養志且閒居。怕憶家山杳，蹉跎歲月虛。焚香聊賞畫，百慮自消除。⁷

因為無所爭，無所求，心裏總能安然自適，心境清閒，與世上熙熙攘攘、爭名奪利的人們相比，心中輕鬆自在，也難怪他經常笑顏滿面：

紛紛路上客，清閒誰似我？朝遊北投山，暮泛劍潭舸。掬飲水中雲，悠然天上坐。拂袖清風來，狂吟隨處可。色相本空空，人生有甚麼？呵呵復呵呵！清閒誰似我？⁸

安貧樂道的他，生活雖貧困，卻頗能自我解嘲：

獨笑貧而樂，蕭然意自閒。人情舟過水，富貴雪崩山。寄與林泉裏，生涯筆墨間。小庭春正麗，花底鳥關關。⁹

他和友人氣味相投，稱己為痴愚，仰天大笑：

兩愚結契一詩癡，畢竟愚癡不合時。搔首仰天還大笑，問天生我果為何？¹⁰
王少濤家中並無恆產，所有財富就是書史，如此生活他甘之如飴：

作客韓江一歲餘，兩兒繞膝伴閒居。細君滌硯磨新墨，小妾裁箋補舊書。
青蟹秋肥烹竹笋，紅薑味好煮鱸魚。家無田產惟圖史，文字生涯意自如。¹¹

即使生活困難，奇文價高，他只醉心寫詩，不隨波逐流，不賣文求生：

奇文有價詩無價，我獨能詩不善文。生計比翁艱更甚，賣錢肯否作平分？¹²

如果順應時代潮流，從事科學新知的追求，一定能為自己帶來許多便利，他卻古板地讀著舊版書，沉浸在傳統文學的天地裏，自得其樂：

世人今重新科學，惟我仍求舊版書。日與山妻勤補讀，滿窗蕉葉未刪除。¹³

⁶ 〈自贈〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁132。

⁷ 〈書懷〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁149。

⁸ 〈清閒誰似我〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁163。

⁹ 〈獨笑〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁148。

¹⁰ 〈寄贈愚石學愚兩詞兄以發一噓〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁126。

¹¹ 〈旅居〉，《王少濤全集》，臺北縣政府文化局，2004年12月，頁155。

¹² 〈袖海翁由東京來書謂兩三年來物價踴貴生計甚艱今方賣文為活走筆賦此寄呈以發一噓〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁124。

王少濤樂在讀書，安於貧困，實在是因為淡泊的個性使然。

四、《韓江游草》探析

《韓江游草》中王少濤創作共 333 首詩，1 闕詞。在這 333 首詩作中，內容相當廣泛，可分為六大類：「淡泊閒適的性情」、「獨自生活的苦樂」、「家庭生活的經營」、「山水樓閣的遊歷」、「憫人感時的抒懷」、「詩書畫藏的愛好」。其中「淡泊閒適的性情」一類於上一節中已經談及，不再複述。「詩書畫藏的愛好」一類，牽涉到王少濤的創作觀及藝術風格的呈現，將於下一章節探討。其餘 4 類，析述如下：

(一)獨自生活的苦樂

王少濤前往潮州之初，獨自一人生活了半年餘，這期間他得自己料理生活所需。一位詩人，一個大男人，獨炊獨酌，隨詩藉酒，倒也從容閒適：

飯熟添薪炭，小爐火漸紅。鱸魚調玉筍，牛肉和銀蔥。詩思隨花放，離愁藉酒攻。獨炊還獨酌，興味自無窮。¹⁴

夜晚讀書，星斗相伴，也不寂寥：

萬籟無聲寂，夜深罷讀書。關窗無皓月，星斗落庭除。¹⁵

早起的日子，悠哉地梳洗，泡杯熱茶，閒適的一天就要展開：

室裏生虛白，臨窗對曉霞。煙消千嶂樹，露渥一庭花。屋角鐘聲響，枝頭雀語譁。悠然梳洗畢，汲水自煎茶。¹⁶

焚香啜茗，吟詩賦詞，花鳥都是相伴讀書的好友：

兀坐蕭齋寂，焚香啜茗時。愛吟長短句，嬾賦應酬詩。黃葉飄迴徑，青山入矮籬。終朝無剝啄，花鳥共情怡。¹⁷

就算失眠，也是飲茶過多所致：

放卻思家念，愁魔耐我何。四更猶不寐，祇為飲茶多。¹⁸

然而，旅居在外，不思鄉是不可能的，無人可語，戛戛的煮茶聲，似乎就是妻子喃喃的低語：

¹³ 〈口占〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 132。

¹⁴ 〈獨炊〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 118。

¹⁵ 〈夜深〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 117。

¹⁶ 〈早起〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 117。

¹⁷ 〈兀坐〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 119。

¹⁸ 〈不寐〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 117。

寂寂海樓深，蕭然閒獨處。桂影月明中，香碎清如許。夜闌幽未眠，自把新茶煮。添炭小爐紅，瓷瓶汲水貯。沸騰戛戛聲，似欲向人語。¹⁹
滿腔的思愁，只好對著明月和松林傾訴：

旅館夜寒夢易醒，西風料峭撼疏櫺。無聊自把思鄉句，吟與松間明月聽。²⁰
夢裏不知出現過多少次的天倫之樂：

昨夜狂風勁，今朝疏雨冷。海山失遠青，微茫煙樹影。相答鳥聲稀，闌珊叩思永。看花憶故人，遣悶煎新茗。花開又一年，夢寐思歸省。²¹
此時只好眺望遠方，企望能圓天倫之夢：

心隨春水綠，人倚夕陽紅。鯤島知何處，情生不語中。²²
獨自生活，有苦有樂，有思愁也有悠閒，王少濤用詩將他的生活點滴詳實地紀錄下來，讓我們輕易地了解一位詩人的日常生活，原來也是常人的生活。

(二)家庭生活的經營

王少濤是位享受家庭生活的詩人，善於經營家庭關係，他和妻子的感情，從他要離台前往潮州，臨別時寫的詩可以看出：

欲作潮州客，黃昏悵別離。山妻出相送，低首斂雙眉。默默無一語，兩手牽兩兒。大兒能解意，喚爺歸勿遲。小兒不解意，見爺笑嘻嘻。欲出還停步，艱難在此時。此時離別苦，搔首欲何之。慨然回步去，登車向陌馳。²³

在這辭別妻子的詩作中作，王少濤的妻子低首斂眉，默默不語，得知其心中的愁苦；而由小兒女的不解意，更能襯托出妻子的難過。王少濤欲走還留，舉步維艱，實在是心中放不下妻兒，唯有斷然上車離去，才能消除眼前之苦。詩作蘊藏著濃濃的情感，真情瀰漫，夫妻伉儷情篤顯而易見。

分隔兩地，憑藉魚雁往返抒發心中愁思：

作客韓江四月餘，春來猶獨小樓居。月圓花好人清健，寄與山妻一紙書。²⁴
妻子也會回信，細說家中之事，讓王少濤雖旅居在外，也能了解家中情形。書

¹⁹ 〈春夜靜中口占〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁124。

²⁰ 〈寒夜〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁112。

²¹ 〈春曉〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁124。

²² 〈春江晚眺〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁125。

²³ 〈苦別離〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁107。

²⁴ 〈寄綠蕉內子〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁123。

中不僅報告家事，妻子也關心著王少濤的現況：

驛使傳家信，客中喜不禁。山妻勤教育，小子會詩吟。絮絮多情語，依依一片心。菊殘年又暮，東望海雲深。²⁵

當然，王少濤等呀等，盼呀盼，望著來自故鄉的船隻，有時卻未能收到家書，心中的痛苦可見一斑：

獨上危樓望渺茫，青山紅樹掛斜陽。平生處處常為客，底事時時也憶鄉。鯤島船來應有信，鮑江旅住那何妨。竟然待到無消息，諒為愁多欲寄忘。²⁶

此時只好快快寫信報平安，並且叮嚀妻子別忘了兒女的照顧：

一別家鄉半月餘，郵亭又寄數緘書。嬌痴兒女宜勤護，教讀晨昏莫放疏。紙上有言惟勸汝，客中無恙漫愁余。歸期擬趁鶯花節，種菜田村結草廬。²⁷

遠在臺灣的妻兒當然希望王少濤快回故鄉，因此頻頻寫信催促，希望王少濤早日歸台：

長女遙寄書，問爺歸何日。讀書見歡娛，思家轉愁鬱。閒擘彩雲箋，著墨還停筆。此時答復難，意思茫然失。²⁸

作客潮州歲又除，山妻頻寄詩多書。書中第一關心事，促我歸山結草廬。²⁹

盼不到王少濤回台，耐不住思念，妻兒只好舉家到潮州，王少濤心中相當歡喜。王少濤帶著妻兒到處欣賞美景，分享他的喜悅，心中的歡喜秉燭長談也說不完：

三月風波好，山妻渡海遊。上陸韓江路，露閃百花幽。提攜慙兒女，一笑上高樓。長女呼爺喜，小兒見爺羞。但覺今日樂，不覺去時愁。花陰閒竝坐，新月上簾鉤。細談離後事，更深猶未休。從今不寂寞，仰首笑牽牛。³⁰

王少濤常和妻子一起讀書吟詩，自有讀書之樂：

²⁵ 〈接綠蕉內子書〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 117。

²⁶ 〈不接家書愀然有感賦此寄內〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 112。

²⁷ 〈不接家書愀然有感賦此寄內〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 112。

²⁸ 〈作書答秋蘭長女有感賦此〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 123。

²⁹ 〈旅懷〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 122。

³⁰ 〈家眷來自故鄉〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 130。

世人今重新科學，惟我仍求舊版書。日與山妻勤補讀，滿窗蕉葉未刪除。³¹

王少濤也曾納妾，妻妾之間相處融洽，三人一起吟詩散步，就算身體偶有病痛，生活的樂趣卻是一點也不少：

胸次無塵慮，微疴夜睡遲。半簾花外月，一卷客中詩。

樓外雨瀟瀟，夢醒不寂寥。細君偕愛妾，相伴話寒宵。

病裏耽風月，吟哦詠小詩。中庭聊散步，妻妾共扶持。³²

除了吟詩讀書，妻子還擅長園藝，庭園綠意處處，小妾也能幫忙家中瑣事。忙完家事，休息片刻，閒談間，又是笑語不斷：

移居碕磳啟元坊，粉壁新塗室倍光。几淨窗明宜讀書，竹陰樓敞合乘涼。

栽培花木山妻護，整頓圖書小妾忙。夜夜燈前閒授課，吟聲笑語滿廳堂。³³

心靈上富足了，那肚子呢？妻妾協力，料理出一桌桌的好菜，配上美酒，令人食指大動：

作客韓江一歲餘，兩兒繞膝伴閒居。細君滌硯磨新墨，小妾裁箋補舊書。青蟹秋肥烹竹筍，紅薑味好煮鱸魚。家無田產惟圖史，文字生涯意自如。³⁴

涼雲片片渡江飛，廬荻花開蟹正肥。妾善調羹妻煮酒，今年秋獨不思歸。³⁵

飯飽之後，納涼搨風，看山賞月，真是自在：

飯後招妻子，清談喜不勝。納涼風當扇，露坐月為燈。³⁶

青衫千里客，紅葉一庭秋。雨後招妻妾，看山共倚樓。³⁷

齊人之福難享，但王少濤卻是樂在其中，他善於經營家庭生活，能付出關心，和妻妾培養相同的興趣，難怪乎旅居異鄉，卻悠然自適：

一年云暮矣，籬菊半開殘。燒葉溫佳釀，吟詩怯小寒。中原多戰事，羈旅幸平安。繞膝嬌兒女，天倫不盡歡。³⁸

³¹ 〈口占〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁132。

³² 〈病中雜詠〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁136。

³³ 〈移居〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁147。

³⁴ 〈旅居〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁155。

³⁵ 〈秋思〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁155。

³⁶ 〈露坐〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁153。

³⁷ 〈雨後〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁156。

³⁸ 〈歲末書懷〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁141。

(三)山水樓閣的遊歷

王少濤遠赴潮州足跡踏遍各地，在他細密的觀察下，四時的遞嬗宛若眼前：

月移花影到床頭，夜色清幽室更幽。多謝春風知客意，送將香氣散離愁。³⁹

蟬咽斜陽樹，人登近水樓。荷花香世界，涼味勝清秋。⁴⁰

山臥夕陽斜，林幽愛晚晴。人歸黃葉路，足底著秋聲。⁴¹

朔風初定小籬邊，枝葉橫斜夕照天。蕊瘦香幽情脈脈，帶些憔悴更堪憐。⁴²

早晚晴雨的變化，也在筆下：

微雨濕空庭，曉起清心目。西牆倚芭蕉，東牆羅修竹。海上數峰青，白雲峰腰宿。幽情小鳥知，啾啾鳴相逐。林梢閃曦光，火爐茶初熟。⁴³

雨歇黃昏好，微風涼可掬。默坐小庭幽，茶煙繞修竹。不見濕螢飛，但聞蛩語蹙。月暈色朦朧，園林煙樹肅。寂寂無人來，疑居在空谷。⁴⁴

朝雨午陰晚放晴，池波潑灑夕陽明。田蛙作樂魚遊戲，詩趣還從幽趣生。⁴⁵

橫風斜雨景淒清，軒檻飄蕭亂竹聲。白日烏雲忙競走，倏時暗又倏時明。⁴⁶

翻墨雲飛掩碧空，四山黯澹一樓風。跳珠雨歇幽蟬咽，萬綠陰穿夕照紅。⁴⁷

王少濤描繪得栩栩如生，風雲晴雨如在目前，螢飛鳥鳴如在耳旁，沒有細膩的觀察力是無法描繪出來的。

除了靜物的描寫外，王少濤經常拜訪友人，寫下許多作品，或描述庭臺樓閣，或描述歡聚之樂，各有巧妙：

³⁹ 〈春宵〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 123。

⁴⁰ 〈夏景〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 153。

⁴¹ 〈秋林散策〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 138。

⁴² 〈冬菊〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 141。

⁴³ 〈曉起〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 119。

⁴⁴ 〈黃昏〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 131。

⁴⁵ 〈遊鳳城路中即景〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 129。

⁴⁶ 〈晴雨不定氣候變幻口占一絕以寫景象〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 150。

⁴⁷ 〈驟雨〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 150。

蕉葉倚斜陽，啼鴉集林阜。雲外山外山，深青落疏牖。天氣晚來寒，獨自低徊久。溫吳二老翁，訪我黃昏後。同上慕韓樓，相歡斟美酒。一杯復一杯，興濃皆能受。溫翁錦繡腸，吳翁丹青手。燈下共談心，忘年兩至友。王子詩已成，推敲更搔首。酒酣欲別時，新月懸疏柳。⁴⁸

對酌春醪樂，人幽地也幽。多情花欲語，解意鳥如謳。妙句閒中得，長生靜裏求。能知泉石趣，豈在飲林邱。

市隱如山隱，地偏避應酬。春花三逕艷，嬌鳥一聲幽。室陋堪容膝，書多足解愁。及時行樂好，漫作杞人憂。

寂寂愛留餘，室藏萬卷書。先生真博學，遁世樂幽居。腦裏無官念，門前絕馬車。有時垂釣罷，花木自耘鋤。⁴⁹

其中，王少濤最爲賞慕的就是韓文公祠，因爲韓愈曾在此施仁政，王少濤讚美韓愈道：

教化而今杳，回思總可傷。神州淪道德，史冊剩文章。黃葉堆荒徑，蒼苔臥短牆。低徊祠畔久，無語對斜陽。

遠謫施仁政，化行俗美云。碑存鸚鵡賦，書載鱣魚文。城郭依流水，江山入暮雲。登臨空覽古，歸棹趁斜曛。⁵⁰

他也常帶著親朋好友同遊韓文公祠：

澹蕩春風吹綠水，相親眷屬謁韓祠。觀瞻細說唐朝事，指點教吟鸚鵡碑。

照眼棉花紅似錦，托裙煙草碧于絲。遲遲攜手歸山路，勝日清游有所思。⁵¹甚至將自己的居所命名爲慕韓樓，曾作一詩記之：

吾愛慕韓樓，聊當清秘閣。主人小維摩，好古以爲樂。⁵²

上引這些名詩佳句，都是王少濤親身遊歷，心有所感而發爲詩的。

(四)憫人感時的抒懷

王少濤雖然不像日治時期大多數的文人積極投入政治活動，但是詩人敏銳的觀察，細膩的心思，卻也不能完全從政治環境中脫離。

⁴⁸ 〈溫丹銘吳寄梧兩先生見訪慕韓樓飲酒〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁118。

⁴⁹ 〈溫丹銘先生招飲留餘書屋賦此以謝〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁120。

⁵⁰ 〈謁韓文公祠〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁142。

⁵¹ 〈挈家眷謁韓文公祠〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁146。

⁵² 〈自題慕韓樓〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁143。

小小的蜘蛛，引起了詩人的注意，蜘蛛雖小，卻能捕殺蛾蝶，就像列強併吞中原一般：

蜘蛛雖小蟲，生憎有妙技。結網疏檐間，潛伏偷旁視。蛾蝶得意飛，一觸終必死。用柔克用剛，毒害難妨抵。列強吞中原，存意同如此。⁵³

當他坐在船上望著燈塔，不禁發出了這樣的哀嘆：

夜色蒼茫辨不清，風濤萬頃一舟輕。遙遙嶼塔孤燈小，難照神州四海明。⁵⁴
燈塔雖能指引海上船隻，但無法解救神州百姓。

到了潮州，看到中原政治紛亂，百姓生活困頓，才解答了心中的疑惑：原來官員爭名奪利，百姓如同散沙般，這樣的國家如何能夠強大？

四億人兮四億心，民愚官暴亂相侵。我生未見中興日，莽莽神州陸欲沉。⁵⁵

亂世惟堪任醉嬉，不談時事只談詩。怕看屠狗爭權日，萬里河山一局棋。⁵⁶

天道本愛生，況乎人之類。莽莽大神州，萬事俱廢墜。革命倡共和，宣統急退位。帝制已變遷，權臣又稱帝。稱帝轉瞬間，風聲兼鶴唳。南北分黨爭，爭因名與利。殺戮遍塵寰，良民苦受累。暴政猛於秦，為賊在官吏。藉言愛國名，私心求富貴。道德久沉淪，空存虛文字。萬人抱萬心，國衰因之致。⁵⁷

登山望遠，心中念及想要救民，還是得從教育著手，唯有施行孔教，培養民智，國家才有希望：

艱難創國基，不如養民智。孔教重施行，文武須兼備。我是一遺民，傷心不忍視。茫茫何處歸，乾坤雙眼愁。⁵⁸

所以當他結識在報社任職的杜寶珊，才會一見如故、相談甚歡：

杜君寶珊，我祖國之志士也。年少美才，待人以誠，熱心育英報務事業，教化民心風氣，人以日本福澤之後身稱之。欲改造新中華民國者，非君其誰歟？君與余邂逅鮑江，一見如故，見訪慕韓樓，不以騷人墨客自居，

⁵³ 〈蜘蛛〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 156。

⁵⁴ 〈夜望燈臺有感〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 109。

⁵⁵ 〈感時〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 126。

⁵⁶ 〈偶成〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 150。

⁵⁷ 〈感時〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 121。

⁵⁸ 〈感時〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 121。

暢敘風花雪月，所議論多關世界時局、社會情形，其抱負可知。如此儒者方不愧讀聖賢書，但願祖國多生此種人物，改造國家。⁵⁹

政治不安定，民生困頓，若再遇上天災，生活更是難捱。大雨過後，農夫面有憂色，對比無知的童子快樂捕魚，更是襯托出農民心中之憂：

大雨傾三日，蒼涼不見田。車窗頻四顧，浩浩水如天。植物漂流失，人家亂倒顛。兵賊加相害，際此大凶年。農夫有憂色，長嘆殊可憐。嗟彼小童子，捕魚結網牽。不知愁與苦，得意各欣然。⁶⁰

王少濤雖未積極參與政治，但藉著詩人的敏銳觀察、細膩的心思，寫出了人民的苦難，創作了感人之詩。

五、《韓江游草》藝術風格

(一)詩中有畫、畫中有詩

王少濤被譽為詩、書、畫三絕，林幼春稱他：「雲滄三絕小名家，畫好詩工字不差。」⁶¹莊太岳稱他：「籍甚聲華遍海隅，鄭虔三絕亦區區。」⁶²他也常在詩中將詩畫並稱：

詩書筆硯足生涯，客裏閒吟度歲華。……晴看名畫雨看書，不管人間歲又除。⁶³

足見他平時是將詩、書、畫共讀必修。

他也常與友人評詩論畫：

地僻林深隔市塵，蒼蘭白石結為鄰。我來暫借參禪室，評畫論詩對上人。⁶⁴

王少濤自號小維摩，他評詩論畫的觀點應和蘇軾〈書摩詰藍田煙雨圖〉所說的：「味摩詰之詩，詩中有畫；觀摩詰之畫，畫中有詩」相同。他在出遊鳳城時，看到了青山白鷺，直覺想到了：「青山行兩岸，白鷺上虛空。畫意王摩詰，詩情陸放翁。」⁶⁵而在觀吳寄梧的畫作時也讚美他：「無際荒寒雪後天，千巖萬壑少人煙。法宗潑墨王摩詰，畫寫尋梅孟浩然。」⁶⁶他曾說：「欲窺摩詰祕，應

⁵⁹〈題贈寶珊詞兄〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁127-128。

⁶⁰〈大風雨後遊鳳城路中觸目〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁132。

⁶¹〈題雲滄畫〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁522。

⁶²〈贈王少濤〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁536。

⁶³〈庚申元旦〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁120。

⁶⁴〈訪漳山上人於巉巖廬〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁162。

⁶⁵〈午發鳳城〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004年12月，頁159。

⁶⁶〈題吳寄梧畫伯孟浩然騎驢踏雪尋梅圖〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，

熟讀其詩。」⁶⁷事實上，這也是王少濤的創作論。他常常將詩情、畫意並提：

大家筆派學倪黃，畫意之中詩意長。……筆法南宗傳正派，妙神直欲繼荊關。⁶⁸

作畫題詩理固同，但求神化不求工。筆飛墨舞煙雲幻，得意何論南北宗。

雨潑米家晴北苑，秋描子久冬雲林。重山複水藏雲樹，禪味詩情深復深。⁶⁹

魏子工詩吟，閒兼作山水。畫自詩中來，六法得其旨。獨上西雲巖，踏破青山底。神思入風雲，靜中觀物理。將詩作畫圖，咫尺如千里。畫派宗倪黃，時參大小米。神韻自橫生，相對我心喜。讀畫如讀詩，百回猶未已。⁷⁰

大家筆派學倪黃，畫意之中詩意長。水竹煙凝秋氣冷，幾疑置我在瀟湘。

臨窗示我丹青畫，雲樹蒼茫水石間。筆法南宗傳正派，妙神直欲繼荊關。

追思故國丹青界，繪事衰頹已百春。幸有吾宗能崛起，由來神品屬詩人。⁷¹

王少濤以畫家的眼光來看山水，以詩人的眼光來作畫。他認為不管是詩作或是畫作，想要將詩情畫意融合在一起，就必須飽讀詩書：

胸中飽蓄詩書氣，神韻方能到筆間。⁷²

雅筆由來出雅人，俗筆由來出俗子。欲知雅俗何處分，胸中有無書卷耳。⁷³

2004 年 12 月，頁 142。

⁶⁷ 〈題自畫山水〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 486。

⁶⁸ 〈偕片瀨子訪樺筠宗兄于約園雜詠〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 154。

⁶⁹ 〈贈吳寄梧畫伯〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 145。

⁷⁰ 〈潤庵子以山水畫見寄作詩題之〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 139。

⁷¹ 〈偕片瀨子訪樺筠宗兄于約園雜詠〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 154。

⁷² 〈題自畫雨景山水〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 139。

⁷³ 〈潤庵子以山水畫見寄作詩題之〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 139。

王少濤除了詩畫之外，他也學書論書，他在評芝里老人的草書時曾說：

從今真跡傳千秋，豈讓東坡與山谷。欲知神品從何來，萬卷詩書藏碩腹。⁷⁴
可見詩、書、畫要雅，胸中必有詩書氣。

王少濤除了創作、評論之外，他也喜歡收藏，他曾自述：

吾愛慕韓樓，聊當清秘閣，主人小維摩，好古以為樂。交遊鑑賞家，研究頗宏博。到處任搜羅，城市通村落。悠然載月歸，路遠勞雙腳。每得一物奇，稽考何年作。……陳列供案頭，觀摩酒頻酌。左史右圖書，吟詠欣寄託。展畫供臥遊，神思入雲壑。古色古香多，俗慮皆忘卻。紅袖靜添香，花影弄簾幕。⁷⁵

就是因為喜愛收藏，常常和友人評詩論畫，也能自我創作，所以王少濤才能將詩、書、畫巧妙的融合在一起。

(二)風格自然、語言曉暢

王少濤雖然是以傳統漢詩進行寫作，可是他的文字淺顯易懂，沒有冷字生詞、也不用僻典晦語，讀起來相當輕鬆愉快。他自然曉暢的詩風，信手拈來即是詩，靠的就是胸中的詩書氣，平時努力苦讀，用時自然曉暢。但他並非天才型的詩人，他也常常推敲字句，苦吟改字：

年來喝月又擔風，得句推敲恨未工。⁷⁶

所以他的詩作是從辛勤推敲、苦思沉吟中得來的。

六、結論

文學脫離政治的藩籬，落實到生活中，才是真正的文學。王少濤以詩為日記，紀錄了生活點滴。《韓江游草》是王少濤親自編纂的詩集，可知王少濤對此書的重視。在《韓江游草》的 333 首詩作中，內容相當廣泛，包含：淡泊閒適的性情、獨自生活的苦樂、家庭生活的經營、山水樓閣的遊歷、詩書畫藏的愛好、憫人感時的抒懷，在在都能顯示出詩人與常人不同的觀察力，也能顯示出詩人與常人相同的生活情調。

王少濤不僅是一位詩人，更是一位「常人」詩人！

⁷⁴ 〈芝里老人以草書雙幅見惠賦此謝意〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 138。

⁷⁵ 〈自題慕韓樓〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 143。

⁷⁶ 〈偶感〉，《王少濤全集》，臺北：臺北縣政府文化局，2004 年 12 月，頁 212。

《紅樓夢》聲學隨筆

王伯廷¹

一、借著水音更好聽

《紅樓夢》第 40 回有一段：

正說話，忽一陣風過，隱隱聽得鼓樂之聲。賈母問：「是誰家娶親呢？這裏臨街倒近。」王夫人等笑回道：「街上的那裏聽的見，這是咱們的那十來個女孩子們演習吹打呢。」賈母便笑道：「既是他們演，何不叫他們進來演習。他們也逛一逛，咱們可又樂了。」鳳姐聽說，忙命人出去叫來，又一面吩咐擺下條桌，鋪上紅氍毹。賈母道：「就鋪排在藕香榭的水亭子上，借著水音更好聽。回來咱們就在綴錦閣底下吃酒，又寬闊，又聽的近。」

依據《紅樓夢》第 38 回：「原來這藕香榭蓋在池中，四面有窗，左右有曲廊可通，亦是跨水接岸，後面又有曲折竹橋暗接。」藕香榭竹橋通蘆雪庵，曲廊通蓼風軒，與綴錦閣隔水相望²。可知賈母所謂「借著水音更好聽」，是指音樂經過水面傳到聽眾席，會更好聽！

筆者在搜尋相關資料過程中，發現《鏡花緣》第 74 回：

忽聞遠遠簫音嘹亮，甚覺可耳。紫芝正要叫丫鬟去看，只見芳芝走來道：「諸位姊姊聽聽這簫品的可好？」眾人道：「不知那位姊姊品的這樣好簫？」忽聽又有笛音，倒像簫笛合吹光景。芳芝道：「剛才我同再芳、蘭蓀兩位姊姊看了芍藥，到了蓮花塘，蘭蓀姊姊被他們邀去投壺。再芳姊姊因見綠雲妹妹鐵笛鐵簫甚好，所以約了亞蘭姊姊、綠雲妹妹就在水閣合吹，這簫笛借著水音，倍覺清亮，又是順風吹來，遠聽更有意思。

引用冗長的原文是提供比較，兩部作品中聽音樂的外在情境不同，但認為「借著水音」音樂好聽則同，後者更提出「順風吹來，遠聽」為音樂好聽的條件。《鏡花緣》第 75 回又有：「綠雲道：『那裡姊姊離的遠，又在高處，所以隱隱約約倒覺可耳；今若近聽，可差遠了。』」此段又增加了在高處聽音樂好聽的描述。

先將兩部文學名著提到音樂好聽的條件，整理如下：

1. 音樂經過水面傳到聽者。
2. 順風聽音樂。

¹ 王伯廷，竹山鎮瑞竹國中教師，竹山欣榮圖書館《紅樓夢》古典小說讀書會會員。

² <https://zh.wikipedia.org/wiki/藕香榭>

3.聽者從遠處聽。

4.聽者從高處聽。

再看《紅樓夢》第 76 回，賈母見好月欲聞笛，命人將十番上女孩子傳來，卻說：「音樂多了，反失雅致，只用吹笛的遠遠的吹起來就夠了。」一個戲劇樂團被簡化為吹笛者，又認為音符少勝多，反映出一種特殊品味，其中所蘊含的中國音樂美學觀點，也是本文想要一併探討的。

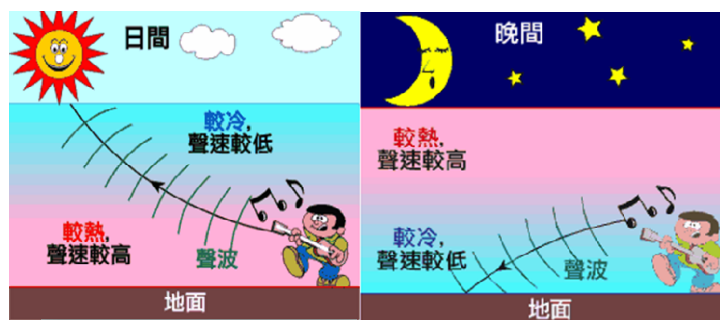
網友風之子，提供了一些「借著水音更好聽」可能的原因³：

- 1.本身唱得好。賈府的小戲班子，出了齡官那樣的名角，水準是相當高的。
- 2.聲音經過水面而來，沾染了水的靈性，顯得更加的空闊而澄淨。
- 3.樂曲和唱腔還經過風的傳播，這和近距離聽戲大不相同，多了些飄忽，少了些噪雜，多了點悠揚，少了點急促，實在是大樂趣啊！
- 4.遠距離聽戲，既能欣賞音樂，又多了喝酒行令的隨意，使得觀眾不必過於拘泥，也不至於打攪了演出，顯得不尊重演員，端的是相得益彰。
- 5.戲曲是在水上的亭子裡演的，與水面交映，遠遠的看著，色彩斑斕，水波逐影，交相輝映，顯得更加的飄渺靈動和美麗，宛如天上人家，仙境一般。

上述這幾點，只有第二、三點和樂音本身有關。本文希望先以科學的角度對音樂本身提出部分探討，而不用「風的傳播，多了些飄忽，多了點悠揚」，或「沾染了水的靈性」這種說法。再對賈母心中的音樂美學，提出一個可能來源。

二、科學角度分析

聲音通過空氣傳播時，速度會受到溫度影響，溫度高則速度快。又聲音前進時，由於各部分溫度不同，高溫部分聲音會向低溫部分靠聚。以圖說明如下⁴：



³ http://blog.sina.com.cn/s/blog_44b813260102vgjx.html

⁴ 圖片取自 http://www.hk-phv.org/iq/sound_night/sound_night.html

上述這種現象，可以和光波通過放大鏡會聚集光波作比較，聲音也視溫度分佈，會被匯聚到高處，或低處。水面上空氣的溫度，會由水面往上升高，所以聲音通過水面的折射，白天和晚間相同。如果在水邊聽遠方隔水傳音，遠方音源本來會逸散至高處的聲音，被會聚至聽者，從而造成音量變大的感覺。

但是只是音量變大，會有讓人「好聽」、「倍覺清亮」、「更有意思」的效果嗎？在深入討論前，先說明音樂傳播時的衰減現象：由於高音部份(包括雜訊)音量小，在一定距離傳播後，高音入耳會聽不到(逆風會阻止聲音傳播，高音更容易消失，所以順風比較能完整傳遞聲波)，但如果太遠，中低音也衰減了。如果有上述的「會聚」效應，就可以去掉某些高音雜訊，而又能聽到足夠多的中低音。就小說中的音樂猜測，戲曲音樂樂器與笛音域比較偏高(簫還好)，樂器發聲時某些刺耳高音部分⁵，在較遠處聽會消失，但正常樂器發聲音域的部分則保留，因此會讓人覺得「清亮」、「好聽」、「有意思」！

據俄國作家屠格涅夫〈阿霞〉小說所描寫，書中人物認為華爾滋舞曲近聽難聽，遠遠聽來反而盪人情思⁶，也可能是基於同樣的原理。

另一個有趣的相關例子⁷，是朱傳榮轉述其父親朱家潛學戲時，需要反覆細聽大師唱片：

和一般聽唱片的聽法又不同。必須在安靜無干擾的環境，把轉速和音量都減弱，把耳朵貼近音箱，這樣可以清楚聽出念字、氣口和發聲的層次，也就是說怎樣用嗓子 and 找韻味。

朱先生的方法大概爲了避掉音響唱片造成的雜訊，保留所需訊息的意思，可以和本文討論參考比較。

三、賈母的美學品味

《紅樓夢》第 76 回，賈母說：

音樂多了，反失雅致，只用吹笛的遠遠的吹起來就夠了。

這句話讓人想起《老子》的名言：「大音希聲，大象無形」。「百度百科」整理了五種古今學者對於「大音希聲」的解釋，賈母的說法接近第二種：「最大的聲音聽來反而是稀疏的。」⁸也就是說少量音符，也能夠表達深刻的哲理。深

⁵ 物體振動常伴隨高頻部分泛音或雜音，詳見 <http://www.guokr.com/question/493830/>。

⁶ 詳見陳翠娥譯《初戀：屠格涅夫戀愛經典新譯》，〈阿霞〉中篇，櫻桃園文化出版社。

⁷ 朱家潛《故宮藏美》，台北：中華書局，頁 2。

⁸ 「一是認為這是說最大的聲音是沒有聲音的；二是認為這是說最大的聲音聽來反而是稀疏的；三是認為『希聲』即『無聲』，是在蘊涵『大音』；四是認為『大音希聲』乃

刻的大道，不一定要用複雜的音符來表達才算恰當，不然，用賈母的話是：「反失雅致！」

值得注意的是，賈母不是說音符多就不好，而是烘托表現當時情境，只需要剛好的音樂。從《紅樓夢》第40回中，可以看出賈母很重視美感經驗，只要形式內容配合恰當就好，不需過度表現。賈母在參觀薛寶釵房間布置時，覺得薛寶釵過於執著於簡樸原則，就是少了擺設(可以類比於簡單的音樂)。賈母先肯定薛寶釵的美感：

若很愛素淨，少幾樣倒使得。我最會收拾屋子的，如今老了，沒有這些閑心了。他們姊妹們也還學著收拾的好，只怕俗氣，有好東西也擺壞了。我看他們還不俗。如今讓我替你收拾，包管又大方又素淨。

所謂：「又大方又素淨」，可以說是避免「素淨反失大方」，和「反失雅致」正可對照來看。賈母的想法似乎是一種「過猶不及」的中庸之道，使形式與內容表現合一。至於以何種標準判斷已經達到合一的境界，由於賈母是小說人物，我們只能從小說文本推敲，例如賈母長篇大論薛寶釵的房間擺設：

使不得。雖然他省事，倘或來一個親戚，看著不像；二則年輕的姑娘們，房裏這樣素淨，也忌諱。我們這老婆子，越發該住馬圈去了。

從引文可以看出，賈母調整薛寶釵的房間擺設，出於家族門面與長者忌諱的考量，認為薛寶釵個人的美學品味(雪洞中，土定瓶中插菊花有點日本侘寂的味道)，不能和客居的賈府世家價值觀衝突。但是賈母畢竟也尊重薛寶釵的品味，東西只擺了三樣，並自認為能避免「有好東西也擺壞了」的俗氣⁹。

《紅樓夢》第76回，賈母除了音樂減量，第一次聞笛後，又說：

這還不大好，須得揀那曲譜越慢的吹來越好。

天樂，是不能用耳朵去聽，而是去感悟那永恆和諧的龐大『天樂』；五是認為『大音』即合道之音，主要是指對聲音情感的超越。」詳見 <http://baike.baidu.com/view/256574.htm>

⁹ 這裡所謂的「俗氣」，可以用《紅樓夢》第19回賈寶玉應邀至東府看戲的反應來參照：「誰想賈珍這邊唱的是《丁郎認父》、《黃伯央大擺陰魂陣》，更有『孫行者大鬧天宮』、『姜子牙斬將封神』等類的戲文。倏爾神鬼亂出，忽又妖魔畢露，甚至於揚幡過會，號佛行香，鑼鼓喊叫之聲遠聞巷外。滿街之人個個都贊：『好熱鬧戲，別人家斷不能有的！』寶玉見繁華熱鬧到如此不堪的田地，只略坐了一坐，便走開各處閑耍。」文中「繁華熱鬧到如此不堪」，就是「俗氣」。也許為了強調賈寶玉的不同於東府的俗氣，程乙本此處修改為：「鑼鼓喊叫之聲遠聞巷外。弟兄子姪，互為獻酬，姊妹婢妾，共相笑語。獨有寶玉見繁華熱鬧到如此不堪的田地，只略坐了一坐，便走往各處閑耍。」由此段可見賈寶玉為賈母所專寵，非只為他啣玉而生，而是另有價值判斷上的深層原因。

音樂取其「慢」，和前文討論的音樂取其「簡」，以及覺得「遠音」好聽，這些都表示在單位時間內，聽到的聲音訊息變少(可以用《老子》的「希聲」代表)。爲什麼「希聲」會好聽或有意思？這就不是賈母的家族與社會風俗考量，可以簡單說明的。

余秋雨解釋戲劇爲何在中國比西方不容易發展？精神層面的原因是因爲儒家強調情感的調和與滿足，而不是戲劇性的分裂與衝突¹⁰。書中又引《呂氏春秋》論音樂表達適當的標準：

夫音亦有適。…故太鉅、太小、太清、太濁皆非適也。何謂適？衷音之適也。何謂衷？大不出鈞，重不過石，小大輕重之衷也。

所以受儒家思想影響的中國音樂，情緒表達不追求激烈、巨大，以致盪奪心智。在形式上就不太可能出現追求大音量、速度快、音符多、音色豐富多變的表現方式。最能代表中國器樂的古琴，其音樂特色就符合引文的描述。

另一個推崇「希聲」的原因，可能是出於對「人心」的極度自信，也許不能單純稱之爲「唯心論」。音樂史家楊蔭瀏評論朱熹的音樂思想說：

在分析「樂」(音樂)、「詩」(歌詞)和「志」(思想感情)三者之間的關係的時候，他認為「志」是根本，「詩」出於「志」，「樂」又出於「詩」，音樂是無關緊要的末節。若有思想，而失掉了音樂，則音樂雖然失掉，並無害於思想的存在。得不到思想，決然得不到音樂，即使得到一些樂器上奏出的聲音，也達不到聖人所以重視音樂的更高目的。看來，他好像是十分重視音樂的思想性的。但是，他所要求的思想性，就是宇宙精神的體現。所以，他所要求的音樂，只能從人的心在脫離了物質關係而「胸中無事」、「平心和氣」的時候自然地產生。¹¹

由於人爲主體高過音樂本身，如果人心豐富，也能從簡單的聲音發掘深刻的意義。同樣的要求也表現在演奏音樂時，《紅樓夢》第 86 回林黛玉說奏琴時要：「心不外想，氣血和平，才能與神合靈，與道合妙。」才能演奏古琴。如果能達到這個境界，甚至不需發出琴音，如《晉書·陶潛傳》所說，陶淵明「性不解音，而畜素琴一張，弦徽不具，每朋酒之會，則撫而和之，曰：『但識琴中趣，何勞弦上聲！』」所以在適當的情境下，賈母不需要太多音樂，陶淵明只要「彈」無弦琴，就可以滿足！¹²

¹⁰余秋雨《中國戲劇史》，上海：教育出版社，2006 年。

¹¹楊蔭瀏《中國古代音樂史稿》，台北：丹青圖書公司，1985 年。

¹² http://blog.sina.com.cn/s/blog_5eed977901010f7h.html

林拱辰〈仰山吟社請帖〉考釋

林翠鳳*

【提要】

林拱辰(1865~1935)，譜名瑞龍，官章拱辰，字星樞，號景其，宜蘭人，清太學生林釗嗣子，與清代幫辦臺灣撫墾大臣林維源為叔姪。宏通經史，詩賦尤佳。光緒丙戌(1886)縣試，取錄秀才第一。己丑(1889)府試，擢拔一等首班。乙未割臺之役，曾與蘭陽士紳組團抗日。日本據臺後，改攻醫術，懸壺濟世，仁聲遠播。明治三十年(1897)授佩紳章。歷任宜蘭廳參事多年，以及宜蘭廳醫生公會會長、宜蘭街協議員等職¹。

林拱辰曾與貢生李翰卿、秀才林廷倫一起參與設立「仰山吟社」，倡導宜蘭文風甚力。著有《冤童晒》、《醫方大成》、《林拱辰先生詩文集》²等。詩作編校收入國立台灣文學館出版《全臺詩》第16冊³。

昭和9年(1934)仲冬，宜蘭仰山吟社輪值主辦臺北州詩社聯吟大會，身為創社要員的林拱辰為此先行擬就請帖。此份〈仰山吟社請帖〉，收錄於《林拱辰先生詩文集》。作者註：「昭和9年(1934)，新曆11月3日，舊曆9月27日，代宜蘭仰山吟社所撰之請帖。是日臺北州下各詩社假宜蘭舉行聯吟大會。」臺北州，日治時期管轄範圍包括今天的臺北市、新北市、宜蘭縣、基隆市四縣市。〈仰山吟社請帖〉帖中除公告聯吟詩會召開之外，詩人以謙恭的態度，典雅的措辭，充分表現力邀全島吟友蒞臨與會的懇切情意，與現今一般制式請帖的簡略草率風格，迥然異趣。

請帖全文分為三段：首段問候語，以重陽時序開篇，歡喜祝福各地吟友。次段為主旨說明，載明大會召開的緣由、時間、地點，表現屆時與詩友們聚首切磋的期待與信心。末段以宜蘭著名山水恭候款待，吟社全體會員熱烈迎接，展現邀約的熱誠。全文展現仰山吟社渾厚的氣魄，深摯的情意，感人肺腑，令人印象深刻。

* 林翠鳳，國立台中科技大學應用中文系教授。

¹ 以上參考陳長城編《林拱辰先生詩文集》(臺北：玉豐出版社，1977年8月)所附相關傳記資料。

² 林拱辰裔孫林桂川出版，臺北玉豐出版社發行，民國66年(1977)8月。

³ 全臺詩編輯小組編校《全臺詩》第16冊，臺南：國立臺灣文學館，2011年10月，頁13-20。

這份帖文取宜蘭的溫泉、江流等區域山川風物入帖，標誌吟社所在的自然地理特色。尤其「囑令龜山匍匐，翹首望塵；好共蛇崙蜿蜒，折腰候駕」的修辭，將宜蘭地標龜山島與蜿蜒沙丘生命化，以匍匐折腰的姿態，凸顯受邀貴賓的尊崇，從而形塑仰山吟社主辦這次大會極其懇切熱誠的形象，是本文的一大特色。

帖文中大量運用四六句，鋪排出長短有致，錯而不亂的節奏感。以駢儷的修辭，整齊的句式，展現雅麗的風格。作者發揮其內蘊的詩學涵養，使得這份請帖不僅具有公告邀約的功能性，更以富於美感的文字藝術，而達到動人的文學性。本文確實是台灣「尺牘文學」中少見的佳作，值得仔細品賞。

【原文】

仰山吟社請帖〔1〕

重陽〔2〕迫近，風景一新。藉悉 貴社諸先生吟社日增〔3〕，潭祺時若〔4〕，賀之。

謹啟者，本州下聯吟大會，者番〔5〕敝社輪值，預定於本十一月三日即古舊九月廿七日，開於敝街公會堂〔6〕。屆期敬邀列位諸先生，高揚父旆〔7〕，辱赴騷壇〔8〕。就菊花以騁懷，文藻采而凝思。新知舊雨〔9〕，拊雅揚風〔10〕，孰謂霜降肆威，頓令風流〔11〕卻步？

忝〔12〕有湯園泉湧〔13〕，溫灑吟身；兼之沙滴水流〔14〕，浩添詩興。果惠好而肯適〔15〕，定倡和以偕來。囑令龜山匍匐〔16〕，翹首望塵；好共蛇崙蜿蜒〔17〕，折腰候駕。群慕執鞭〔18〕恐後，曷禁倒屣〔19〕趨前以待。虔修信鯉〔20〕，乞賜回鴻〔21〕。

順請 秋安，統維 惠照百吉。

【考釋】

〔1〕〔仰山吟社〕清嘉慶 17 年(1812)，臺灣知府楊廷理於噶瑪蘭(今宜蘭)創建仰山書院，作有〈蘭城仰山書院新成志喜詩〉，後組「仰山社」，定期以文會友。日治時期大正 3 年(1914)，在宜蘭市西門仰山書院故址成立「仰山吟社」，由廩生林拱辰倡設，貢生李翰卿、秀才林廷倫會同地方士紳所共組，為蘭陽平原擊鉢吟之嚆矢。

〔2〕〔重陽〕節日名。古以九為陽數之極，重陽節是舊曆九月九日，故稱「重九」或「重陽」。魏、晉後，習俗於此日登高游宴。南朝梁庾肩吾〈九日

侍宴樂游苑應令)：「獻壽重陽節，迴鑾上苑中。」

- 〔3〕〔吟祉日增〕書信中的祝頌用語。意謂誦讀詩歌的幸福，每天不斷增高。祉，福祿。
- 〔4〕〔潭祺時若〕書信中的祝頌用語。意謂四時和順，安泰無憂。潭，深邃。祺，吉祥安泰。時若，四時和順。唐白居易〈爲宰相賀雨表〉：「臣聞聖明在上，刑政葉中，則天地氣和，風雨時若。」宋蘇軾〈春祈諸廟祝文〉：「願疾沴之不興，庶風雨之時若。」
- 〔5〕〔者番〕這番，這次。者，指示代詞，相當於「這」。
- 〔6〕〔公會堂〕日治時期稱公眾集會的禮堂爲公會堂。宜蘭街公會堂位於宜蘭公園內，昭和4年(1929)募款重建。1945年12月國民政府通令全島各地，改稱「公會堂」爲「中山堂」。
- 〔7〕〔父旆〕敬詞，類似「尊駕」，指其乘駕車輛。父，同「甫」，對有才德的男子的美稱。《詩·大雅·大明》：「維師尙父，時維鷹揚。」馬瑞辰通釋：「『父』與『甫』同。『甫』爲男子美稱。」旆，指車駕或車輛。
- 〔8〕〔騷壇〕詩壇。騷，詩體的一種，即楚辭體。
- 〔9〕〔新知舊雨〕新知，新加入聯吟大會的會員。舊雨，聯吟大會老會員。唐杜甫〈秋述〉：「常時車馬之客，舊，雨來；今，雨不來。」謂過去賓客遇雨也來，而今遇雨卻不來了。後以「舊雨」作爲老友の代稱。
- 〔10〕〔挖雅揚風〕闡揚詩教。挖，〈丨、，張揚。風雅，指《詩經》中的《國風》和《大雅》、《小雅》。清陳夢雷〈擬〈古詩十九首〉序〉：「膏沐誰容，何暇鏤金錯采；朽苴恨晚，寧云挖《雅》揚《風》。」
- 〔11〕〔風流〕指灑脫放逸，風雅瀟灑の吟友。《後漢書·方術傳論》：「漢世之所謂名士者，其風流可知矣。」
- 〔12〕〔忝〕羞辱，有愧於，自謙之詞。
- 〔13〕〔湯圍泉湧〕湯圍，指今宜蘭礁溪湯圍溝溫泉。「湯圍溫泉」爲清代蘭陽八景之一。湯圍溝溫泉位於宜蘭縣礁溪鄉德陽村，主要分布溫泉溝溪谷中。分類上屬於沉積岩區的溫泉，溫泉熱水儲存於四稜砂岩層(變質砂岩)の裂隙中，源頭是自第四紀沖積礫石層中湧出。臺鐵宜蘭縣礁溪車站前即爲溫泉湧出區，站正前方溫泉路至山邊德陽路一帶溫泉飯店、溫泉旅館林立。一出站即可見到溫泉路上的足湯。在礁溪鄉仁愛

路旁，有一座在 2005 年底完工啓用的「湯圍溝溫泉公園」。整個公園範圍從仁愛路一直延伸到礁溪路，面積大約 0.9 公頃。

- 〔14〕〔沙湍水流〕指蘭陽溪。沙湍，即今宜蘭三星鄉，位於蘭陽溪出山谷處。三星在清朝時期稱為「叭哩沙湍」，乃噶瑪蘭平埔族 *pressionwan* 社的漢譯。漢人對宜蘭平原的拓墾，是自北而南，而後由東向西進行，所以蘭陽溪北邊的溪北地帶是最早墾拓的區域，再來就是溪南一帶的土地，最後則是位處宜蘭平原扇頂部分，易有洪水氾濫，並且是蘭陽溪行水區的三星。清代「沙湍秋水」為蘭陽八景之一，也是當時遊宦宜蘭的騷人墨客時常吟詠的題目。

- 〔15〕〔肯適〕答應前來，光駕蒞臨。

- 〔16〕〔龜山匍匐〕龜山，指浮於宜蘭東北方海面上的龜山島，屬火山島地質，其岩層主要是由安山岩質的熔岩流和火山碎屑岩所分別構成，目前仍有溫泉及硫氣孔等火山相關活動。從宜蘭縣各處所看到的龜山島，樣貌各有不同，有時可以看到龜山頭，有時龜山頭為龜身所隱，而龜山頭的外型可能形似烏龜頭(從頭城鎮東北角如石城、大溪一帶觀看)，也可能呈現三角形(從羅東鎮、五結鄉觀看)，這樣隨著地點轉換而形象變異的特色，使得龜山島名聲遠播，而造成的原因是因為蘭陽平原海岸線呈現弧形，視線可環繞龜山島，因而出現如「龜山轉頭」等這樣的流行詞語。龜山島是從北部進入蘭陽平原，首先看到的明顯地標，因而成為傳統文學熱門題材，「龜山朝日」為蘭陽八景之一，清代黃學海、李祺生有〈龜山賦〉。

- 〔17〕〔蛇崙蜿蜒〕一般是指蘇澳至大里間的沙丘，一說是東澳烏石鼻或是北方澳的七星嶺，都具有阻擋強風直襲蘭陽平原的作用。蛇崙與龜山島相呼應，彷彿龜蛇聯合守護蘭陽平原。《噶瑪蘭廳誌》：「廳之形勢，北有龜山嶼，在海中，為天關；南有沙汕一道，蜿蜒海口，為地軸；故堪輿家以為『龜蛇把口』之象。」

- 〔18〕〔執鞭〕持鞭駕車，以表敬仰之意。《史記·管晏列傳》：「假令晏子而在余雖為之執鞭，所忻慕焉。」

- 〔19〕〔倒屣〕古人家居，脫鞋席地而坐。客人來，急於出迎，把鞋子倒穿。《三國志·魏志·王粲傳》：「(蔡邕)聞粲在門，倒屣迎之。」後用「倒

屣」形容熱情迎客。

〔20〕〔信鯉〕書函。《玉臺新詠》漢蔡邕〈飲馬長城窟行〉：「客從遠方來，遺我雙鯉魚。呼兒烹鯉魚，中有尺素書。」「雙鯉魚」，聞一多《樂府詩箋》：「藏書之函也。其物以兩木板爲之，一底一蓋(按，書信就夾在這中間)，刻線三道，鑿方孔一，線所以通繩，孔所以受封泥也。……此或刻爲魚形，一孔以當魚目。一底一蓋，分之則爲二魚，故曰『雙鯉魚』也。」余冠英《漢魏六朝詩選》：「『烹』，煮。假魚本不能煮。詩人爲了造語生動，故意將拆開書函說成烹魚。」後因以「鯉」爲書信的代稱。

〔21〕〔回鴻〕回信。鴻，《漢書·蘇武傳》載有大雁傳書之事，大雁即鴻雁，故用以指書信。

林拱辰

提要

林拱辰(1865~1935)，諸名瑞龍，拱辰乃其官童，字星融，號景其，宜蘭人。爲清太學生林劍剛子，清幫辦臺灣撫臺大臣林維源之侄。自幼讀書，宏通經史，文藝精妙，詩賦尤佳。光緒丙戌(1886)縣試，取錄秀才第一，補博士弟子員。己丑(1889)府試，擢拔一等首班，補食廩。乙未(1895)割臺之役，曾與蘭陽士紳組團抗日。日本據臺後，改攻醫術。明治三十年(1897)授佩紳章。歷任宜蘭廳參事多年，並任宜蘭廳醫生公會會長、宜蘭街編議員等職。大正三年(1914)，與李翰卿、林廷倫創立「仰山吟社」，鼓倡宜蘭文風甚力。

林拱辰生平著作大半毀於昭和二十年(1945)戰火，今僅知著有《寬童嘔》、《醫方大成》醫書兩種行世(與林以時合著)。詩文殘稿由陳長城編成《林拱辰先生詩文集》出版。該書收錄楊文會議文三篇、〈歎賦碑碑文〉、〈潮恩領閣碑碑文〉、〈仰山吟社請帖〉，以及詩三題八首，另有雜聯、書信。游象新評曰：「先生品學自超然，垂老懸壺節念楚。詩思精遠追島佛，游廟寧遠絕道仙。心存漢魏憂時淚，情抵西臺痛哭年。極夢願應懷往事，孤忠耿耿見遺篇。」¹今依該書所收詩作，及廣取回一邦編《壽星集》、《新年古志》、內田嘉吉編《南葉集》、《臺灣新報》、《臺灣日日新報》、《詩報》、《風月報》等，加以校錄。

(吳福助 撰)

御大典恭賦¹⁶

惟皇建極御當陽，萬國趨跼燕賀忙。曾憶遊臺迎鶴駕，翹欣踐祚荷龍光。維新政治躍先烈，依舊威名冠列強。旭日輝煌蒸泰運，洋洋瑞氣麗扶桑。

范蠡泛舟五湖¹⁷

枹鼓鳴時已沼吳，拚教軒冕棄泥塗。輕舟一去殊寥寂，曳有西施興不孤¹⁸。

烏喙雄姿原可虞，漫言去國爲全軀。堂簾大義處何遠，免陷君王罪不辜。

佐越功成忌越誅，乘槎一去跡江湖。曾傳隔世張良出，千古知音共一途。

湯園溫泉¹⁸

蘭陽勝景列遺篇，畢竟湯園景較妍。湧出暖流成沸沸，疑吹活火煉爐煎。縱非和煦春三月，長此蒸蒸水一川。好把世間煩慮撇，吟髭灑向此溫泉。

¹ 參考陳長城《林拱辰先生詩文集》，臺北：玉豐出版社，1977年8月；游象新〈恭讀林景龍先生遺著書後〉，《林拱辰先生詩文集》，頁7。

¹⁶ 此詩收於《臺灣日日新報》，1928年11月18日，第四版。

¹⁷ 作者註：「昭和七年(1932)，歲次壬申，舊曆貳月三日寄鄧江吟社。」此組詩收於陳長城《林拱辰先生詩文集》。

¹⁸ 此詩收於《風月報》第七十期，「詩壇」欄，1938年8月16日。

《全臺詩》第16冊林拱辰詩作〈提要〉及〈湯園溫泉〉

《歸零，走向圓滿--典華創辦人林齊國的精彩人生》讀記

吳福助*

書 名：《歸零，走向圓滿--典華創辦人林齊國的精彩人生》

作 者：林齊國

採訪整理：郁明、林惠蘭

出 版 者：台北，遠見天下文化出版公司

出版年月：2013 年 11 月 29 日第 1 版 1 刷

ISBN : 978-986-320-326-1

「傳記」是一種記載人物生平事蹟的文章體裁。按表達方式，可分為兩類：一是以記敘翔實的史實為主，用語比較平實，稱「史學傳記」。一是以史實和背景為依據，運用形象化手法，描述人物的生活經歷、精神風貌，有較多的藝術加工，稱「文學傳記」。陳蘭村《中國古典傳記論稿》認為傳記是「人類生命的一種載體」，「使那些倜儻非常之人走向永恆的時間和無限的空間，跨越國度，超越古今。」又說傳記具有頑強的生命活力與不朽的藝術魅力，能夠「啓迪心靈，強化生命意識」，感染讀者，潛移默化，從而發揮昇華人性光輝的具大作用¹。20世紀以來，隨著人類社會的快速發展，傳記作品數量飛速激增，並且突破以文字為媒介的傳統，電影、電視、網路都成為新的媒介，憑借現代化高科技的日新月異，傳記作品以各種形式廣泛流傳，人物傳記不再只是一種文類，它已成為一種有著巨大影響的文化²。

優秀的傳記作品，它所選擇塑造的傳主形象，應該都會擁有寬闊的胸襟，遠大的眼光。他們精勤不懈，愈挫愈奮，勇敢果決地追求崇高的人生理想，生命活力相當旺盛。他們甚至從接連不斷的逆境考驗中，淬鍊了堅貞的情操，養就了無私的奉獻精神，從而擴大個人的生命價值，影響整個社會。這樣的傳主形象，自然充滿人性的光輝，具有豐沛的人格魅力，廣受讀者歡迎。如果以上述這樣的標準來衡量台灣坊間出版的傳記作品，典華幸福機構創辦人林齊國的自傳《歸零，走向圓滿》，可說是一個典型的範例。

《歸零，走向圓滿》這本自傳，是由林齊國口述，郁明、林惠蘭採訪整

* 吳福助，東海大學中國文學系教授退休

¹ 詳見陳蘭村、張新科《中國古典傳記論稿》，西安：陝西人民出版社，1991 年 10 月第 1 版，第 1 篇。

² 詳見楊正潤《現代傳記學》，南京：南京大學出版社，2009 年 5 月第 1 版，第 1 章第 4 節。

理而成。書套介紹本書旨在敘述「從不幸中提煉出的幸福傳奇」。傳主林齊國「因為經歷顛沛流離的苦難，他立誓要將幸福帶給更多人。」「這位幸福產業的推手，白手起家，創辦『典華幸福機構』。如今，平均一年為一萬對新人張羅婚禮。」「他的故事，讓我們看見台灣中小企業如何從無到有，不畏景氣興衰，不斷開創新機。」全書 12 萬餘字，分為「峰迴路轉的人生」、「安身立命的事業」、「溫暖凝聚的家庭」、「服務分享的公益」4 章，合計 36 節。

本書兩位採訪整理者都是研究台灣企業界動態的專家，也是專業從事企業家採訪紀錄的高手。他們熱心宣揚台灣企業家創業精神已有多多年，並已出版有多本企業家傳記。憑藉他們熟練的採訪技巧，以及豐富的寫作經驗，這本傳記自然寫得剪裁精當，結構嚴謹，意蘊豐富，氣脈暢通，文筆洗鍊，活潑生動。尤其凸顯了傳主「說真話」、「講真理」、「訴真情」，追求內容真實的精神，書中充滿邏輯說服力，以及樸實清新的精神感染力，充分體現了傳主勤懇誠實、溫馨熱情的人格特質，最具特色。書中篇題如「重新歸零，翻轉人生」、「嚮往他處繁榮，不如自己用心」、「合夥成功秘訣，唯有尊重」、「理性選擇，感性相伴」、「妻子是我的守護神」、「正確的價值觀勝過億萬遺產」、「縮小自己，如同一粒奈米」、「公益，就要做到讓人感動」、「將台灣行銷全世界」，這些標題所蘊含的人生哲理，都足以誘人深思，發人深省，值得再三品味參考。

本書傳主從寮國難民，到台灣婚宴產業領航者，遭遇多番起伏變化，一生所經歷生活的寬廣度、縱深度都很可觀。傳主尤其善於從錯綜複雜的環境中，剝繭抽絲，解決疑難問題。長期的淬鍊，養就了傳主對於社會現實的洞察力。傳主透過銳利的眼光、精微的感受，體驗生活，分析概括生活的內在事理，從而提出了不少為人處事的寶訓箴言，此為本書內容一大特色。以下謹將這些如同醍醐灌頂，令人清醒歡喜的箴言摘出，題名為「林齊國金語錄」，共計 32 則，略分 5 類排列，以便利誦讀參考。

【進修】

1. 每個人不論身世背景、經歷如何，只要扮演好自己的角色，都有成就自己的機會。(頁 209)
2. 任何時候都是學習的時機，無論去到哪裡，只要用心觀察，一定都會有收穫。(頁 192)
3. 凡事從一個小角色開始做好，而不是等到大事才來學習，自然就能水到渠成。(頁 225)

- 4.每一件事全力以赴，盡力做好，就是人生中最大的享受。(頁 121)
- 5.年輕人應該趁早學習做人處事之道。不論參加任何團體，就算是千篇一律的箴言道理，都值得一聽再聽，只要有心吸收，這些道理最後都能化為自身的經驗。(頁 226)
- 6.平時習以為常的走路、吃飯等基本生活常規，看似簡單的行為都蘊含著深厚的人生哲理。(頁 212)

【職場】

- 1.不論自己是誰，先自重，自然能夠得到別人的尊重。(頁 209)
- 2.任何一家企業之所以成功，靠的都是團隊合作，而非憑藉英雄主義或幾個人的力量。(頁 119)
- 3.職務愈高的人要遵守的規矩愈多，只要從個人做起，成為典範，所有的人就會跟著改變。(頁 113)
- 4.餐廳經理人最先需要擁有的能力，以「人際關係」和「溝通能力」最重要。(頁 99)
- 5.飲食文化，可以說是最具挑戰性、變化性的流行文化。(頁 115)
- 6.「忙人時間多」，愈忙的人愈懂得安排時間、分配工作，也懂得承擔，會想辦法找解決方案。(頁 145)
- 7.焦慮容易引發一連串的災難，導致難以彌補的傷害。(頁 150)
- 8.事緩則圓，很多情緒或事情只要當下稍微緩一緩就可以化解。(頁 106)
- 9.無論多好的朋友，一旦有了利益關係，友誼很容易變質。只要某些環節沒留意，或是不小心一個差錯，雙方很容易發生誤會，甚至反目成仇。(頁 83)
- 10.日久見人心，時間與空間的距離會讓很多爭議回到理性討論的原點。(頁 107)

【謙卑】

- 1.人要縮小自己，如同一粒奈米。(頁 212)
- 2.如果每個人都能像奈米一樣，縮小近於無形，凡事就不會只看見自己，而能客觀處事，謙和待人，與人相愛，所發揮出來的正向力量將不可限量。(頁 212)
- 3.在職場上縮小自我，就能用服務代替領導，謙虛待人；在家庭中縮小自我，就能感恩家人真心的付出、無盡的包容，並感謝父母的養育之恩，珍惜自己的生命。
- 4.與他人溝通時縮小自我，就能學會耐心傾聽，聽清楚對方說完後才表達自己

的看法，而且不時鼓勵、讚美別人，以「請」代替「命令」。(頁 212)

5.要懂得自我歸零。只有歸零，從零開始，才能重新出發，如果一直沉溺於過去的成就中，就會停在原處無法前進。(頁 254)

6.生命是走向「圓滿」的過程，而這「圓」，是「○」，也是「零」，是一次又一次歸零的結果。(頁 249)

【家庭】

1.不論事業做得多麼輝煌亮麗，家庭還是最重要，經營家庭，照顧小孩，才是永久的事業。美滿的家庭，是支持供應我不斷前進的最大動力。(頁 168)

2.經營婚姻最重要的就是責任，有責任才能建立幸福家庭，進而創造出良性循環，讓愛與幸福在世代間流動與傳遞。(頁 176)

3.婚前的選擇要理性，婚後要好好經營彼此的感情，以感性相伴，合譜一生的幸福。(頁 177)

4.婚姻不只要經營，要學習，也要幫助彼此成長。能相互欣賞，要比擁有萬貫家財還珍貴。(頁 178)

5.家是講「情」，不是講「理」的地方。凡事訴諸以理，常常會愈講愈傷感情，而造成更多遺憾。(頁 177)

6.讓孩子做自己的將軍。(頁 181)

7.從小給予孩子正確的觀念，他們就會做出正確的人生選擇，就如同把根基建築在牢固的基石上，當風雨來臨，也不用擔心他們的人生是否會成功。(頁 195)

【行善】

1.事業成功的秘訣是什麼？「捨」、「得」而已！只要肯付出、不計較，捨得給人最好的，反而能夠獲得更多。(頁 126)

2.人活著就是要學習如何對待自己的貪念。所有給出去的動作，都是在練習祛除貪念，讓自己愈來愈豁達。(頁 216)

3.做善事要即時，不是等有錢才做。(頁 212)



評介《加拿大多倫多大學東亞圖書館藏中文古籍善本提要》

郭明芳*

一、前言

上世紀前半葉，美國各大學透過蒐購中國古籍，使美國所藏中國古籍數量大增，成為海外漢學研究重要寶庫。但長久以來，或許因為語言隔閡、或許未加整理，研究者只能聞其聲而不能親見。吾人對美國所藏善本，只能靠著早年若干「小館」編有的書目，如李直方編《華盛頓大學遠東圖書館藏明版書錄》(洛杉磯：中國資料中心，1975年)進行瞭解；而「大館」，如「國會圖書館」，只能透過王重民(1903-1975)《中國善本書提要》(上海市：上海古籍出版社，1983年)，得略窺所藏片段。真正將整館古籍撰為書志者，則以屈萬里整理的《普林斯頓大學東方葛斯德圖書館中文善本書志》為完整。上世紀末以來，「哈佛燕京」、「加州大學博克來分校」等館，陸續延聘專家撰寫書志並出版，我們對美國藏中文古籍情形瞭解更多。

除了美國外，加拿大與美國毗鄰，其所藏古籍亦值得我們重視。加拿大境內藏中文古籍，較早進行整理的有《加拿大英屬哥倫比亞大學宋元明及舊鈔善本書目》(溫哥華：加拿大英屬哥倫比亞大學圖書館，1959年)，「多倫多大學東方圖書館」則是第二，兩者相差有六十餘年。「多大」善本提要《加拿大多倫多大學東亞圖書館藏中文古籍善本提要》(桂林：廣西師範大學出版社，2009年6月，下或簡稱《提要》)出版以來，未見有專文，筆者通讀《提要》，並就讀書所見，為評介一篇，希能對使用者提供補正。

二、「多倫多館」藏善本來源及其整理

「多倫多大學圖書館」藏中文古籍主要以山東蓬萊慕學勳(1880-1929)舊藏為主，另外還包括了其他零星蒐購的古籍。慕氏舊藏主人慕學勳，字玄反¹，山東省蓬萊縣人。早年畢業於天津「北洋大學」，後於德國駐北京公使館擔任秘書十餘年。慕氏好藏書，曾編有《蓬萊慕氏藏書目》(今收入《中國著名藏書家書目匯刊·近代卷》冊31)，其所藏共二千二百五十一種，根據吳曉鈴〈加拿大多倫多大學東亞圖書館所藏蓬萊慕氏書庫述概〉一文知道，慕氏藏書屬於典型讀書人藏書，善本不多，多清代刊本、稿本與鈔本。而慕氏藏書來源，從現存圖書推論，大多數是由北京琉璃廠、隆福寺舊肆而來，當然也有極小

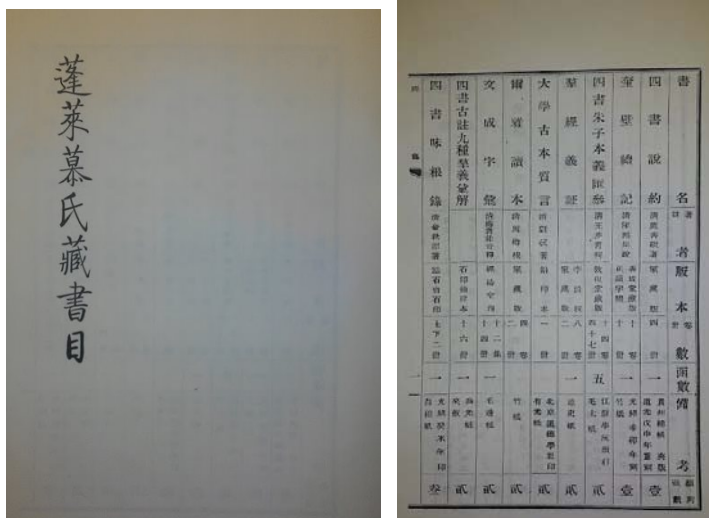
* 東吳大學中文研究所博士班

¹ 一般或作「玄文」，根據《提要》中《莊子因》(頁272)附書影藏印「慕玄反藏印」可以知道慕氏之字當為「玄反」。按，《提要》作「玄之」，誤。

部份是來自他的故鄉山東省舊肆。慕氏過世後，嘗想出讓於研究機構，但亦因所藏多常見書，有意收購之館藏因副本問題遲遲未成。

至 1933 年熱愛中國文化的威廉懷德(William White)主教得知此批將出售的藏書，遂以一萬餘元購得。這批古籍因中國 1930 年頒佈禁止輸出古籍法令，而一直保存在北京，並於此時開始為藏書編目。最後為解決輸出問題，乃成立一委員會鑑定其中古籍，最後決定將其中三種明版書贈與「北平圖書館」，十餘種廣東海關檔案贈與「故宮博物院」，方予解決。同時間，懷特主教亦蒐購北方諸省方志多種與出版物附入。1936 年，這批書籍方得運抵加國。這批運抵的圖書中，除慕氏舊藏外，還包括懷德主教所收集的圖書。1937 年，「多大圖書館」正式開館，館藏中文圖書約 5 萬冊，是北美僅次「國會館」、「哈佛燕京館」，第三大漢學資料儲存的圖書館。

慕氏藏書，據吳曉鈴文所載，有宋版 5 冊、元版 98 冊、明版 3414 冊、稿本 9 冊、明鈔本 7 冊與清鈔本 329 冊，約有 378 種。而這與蓬萊《慕氏書目》所記二千餘種甚有差距，或許慕氏藏書在售予懷特主教前即有零星售出，或運抵加國前亦有若干贈與國內館，或運抵後因保管不善而毀損；但最主要還是吳氏所見所錄未能全觀之故。



《蓬萊慕氏藏書目錄》書影

慕氏藏書入藏後，至上世紀結束一直未能編目，世人也無從瞭解所藏古籍情形。近幾十年，方勉力聘人整理，而有《提要》之撰。

三、《提要》編者

本書為加拿大「多倫多大學東亞圖書館」所編，《提要》撰稿者由喬曉勤、

趙清治兩位學者負責，同時為確保品質，特聘請前「哈佛燕京圖書館」中文善本部主任沈津先生指導。

喬曉勤，廣州「中山大學」文化人類學博士、美國「匹茲堡大學」圖書館信息學碩士。曾任「中山大學」人類學系講師、副教授，「匹茲堡大學」藝術史系訪問學者，「德克薩斯州科技大學」圖書館亞洲研究、人類學研究館員，「哈佛大學」藝術圖書館亞洲藝術研究館員。現任加拿大「多倫多大學」東亞圖書館中國研究館員。主要研究方向包括圖書館與信息學的理論與實踐，海外藏中國古籍善本研究，海內外漢學資源研究，中文數字化資源的開發與研究，華南史前考古，青銅時代考古等。著有《加拿大多倫多大學東亞圖書館藏中文古籍善本提要》、《現代人類學》、《民族考古學初論》等書與學術論文多篇。

趙清治，「中國人民大學」語言學碩士，「多倫多大學」東亞史博士。曾任職於「中國青年政治學院」、「中國青少年研究中心」、「多倫多大學」東亞圖書館、東亞系等，現任美國紐約州「斯基莫爾學院」訪問助理教授。著有 *Marriage as Political Strategy and Cultural Expression: Mongolian Royal Marriages from World Empire to Yuan Dynasty* (Peter Lang Publishing Inc., 2008) 等多部作品，譯有《忽必烈和他的世界帝國》(重慶出版社，2008 年)。

四、《提要》體例、內容與特色

(一)體例內容

《提要》前有沈津、程煥文與館長 Anna U 三篇序文，末為喬曉勤後記。本書體例，簡單敘述，分為下列幾點：

1. 以「多大」所藏宋元明清刊本為主，時間斷限在清乾隆六十年，另外還包括民國元年以前的各類稿本、鈔本，共計六百二十六種。

2. 各書依傳統《四庫全書》分類編排，並參考《中國古籍善本書目》輔助之。每書先列書名、藏書號、卷數、作者版本、冊數、版式行款、扉頁、序跋、凡例、目錄、牌記等，次則著者介紹、卷次內容簡述、著錄與鈐印與刻工。每則提要皆附卷一葉一書影一幀。

3. 書名以卷一葉一著錄為主，版本認定則以扉頁、序跋與歷代書目考訂分別酌參。

4. 《提要》以簡單為原則，因篇幅關係，去除繁瑣考證；倘有重複則以附見方式著錄。後附著者書名筆畫、拼音檢索、書名四角號碼檢索與館藏中文古籍總書目。館藏古籍總書目僅羅列書名的極簡目。

(二)特色

本書特色有如下幾點：

1.整理館藏、深探其價值

自慕氏舊藏入藏以來，研究者對此批文獻不僅不瞭解，且僅能靠著若干造訪該館的研究者文章知道若干館藏。但這樣的瞭解多是片面性、資料不足。今日將館藏《提要》出版，不僅對吾人瞭解該館所藏古籍之外，更能進一步揭示其價值，且對日後他館在古籍整理上提供不少材料。

筆者以《鄭氏應識五代記》(610)為例說明。《鄭氏五代記》50卷，實為《臺灣外記》另一鈔本，書名應取自《臺灣外記》原有「鄭氏應識五代記」的前列說明。此本有「嘉慶6年謝氏例言」，可以知道抄寫時間當在嘉慶6年以後。《臺灣外記》因內容關係，在同治末以後方有刊本。在此之前以鈔本流傳，各鈔本改動不一，如能進行刊印前的各鈔本匯校，當能還原《臺灣外記》原貌與流傳情形。

2.提供版本學、藏書史資訊

《提要》著錄上鉅細靡遺，提供不少版本學、藏書史材料，對研究上提供不少實證。如《提要》著錄18卷14冊《大學續衍精義刪補要覽》(頁217-218)，載有鈐印「府台謝助刻銀貳十兩」、「道學陳助刻銀貳十兩」、「道學王助刻銀壹拾兩」。而此書光在募資就至少50兩，可以想像古代出版一部書之艱辛困難。這對我們瞭解古代刻書價昂、不易的情況有很大幫助。因為過去我們只能透過售書價格進行瞭解，例如沈津曾撰文談，認為古代圖書售價是昂貴的。而對於真正出版圖書需要多少資金，很少有材料。筆者所見不多，僅魏隱儒記《南疆繹史勘本》引及「七寶轉輪藏主人子玉氏」之言：「是書初印凡八十部，已靡用平泉三十萬(文)有奇。」(《書林掇英》，頁141)這裡剛好提供我們一點材料。

又如著錄刻工資料，就可與現有刻工類之工具書比對(或補充)，對日後他館整理館藏時欲以刻工考察刻書時間應更有幫助。

又如《戰國策》(267)，著錄「元刻本」，殘首一冊。末列高世異跋云：「殘本《戰國策》一冊、元刊。此本同鄉傳君沅□〔叔〕兄贈之袁抱存公子，由抱轉貽予一卷，猶耳未足零斷□，益於用聊，觀其版式爾。蒼茫齋主人記。」按，此段《提要》標點有誤，原作「殘本《戰國策》。一冊、元刊。此本同鄉傳君沅□兄贈之，袁抱存公子由抱轉貽予一卷，猶耳未足零斷□益於用聊，觀其版式爾。蒼茫齋主人記」，今正。核對傅增湘《藏園群書經眼錄》所著錄

者，「元至正 25 年平江路儒學刊本」(頁 276)即是此本。

3. 窺探慕學勳藏書流散諸問題

研究慕學勳藏書者並不多，慕氏雖編有《書目》，但是否全部購入「多館」；今日透過《提要》與《慕氏書目》初步比對，似乎相差至距，其因如何；又其藏書價值在哪，均值得深究。今日《提要》出版，吾人可以比對《慕氏書目》，探討慕氏生平、藏書流散、存佚及其館藏珍本價值，應提供很大幫助。又如《欽定天祿琳琅書目》(218)有完顏景賢藏印，或可知慕學勳此書是民國初年購自北京琉璃廠，這時他應已在北京工作。

五、《提要》勘誤

《提要》存在著一些問題，包括編次上的次序、版本判定，以致於文字異同等，筆者就所閱讀，擇要提出，望讀者諸君於使用時注意。

(一) 編次問題

《提要》雖稱以《四庫全書》、《中國古籍善本書目》為編次根據，但編次甚怪，不知其據，如「經部」竟以「四書類」為首、史部「傳記類」居前，諸如此類。又在各書分類亦顯扞格不入，如《作文家法》(023)乃科舉之書應在「集部」，卻列在「經部」；《(新)五代史》(225)本應在「正史類」，今列列「記傳類」；《小四書》(619)應在「經部」，卻列於「叢部」等。

(二) 版本判定舉隅

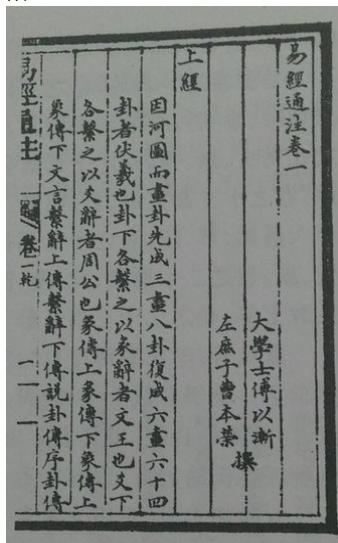
版本判定最難。編者在無扉頁可據情況下，沒有從其他點去追尋，均多據某書序文所署年加以論定，或有時空前後不符。而慕氏所編《蓬萊慕氏藏書目錄》雖於版本判別上錯誤頗多，如《方言疏證》(0020)，《慕目》作光緒間汗青簪刊本，實應為乾隆孔氏微波榭原刊本，此於版心下方有標記。



「鄭大」藏《方言疏證》原刊本、翻刻本

「多大」藏原刊本

但他山之石，亦可引為參考資料，如《易經通註》(0024)《提要》著錄「清內府巾箱朱絲欄抄本」，《慕目》則作光緒丙戌年刊巾箱本。兩者著錄雖皆有問題，但《慕目》所著錄應可為參考。此書版心「易經通註」四字為刷印而成，且文字似坊刻，內文則似為抄寫。如是內府所抄，應該不可能出現這樣情形。因此，如能以《慕目》為基礎，並參酌本書若干線索，重新加以判別，則版本判定當可更精益求精。

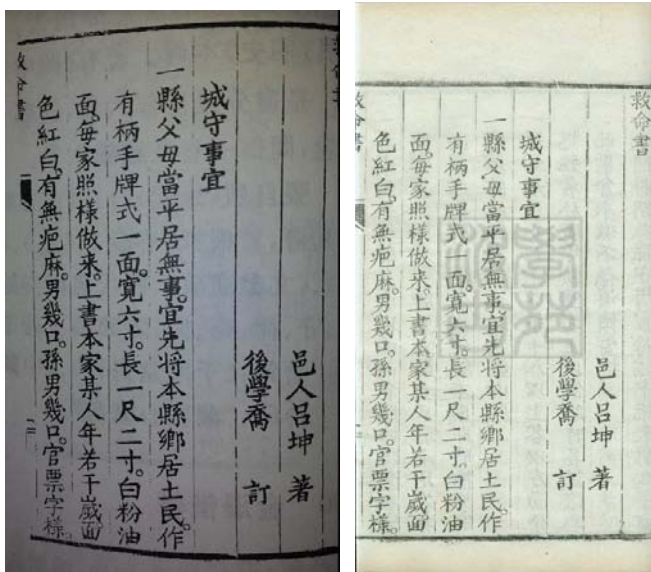


《提要》中《易經通註》書影

以下筆者舉例若干說明版本判定上問題：

- 1.《四書讀注提耳》(003)著錄「乾隆元年屏山堂刊本」，後云有「同治九年耿捷〈四書讀注提耳補刻序〉」，非乾隆刊本明矣。
- 2.《方言疏證》(0020)，《提要》僅著錄「方言」全稱，而此書為戴震《方言疏證》。
- 3.《明季南略》(261)著錄「康熙十年都城琉璃廠半松居士排字本」。此書講南明史，清初是禁書，不可能在康熙間刊印。一般所稱「半松居士」所刊已至道咸間，此著錄「康熙」應為是書序所誤導。此類以序文判定而致誤者頗多，讀者於使用時當需特別注意。
- 4.《新刻九我李太史校正大方性理全書》(293)，著錄「明永樂十三年金陵李洪宇刻本」。而李太史即李廷機，李是萬曆間人，如此著錄應該以序文時間為刊刻時間，有時空錯置之感。
- 5.《救命書》一卷(301)，著錄「明萬曆42年喬胤刻本」。核查書影喬胤的

「胤」字缺字，是否有可能是避清雍正諱，刊印時間或許是在雍正以後所刻？按，「北大館」所藏一部同，「胤」字亦缺，出版時間則著錄明萬曆至清末(見「學苑汲古」資料庫網站)，或許也是因為這樣的原因。



提要《救命書》書影 「北大」藏本《救命書》書影

6.《東周列國志》(307)，著錄「乾隆五年書成山房朱墨套印本」，末又云「本館藏本卷首有『訂正東周列國志善本』，可知此書為咸豐年間刻本」，不知其據，且前後不一。

7.《酌雅齋丹黃消夏錄》(545)作「清福增格撰、清康熙 26 年刻本」，於福氏生平云，其於「乾隆 25 至 27 年任廣州將軍」。核之《提要》所引本書〈自序〉云：「適予蒙恩，由鎮海調任粵東，臨別執手悵然，出一書，乃榕門手定呂子《節要》以贈行，粵行舟中，忝以予曩隨選本，復加訂校，編為一卷，刻之存於家。」據此，可以知道所謂「康熙」乃原書(《呻吟語》?)刊印時間，此書為福增格在廣東所刻，時間當在乾隆 25-27 年左右。

(三)關於附錄

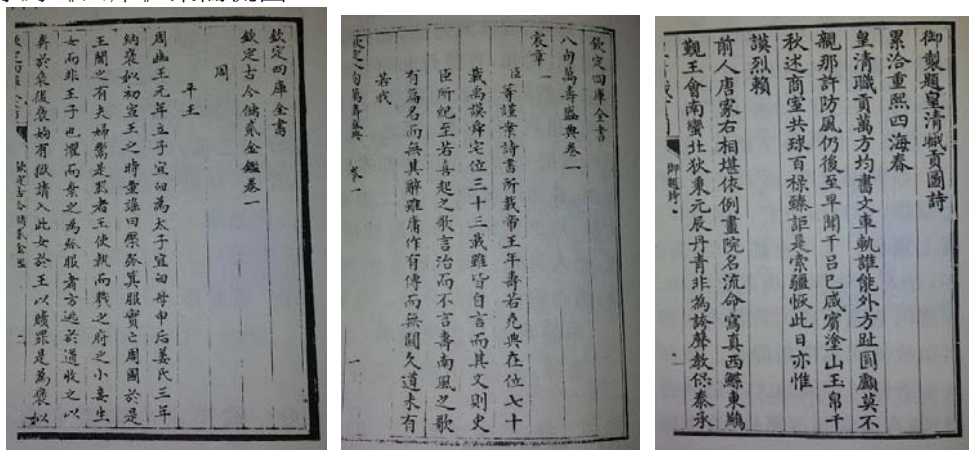
本書附錄該館藏中文線裝書總目，僅列書名，別無他項，如版本、冊卷數等，甚至連索書號都沒有，如此真不知此附錄價值在哪？

(四)內容勘誤舉隅

1.《六書通》(013)作「清閔齊伋撰」，誤。按，閔齊伋生活大部分時間在明代，應為明人；且閔為撰序，非作者。又本《提要》其餘出現「閔齊伋」皆作「明」(斯坦福大學書志亦作明人)。

2.《周易經傳》(028)云：「本館藏本之款式、紙張皆與館藏之《詩經集傳》、《書經集傳》相似，由此判斷是書亦為嘉靖啓澄刻本。」按，「啓澄」當為「吉澄」之誤。又按，《書經集傳》未見本《提要》。本《提要》有《書集傳》，版式行款不合。又《提要》有《禮記集說》(049)為吉澄刊本，又有「明刻本《春秋四傳》」(031)版式行款合，應亦為吉澄所刊。

3.史部 99、100 皆為《欽定古今儲貳金鑑》，前為刻本、後當為寫本。而著者項前者作「清乾隆四十八年奉敕撰」，後者則為「紀昀」，既是一樣的書，著作者兩者應統一。又《儲貳》寫本的版本作「乾隆 51 年內府朱絲欄鈔本」，核對書影有「欽定四庫全書」字樣。乾隆間《四庫》共抄寫七部，七部之外，應該不可能再用有「欽定四庫全書」紙張抄寫。又《欽定八旬萬壽盛典》(203)亦有「欽定四庫全書」字樣，亦非「乾隆五十七年內府鈔本」，明矣。臺北「傳圖」亦有多部類似這樣的鈔本，該館認為是「文溯閣」本。按，「文淵」、「文津」二閣之書今皆存，應不可能是此二閣。「傳館」此些「文溯閣」本來源指向北京，而慕氏藏書來源亦為北京，兩者是否有關，應可再探究。又《儲貳》每半葉九行，《盛典》八行，與一般《四庫》多八行看，九行本出現較少，僅文瀾閣本《文選注》(臺北國圖藏)有。「多館」二部如非「文溯閣」本流出，亦為《四庫》某閣流出。



《提要》各書書影

4.《皇清職貢圖》(127)著錄「乾隆刻本」，但從文字看應該是寫本。惟《提要》未說明是否是朱絲欄，故無法判別是原本或後人影本。

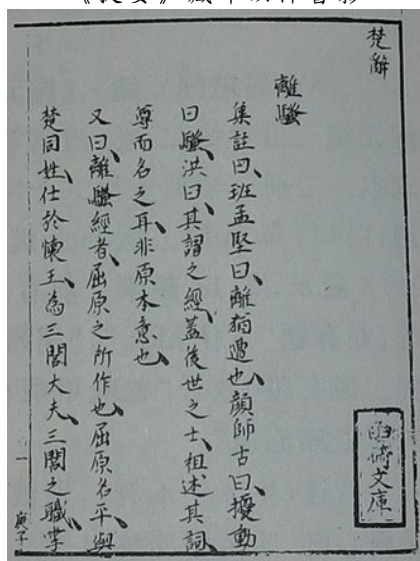
5.《漢魏叢書》(619)作「唐房玄齡注、明程榮校」，《漢魏叢書》為程榮所輯，與唐代房玄齡無涉，或許所輯有房氏著述而誤入。

6.《說嵩》(164)、《季漢書》(224)、《中說》(298)與《楚辭》(517)諸書，原書有鈐印而未列鈐印。《通鑑輯覽》(243)所列鈐印不全，如「黟山程氏松韻藏書印」未列；其餘諸如《名句文身表異錄》、《外制集》、《西陂類稿》所列亦不全。

除前述「慕玄反藏印」誤判外，《宋孫仲意內簡尺牘》(466)鈐印「栖州讀」誤為「栖弼讀」；《御製古稀說》(543)鈐印「乾隆御覽之寶」，「御」作「禦」應是文字繁簡轉檔造成；《重校讀史難字音釋》有鈐印「熙□藏書」，「□」誤為「俊」(應非「俊」字明矣)，且少錄另二同書主印記。



《提要》藏印誤釋書影



《提要》藏印(《楚辭》)書影

(五)著錄項

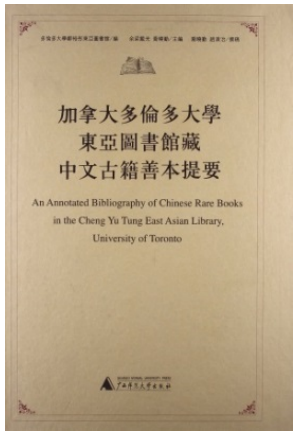
所謂著錄項應該是某書在某館有藏且某館書目(書志)有著錄，以讓讀者瞭解某書流傳情形。然《提要》所列有《四庫全書總目》，不知何意？《總目》著錄皆《四庫全書》寫本，是否與館藏書原屬同一底本亦未可知，列之徒增

混曉。

另外，著錄他館的館藏，除了《中國古籍善本書目》外，臺北國圖《善本書志稿》亦是反映臺灣所藏現況，也應補入。至於海內外各館著錄，現拜網路科技之賜，透過網際網路資料庫，一樣可以檢索到各館館藏，而更迅速。這些資料庫多半免費提供使用，如臺北國圖「中文古籍書目資料庫」（無書影，著錄臺灣、大陸、日韓歐美數十館藏資料）、「古籍檢索系統」（包括美國數館）、臺北故宮「古籍資料庫」、大陸高校「學苑汲古」、日本「全國漢籍」（無書影，全日本各館）等網站資料庫。

六、結語

歐美館的中文古籍整理，通常僅是館藏書目成編，而將館藏編為書志、敘錄則不多。從王重民、屈萬里、李直方諸人對「國會館」、「普林斯頓東方葛斯德館」、「華盛頓大學遠東館」整理為敘錄、提要以來，幾乎三十餘年未見成果。沈津《美國哈佛大學哈佛燕京圖書館中文善本書志》(1999年)出版，開始帶動北美古籍整理風氣，陸續有若干館已出版。這對於拼湊中國古籍在北美的版圖有偌大幫助。但或許因為北美地區古籍鑑定人才培養不易，新近出版的書志提要，較之「哈佛燕京館」、「加大博客來館」諸志，多不甚佳。例如說匹茲堡大學書志，該館所藏不超過二百種，但書志所提供訊息卻明顯不足，遑論有錯誤之虞。因此，歐美各國所藏中國古籍整理工作與版本鑑定人才培養實刻不容緩。

書名	加拿大多倫多大學東亞圖書館藏中文古籍善本提要	
編撰者	喬曉勤、趙清治	
出版地	桂林	
出版社	廣西師範大學出版社	
出版時間	2009年6月	
頁數	668頁	
I S B N	9787563384839	
售價	318(人民幣)	

從館藏古籍整理談「線裝書之美」展示的規劃

謝鶯興*

2015 年 11 月 2 日，為東海建校 60 年校慶，圖書館配合這次的慶祝活動，規劃於 10 月 16 日至 11 月 5 日，在一樓「主題展示區」，辦理「線裝書之美」的展示。主要是因為近幾年，本館陸續地整理線裝古籍，瞭解本校前賢們努力在國內外各地蒐購古籍，以及早期師長回饋東海的心意--將其私藏線裝書捐贈出來，用以充實館藏；本館或可藉由慶祝一甲子的活動，以「線裝書之美」的展示，一方面呈現館藏線裝書的豐富，值得學術界利用；一方面舉辦「線裝書製作研習」，加強現代學子知悉線裝書相關常識，深化未來的研究。

一、東海典藏線裝書概述

東海從籌備期起，為維護傳統文化，即致力於蒐購線裝古籍，諸多前賢，如曾寶蓀、杭立武、曾約農、姜文錦、張伯謹等人的努力，1954 年 7 月即擁有約六千冊的線裝書；1957 年 8 月 1 日，曾約農與吳德耀兩位先生進行校長交接時，已有超過二萬冊，迄今則超過一萬種，逾六萬冊。因而台灣於 1967 年討論「就臺灣各文教及學術機關所藏中文人文及社會科學書刊，編定聯合目錄」時，在當時公私立大學中，東海得以和台灣大學、台灣師範大學並列為受邀參與編輯聯合目錄的三所大學之一，東海自購所得，是有異於台大和師大的前有所承的典藏。

早期師長如：方師鐸、李田意、周法高、戴君仁、徐復觀等幾位老師，先後捐贈其私藏線裝古籍給本校，至今本館收藏的線裝古籍，就刊刻時代言，分為善本書、普通本線裝書，除上述師長贈書外，另有天糧館(基督教文獻)、張學良先生等的贈書，合計數量約一萬多種，約六萬多冊。

二、館藏線裝書的整理成果概述

東海線裝書的整理，從圖書館未創館之前，姜文錦先生即已開始進行分類編目，嗣後柳作梅先生接續，編印出《私立東海大學圖書館中文古籍簡明目錄》；1967 年起，本館參予台灣地區線裝古籍聯合目錄的彙編工作，藉由這項計劃，得以出版《私立東海大學善本書目》及《私立東海大學普本線裝書目》，惜僅著錄：書名、卷數、冊數、編撰譯註者、刊刻年代及刊刻者等。

近些年來，才重新進行古籍整理的工作，除著錄上述的書名、卷數、冊數、編撰譯註者、刊刻年代及刊刻者，並著錄書內各項資料，如各篇〈序〉、〈

* 東海大學圖書館流通組組員

跋>之作者及篇名，〈目錄〉、〈凡例〉(或體例)、所有之〈附錄〉及各書的板式行款等。已先後整理出版：《東海大學圖書館藏方師鐸先生贈線裝書目》、《東海大學圖書館藏和刻本線裝書簡明日錄初稿》、《東海大學圖書館藏李田意先生贈線裝書目》、《東海大學圖書館藏戴君仁先生贈線裝書目》、《東海大學圖書館藏周法高先生贈線裝書目》及《東海大學圖書館藏善本書目新編》等。張學良與徐復觀兩位先生贈的線裝書，目前仍在持續整理中。

為推廣館藏線裝古籍的使用，我們陸續將整理成果披露在各期的《東海大學圖書館館訊》，提供研究者得以掌握東海典藏古籍的訊息。

三、「線裝書之美」展示的規劃思考

中國具有五千年的文明，現今可以見到的文字記載或書籍形式，就書寫載體的不同，有陶文、甲骨文、金文與書籍文字等；就字體的差異，有大篆、小篆、隸書、行書、草書、楷書等。

陶文是指刻在陶器上的文字，金文是指鑄在鐘、鼎、盤等器皿上的文字，此二者雖可留傳一些訊息，但不能算是現今所謂的「書寫」，甲骨文是指刻或寫在龜甲、獸骨上的文字，雖然內容大都為卜卦問吉凶之事，已經類似現今的書寫，惟其方便性有別於今。

字體的發展改良，係著眼於書寫的快速與方便性。書寫工具的出現與改良，產生字體的變化；書寫載體的變遷，由龜甲獸骨，到竹簡、木牘，到絹帛，到獸皮、紙張，造就書寫與流傳的便利性；教育的普及，由貴族專有到下放於平民，知識的需求日愈迫切，知識份子透過文字宣揚自己的理念與學說，求知者渴望取得更多的訊息與知識以深化自己的學問。

受限於館藏資料未能全面性，必需以實物配合現有相關書籍中的圖片來呈現，茲規劃四大類型展示：

1.書籍的載體

參酌出土文物與書籍所載，限定在龜甲獸骨(大陸出版書籍上的仿製品及圖片)、竹簡(台北孔廟購買的仿製品及圖片)、帛書(圖片)等三類。

2.書籍的裝幀

就現有可見的裝幀及文獻傳說的形制，分別展示：卷軸(館藏書畫實品及圖片)、葉子(圖片)、龍鱗裝(購自大陸的仿製品及圖片)、經折裝(近代出版的仿製品)、蝴蝶裝(仿製《四部叢刊》本的《周禮》及圖片)、線裝(館藏實品、仿製品及圖片)。

3.書板

在活字印刷術未出現前，中國是將文字反寫在木板上，陽刻方式雕刻後逐葉刷印，再裝訂成冊。

本校中文系退休教授吳福助老師將其收藏書板《漢書》一片捐給圖書館典藏，本次展示，不僅成為實品展示外，並將拿來現場刷印，讓參觀者得以見識傳統書板的刷印及親自地實際操作。

4.書籍的保護

書籍的流傳，從手抄到印刷，都因量少、費工且取得不易，因而擁有者都會想辦法加以保護。據所知保護書籍的方式頗多，大都是依書籍的裝幀形制與珍貴性而有不同，如：捲軸有用書帙、木匣保護者；線裝書有用夾板、木匣、四合套、六合套保護。

據本館胡前副館長家源先生表示，東海曾從民國五十六年起(當時他擔任第一組--採購組主任)，利用哈佛燕京學社捐贈的經費，為館藏線裝書量身訂製函套--六合套，後來筆者也土法煉鋼地仿製六合套、木匣子等，用盛裝李田意與周法高兩位先生所贈的線裝書。



四、「線裝書製作研習」

為提高「線裝書之美」展示的價值與可看性，原本僅安排了書板的刷印活動，因有讀者反映，能否在這次的展示中，指導他們縫製線裝書。因此將「書板刷印」結合「線裝書縫製」，成為「線裝書製作研習」，讓參觀者有機會參與此項活動。

1.書板刷印

邀請逢甲大學歷史與文物研究所碩士孫定邦先生，於 10 月 26 日下午，義務親臨示範及指導現場刷印。

2.線裝書製作

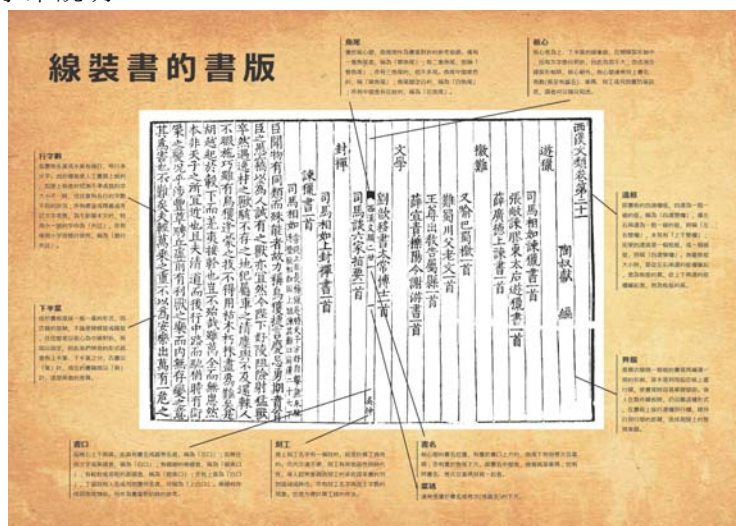
配合線裝書縫製，我們仿傳統古籍的書板形制，將展示所用的圖片(包含

實物的拍攝)與文字,逐一編入書板的格式中,並製作牛皮紙封面,提供報名者現場縫製線裝書,可以留下來當紀念。

分別邀請執教於:弘光科大洪靜芳、楊棠秋教授,中州科大劉振琪教授及僑光科大陳惠美教授等四位校友,義務返校介紹及指導線裝書的製作(本館同仁李佩珊小姐及筆者支援)。時間從 10 月 26 日起,至 11 月 1 日止。

3.展場海報的設計

為提供參觀者容易掌握線裝古籍的相關知識,委請謝備殷小姐義務製作五張海報,內容包含:線裝書的書板、典藏緣起、線裝書板式差異的判斷、線裝書的資料檢索、線裝書全文檢索制作現等五項,其中「線裝書的書板」,主要是介紹板本學上的一些名詞,利用本館典藏的《西漢文獻》為例,利用簡單的文字來說明。



4.撰寫展示內容說明及連結報名系統

推廣與行銷,是目前圖書館最需要進行的業務之一,為使全校師生以及校友們知道在這個值得慶祝的 60 週年校慶諸項活動中,圖書館舉辦「線裝書之美」展示。特撰寫「展示內容說明」,請同仁上傳到本館網頁、粉絲頁,並傳請公關室與校友連絡室協助 PO 上相關網頁;本館數位資訊組亦協助將訊息連結到校內的「報名系統」,以便掌握有意參與者的人數。

結語

「眾志成城」,希望藉由多方的合作,能將「線裝書之美」的展示訊息傳達出去,順利地呈現本館在 60 週年的校慶諸多活動的一項,而參觀者在知識的饗宴裡,能夠得到線裝書相關的知識,以便進一步地利用這些資源。

華文創刊號選粹

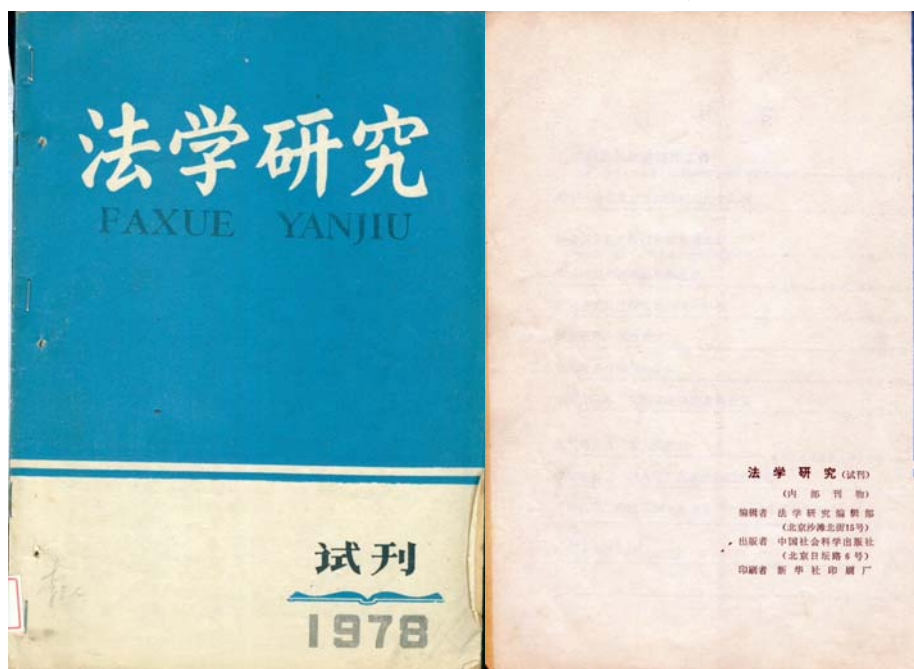
中國大陸「文化大革命」時期的華文雜誌創刊號--《法學研究》

陳惠美*、謝鶯興**

館藏《法學研究》有「1978年試刊」及「1979年試刊」兩種，由北京「《法學研究》編輯部」編輯，「新華社印刷廠」印刷。封面上題「法學研究」，左下角分別題「試刊」、「1978」(或「1979」)；封底分別題：「法學研究(試刊)」、「內部刊物」、「編輯者：《法學研究》編輯部」、「北京沙灘北街15號」、「出版者：中國社會科學出版社」、「北京日壇路6號」、「印刷者：新華社印刷廠」。

可以知道《法學研究》從1978年即進行試刊的發行，在「1979年試刊」仍是屬「內部刊物」，但已經出現〈《法學研究》徵求訂戶〉，說：

《法學研究》為法學理論學術刊物，從一九七九年四月公開發行，為雙月刊(每逢雙月出版)，每期定價0.28元，今年共出版五期。



「1978年試刊」的〈致讀者〉提到：

經中共中央宣傳部、中國社會科學院領導批准，我們試辦了《法學研究》這個刊物。

* 僑光科技大學多媒體與遊戲設計系副教授

** 東海大學圖書館流通組組員

但未說明它是創刊前的「試刊」，或是復刊前的「試刊」。

按，「法學研究」網頁的「本刊簡介」記載：

《法學研究》前身為中國政治法律學會於1954年創辦的《政法研究》
(1957年法學研究所成立後轉入法學所，於1966年停刊)。

顯示所謂「試刊」，有其「前身」：「《政法研究》」，是在「1966年停刊」，與大陸「文革自1966年8月18日開始」是否有關，該「簡介」並未交待，僅說「改革開放後」：

1978年3月，法學研究所召開了法學研究規劃會議，後組織兩個調查組分赴各地調查，撰寫了「法學研究規劃和調查綜合情況」的報告，提出「力爭在今年年底以前恢復《政法研究》的出版」的建議。1978年法學研究所正式掛牌後，經中共中央宣傳部、中國社會科學院領導批准，決定創辦《法學研究》。同年，法學研究所設立《法學研究》編輯部，編輯出版了《法學研究》試刊第1期及第2期。1979年4月，《法學研究》正式創刊。

館藏這兩本「試刊」即其所說：「試刊第1期及第2期」，而《法學研究》在1979年4月正式創刊。

壹、目錄

《法學研究》〈致讀者〉說：「《法學研究》這個刊物，作為政法部門、政法院系、法學研究機關研究工作，討論問題，交流法學研究經驗，發表研究成果的一個園地」，因此這兩期〈目錄〉收錄，「著重對法學理論戰線的問題，發表一些探討、研究和評論的文章」。

1978年試刊目錄

必須加強政治法律工作--1955年4月5日在中國共產黨全國代表會議上的發

言……董必武(1)

關於社會主義立法和法制的幾個問題……于光遠(5)

社會主義歷史階段必須加強法制--學習馬克思、列寧關於法律的理論……韓銘立(9)

學習毛主席的革命法制思想……陳守一、肖永清、趙震江(15)

實踐是檢驗法學理論的唯一標準……鄭理文(21)

解放思想，突破禁區……于造成(26)

黨的政策與法律的關係……孫國華(28)

從天安門事件看加強法制的重要意義……馬榮杰(31)

英明的決策，重大的勝利……最高人民檢察院法制宣傳組(33)
肅清林彪、「四人幫」在政法戰線的流毒……吳澄(36)
「四人幫」的法西斯專政與資產階級的實用主義法學……韓延龍、常兆儒(40)
《古案選注》強項令……(齊珊選注)(46)
致讀者……(47)

目 录	
必須加強政治法律工作 ——1956年4月9日在中国共产党全国代表会议上的发言……董必武(1)	
关于社会主义立法和法制的几个问题……李光远(5)	
社会主义历史阶段必须加强法制 ——学习马克思、列宁关于法律的理论……韩延龙(9)	
学习毛主席的革命法制思想……陈守一、聂永清、赵震江(15)	
实践是检验法学理论的唯一标准……郭理文(21)	
解放思想，突破禁区……于浩成(26)	
党的政策与法律的关系……郭国华(28)	
从天安门事件看加强法制的重要意义……马荣杰(31)	
英明的决策，重大的胜利……最高人民法院法制宣传组(33)	
肃清林彪、“四人帮”在政法战线的流毒……吴澄(36)	
“四人帮”的法西斯专政与资产阶级的实用主义法学……韩延龙、常兆儒(40)	
《古案选注》 强项令……(齐珊选注)(46)	
致 读 者 ……(47)	

目 录	
关于党在政治法律方面的思想工作……董必武(1)	
学习周总理关于法制建设的教导……金默生 齐珊 宗灵(9)	
典范犹存 ——怀念董必武同志……聂菊蓀 陈守一 吴大羽 郭纶 金默生(13)	
伟大的历史转变和法学研究的新课题……李约博(17)	
加强民事立法为实现四个现代化服务……苏庆(19)	
略论两类矛盾的相互转化……李步云(24)	
坚决维护公民的申诉权……陈乐邨(29)	
论新宪法规定的审判制度……闻国良(33)	
论婚姻基础……郝双祿 徐五林(36)	
学习马锡五同志的审判方式……张希波(41)	
公民的人身权利不容侵犯……陈一云 吴森 孔庆和(45)	
浪淘沙(一首)……王之桢(48)	
编者的话	

1979 年試刊目錄

關於黨在政治法律方面的思想工作……董必武(1)
學習周總理關於法制建設的教導……金默生、齊珊、宗靈(9)
典範猶存--懷念董必武同志……聶菊蓀、陳守一、吳大羽、郭綸、金默生(13)
偉大的歷史轉變和法學研究的新課題……李約博(17)
加強民事立法為實現四個現代化服務……蘇慶(19)
略論兩類矛盾的相互轉化……李步雲(24)
堅決維護公民的申訴權……陳樂邨(29)
論新憲法規定的審判制度……聞國良(33)
論婚姻基礎……郝雙祿、徐五林(36)
學習馬錫五同志的審判方式……張希波(41)

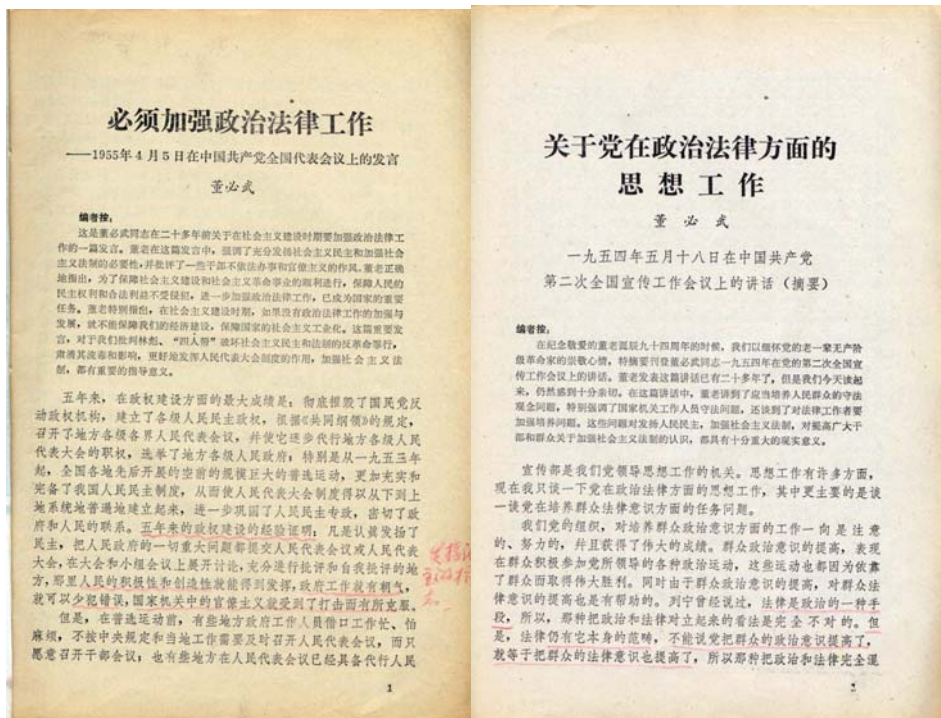
公民的人身權利不容侵犯……陳一雲、吳磊、孔慶雲(45)

浪淘沙(一首)……王之相(48)

編者的話

貳、編者按語

1978年試刊第一篇收董必武〈必須加強政治法律工作〉，1979年試刊第一篇亦收董必武〈關於黨在政治法律方面的思想工作〉，篇前皆有「編者按語」。



第一篇說：

這是董必武同志在二十多年前關於在社會主義建設時期要加強政治法律工作的一篇發言。董老在這篇發言中，強調了充分發揚社會主義民主和加強社會主義法制的必要性，並批評了一些幹部不依法辦事和官僚主義的作風。董老正確地指出，為了保障社會主義建設和社會主義革命事業的順利進行，保障人民的民主權利和合法利益不受侵犯，進一步加強政治法律工作，已成為國家的重要任務。董老特別指出，在社會主義建設時期，如果沒有政治法律工作的加強與發展，就不能保障我們的經濟建設，保障國家的社會主義工業化。這篇重要發言，對於我們批判林彪、「四人幫」破壞社會主義民主和法制的反革命罪行，肅清其流毒和影響，更好地發揮人民代表大會制度的作用，加強社會

主義法制，都有重要的指導意義。

第二篇說：

在紀念敬愛的董老誕辰九十四周年的時候，我們以緬懷黨的老一輩無產階級革命家的崇敬心情，特摘要刊登董必武同志一九五四年在黨的第二次全國宣傳工作會議上的講話。董老發表這篇講話已有二十多年了，但是我們今天讀起來，仍然感到十分親切。在這篇講話中，董老講到了應當培養人民群众的守法觀念問題，特別強調了國家機關工作人員守法問題，還談到了對法律工作者要加強培養問題。這些問題對發揚人民民主，加強社會主義法制，對提高廣大幹部和群眾關於加強社會主義法制的認識，都具有十分重大的現實意義。

參、致讀者(編者的話)

《法學研究》的「1978年試刊」有<致讀者>，而「1979年試刊」名為<編者的話>，兩篇的內容大致相同，僅<致讀者>第一段：「法學作為一門科學來說，在新中國的過去，一直是比較薄弱的一個。特別是近十多年來，由於林彪、「四人幫」的干擾和破壞，法學研究的情況比以前更加嚴重，可以說實際上已完全處於停頓狀態，根本談不上什麼法學研究」，是「1979年試刊」所沒有的。

致讀者

法學作為一門科學來說，在新中國的過去，一直是比較薄弱的一個。特別是近十多年來，由於林彪、「四人幫」的干擾和破壞，法學研究的情況比以前更加嚴重，可以說實際上已完全處於停頓狀態，根本談不上什麼法學研究。

為了繁榮和發展我國的科學文化事業，推動法學研究的積極開展，以加強我國社會主義法制的建設，為加速實現總任務服務，經中共中央宣傳部、中國社會科學院領導批准，我們試辦了《法學研究》這個刊物，作為政法部門、政法院系、法學研究機關研究工作，討論問題，交流法學研究經驗，發表研究成果的一個園地。

《法學研究》是面向政法工作者、政法院系師生、法學研究工作者和理論工作者的學術性理論刊物。它必須以馬克思列寧主義、毛澤東思想為指導，堅持理論聯繫實際的原則，從理論和實際的結合上，完整、準確地宣傳和闡述馬列主義、毛澤東思想，研究和總結我國政法實踐的經驗，深入批判林彪、「四人幫」，並提出對我國法制建設的建設意見，為加強我國社會主義法制，提高我國法律科學水準，作出自己的貢獻。

本刊堅持「百花齊放，百家爭鳴」的方針，貫徹「古為今用，洋為中用」，「厚今薄古」的原則，在馬克思主義理論指導下，開展不同學術觀點的爭鳴，提倡堅持真理，修正錯誤。

本刊提倡馬克思主義的學風和文風，文字力求準確、鮮明、生動。本刊歡迎下列稿件：

1.完整地、準確地闡述和宣傳馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想關於國家和法的理論，特別是毛主席關於政權建設和法制建設思想的著述；

2.深入批判林彪、「四人幫」，批判現代修正主義，批判資產階級，批判一切剝削階級的法學思想的文章；

3.反映法學各門類研究成果的學術論文，包括國家和法的理論、國家法、刑法、民法、訴訟法、婚姻法、勞動法、環境保護法、經濟法規、國際公法、國際私法、海商法、法制史、法律思想史等方面的論述；

4.從理論上總結、交流政法實踐經驗和探討重大問題的文章；

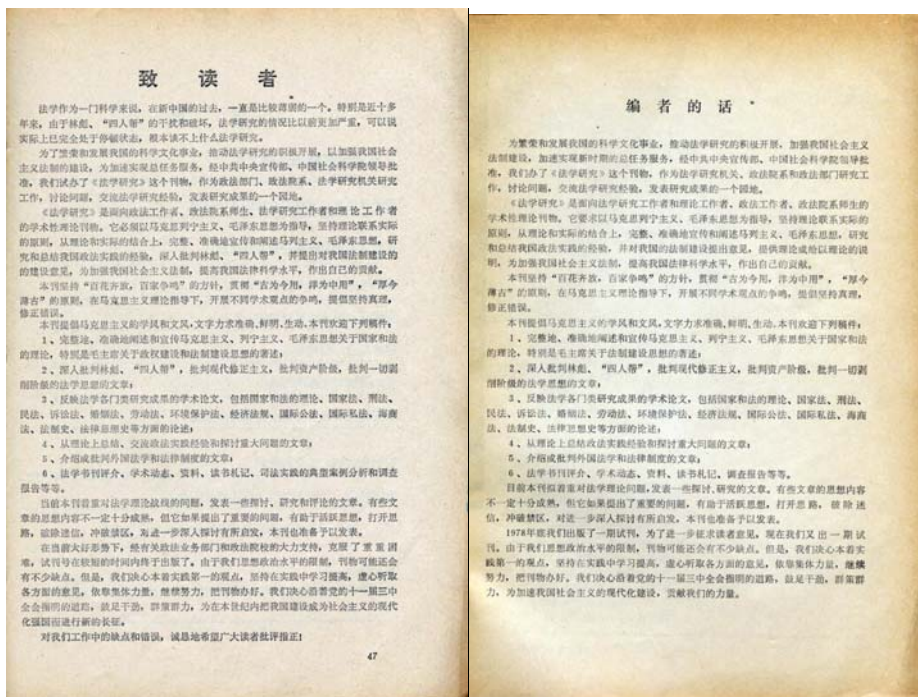
5.介紹或批判外國法學和法律制度的文章；

6.法學書刊評介、學術動態、資料、讀書札記、司法實踐的典型案例分析 and 調查報告等等。

當前本刊著重對法學理論戰線的問題，發表一些探討、研究和評論的文章。有些文章的思想內容不一定十分成熟，但它如果提出了重要的問題，有助於活躍思想，打開思路，破除迷信，衝破禁區，對進一步深入探討有所啓發，本刊也準備予以發表。

在當前大好形勢下，經有關政法業務部門和政法院校的大力支持，克服了重重困難，試刊號在較短的時間內終於出版了。由於我們思想政治水平的限制，刊物可能還會有不少缺點。但是，我們決心本著實踐第一的觀點，堅持在實踐中學習提高，虛心聽取各方面的意見，依靠集體力量，繼續努力，把刊物辦好。我們決心沿著黨的十一屆三中全會指明的道路，鼓足幹勁，群策群力，為在本世紀內把我國建設成為社會主義的現代化強國而進行新的長征。

對我們工作中的缺點和錯誤，誠懇地希望廣大讀者批評指正！



肆、徵求訂戶

「徵求訂戶」，提供我們瞭解，《法學研究》從 1979 年 4 月才公開發行，為「雙月刊」，「逢雙月出版」，「是面向政法工作者、政法院系師生、法學研究工作者和理論工作者的學術性理論刊物。」

《法學研究》徵求訂戶

《法學研究》為法學理論學術刊物，從一九七九年四月公開發行，為雙月刊（每逢雙月出版），每期定價 0.28 元，今年共出版五期，全年定費為 1.40 元。由中國社會科學出版社出版。

訂閱辦法：1、以接受集體訂戶為主，個人訂戶由本單位汇总，集體辦理訂閱手續；2、集體訂費請通過中國人民銀行信匯到本社，本社開戶銀行為北京東西南分理處，賬號 8091—159。如通過郵局匯兌，請在“附言”中注明期刊名稱、份數等，以便查核。請將新訂期刊名稱、訂閱單位、詳細地址寫清楚，以免發生差錯。

專櫃線裝書目

館藏徐復觀先生贈線裝書簡明目錄·史部正史類暨雜史類

陳惠美*、謝鶯興**

正史類

徐晉略六十六卷十冊，清周濟編，民國二十五年上海中華書局據清道光刻本校刊，B01/(q3)7730

附：〈晉略目錄〉。

藏印：「復觀藏書」方型藍印、「徐故教授復觀贈書」藍色長戳。

板式：細黑口，單魚尾，單欄。半葉十三行，行二十六字；小字雙行，行二十六字。板框 10.8×14.9 公分。板心上方題「晉略」，魚尾下題「本紀○」(或「表○」、「列傳○」、「國傳○」、「彙傳○」)及葉碼，板心下方題「中華書局聚珍仿宋版印」。

各卷之首行題「晉略本紀○」(或「晉略表○」、「晉略列傳○」、「晉略國傳○」、「晉略彙傳○」)，次行為各篇篇名，卷末題「晉略本紀○」(或「晉略表○」、「晉略列傳○」、「晉略國傳○」、「晉略彙傳○」)。

扉葉牌記題：「四部備要」、「史部」、「上海中華書局據道光刻本校刊」、「桐鄉 陸費逵總勘」、「杭縣 高時顯 吳汝霖輯校」、「杭縣 丁輔之監造」、「版權所有不許翻印」。

- 按：1.是書〈目錄〉僅標各冊內容，僅依內容計算得六十五卷。
2.〈序目〉末題：「道光十八年(1838)戊戌十月朔荆谿周濟編次訖」。
3.周濟〈序目〉云：「昔在唐初，群籍粲備，鈎稽蒐討，綽乎有裕，而文皇手制意存曲藝，諸臣承旨競采春華，裁非一手，牴牾屢見，恭讀欽定四庫書目，取備正史，由于恤無因加討論，究其翔實。」



* 僑光科技大學多媒體與遊戲設計系副教授

** 東海大學圖書館流通組組員

徐五代史記七十四卷十二冊，宋歐陽修撰，宋徐無黨注，清宣統三年(1911)

貴池劉氏玉海景宋叢書之七刊本，B01/(n)7772-01

附：陳師錫<五代史記序>、<五代史記目錄>、宋徐無黨<序>、清宣統三年(1911)劉世珩<跋>。

藏印：「復觀藏書」方型藍印、「徐印佛觀」方型硃印、「徐故教授復觀贈書」藍色長戳、「石蓮龕」、「海豐吳重熹印」、「春秋七十又八歲」方型硃印。

板式：白口，單魚尾，左右雙欄。半葉十二行，行二十至二十三字不等；小字雙行，行二十七字。板框 11.9×17.2(間見 17.6)公分。魚尾下題「史本紀○」(或「史紀○」、「史傳○」、「史世家○」)及葉碼，板心下方間見刻工名。

各卷之首行題「五代史記卷第○」(卷三十四至四十一下題「宋缺鈔補」，該卷之左邊欄外題「鈔配不知來歷」；卷四十九題「全卷缺從影鈔宋本摹」至五十)，次行題「歐陽脩撰」，三行題「徐無黨注」，四行為篇名卷次(如「梁本紀第一」)，卷本題「五代史記卷第○」。

扉葉題「景宋刊五代史記七十四卷」，後半牌記題「貴池劉氏玉海堂景宋叢書之七宣統建元十月付黃岡陶子麟刻三年辛亥六月竣工」

按：1.是書係景宋叢書之七，故寧、貞、敬、讓、殷、朗、弘、胤等字間見缺筆。

2.劉世珩<跋>云：「舊刻存於今者，止有宋十行十九字本、元宗文書院本、明南監初印本，再次則汪文盛本。此本尺寸獨小，行字極密，刻畫清挺，宋槧之至精者。宜都楊君惺吾獲之日本，嗣為雲自在龕得之，今歸余齋，亟為景刻以貽當世。」



雜史類

徐戰國策三十三卷札記三卷五冊，漢高誘注，清黃丕烈札記，清同治八年(1869)湖北崇文書局重雕本，B05/(q3)7227

附：<新雕重校戰國策目錄>、漢劉向<戰國策書錄>、宋曾鞏<重校戰國策序錄>、宋王覺<題戰國策>、宋孫元忠<書閣本戰國策後>、宋紹興丙寅(十六年，1146)姚宏<戰國策序後>、清嘉慶癸亥(八年，1803)顧廣圻<後序>。

藏印：「復觀藏書」方型藍印、「徐故教授復觀贈書」藍色長戳、「王世安印」方型硃印、「天津書局」方型硃印。

板式：白口，單魚尾，左右雙欄。半葉十一行，行二十字；小字雙行，行二十字。板框 15.2x22.3 公分。魚尾下題書名卷次(如「戰國策一」，或「策札○」)及葉碼。

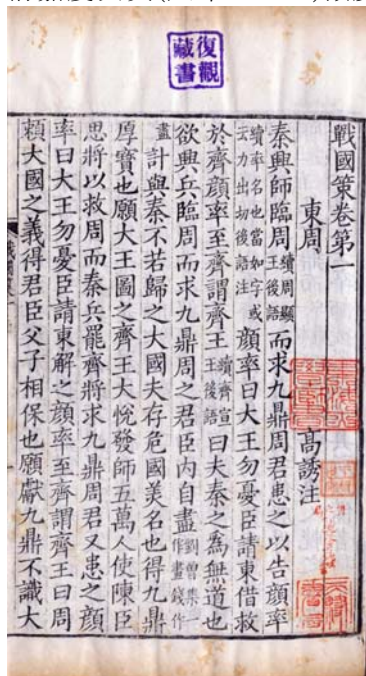
各卷首行上題「戰國策卷第○」(或「重雕刻川姚氏本戰國策紀記卷○」)，次行上題各國名(如「東周」)，下題「高誘注」，卷末題「戰國策卷第○」(或「重刻刻川姚氏本戰國策札記卷○畢」、「男玉堂校字」)。

封面書籤題「剡川姚氏本戰國策卷一之九」，扉葉書名題「剡川姚氏本戰國策」、「同治己巳(八年，1869)」、「湖北崇文書局重雕」。

按：1.書中間見硃筆句讀。

2.卷二十一末葉題「集賢院第二十一卷全不同疑差玄」，卷二十六首行題「戰國策卷第二十六自此卷復有錢本」。卷三十末葉題「劉原父所傳本至三十卷而止」。卷三十三末及札記下末葉題牌記題「嘉慶癸亥(八年，1803)秋吳門黃氏讀未見書齊影摹宋本重雕」。

3.黃丕烈<重刻剡川姚氏本戰國策并札記序>云：「曩者顧千里爲予言曾見宋槧剡順姚氏本戰國策，予心識之，厥後遂得諸鮑綠飲所，楮墨精好，蓋所謂梁溪高氏本也。千里爲予校盧氏雅雨堂刻本一過，取而細讀，始知盧本雖據陸敕先抄校姚氏本所刻而實失其真，往往



反從鮑彪所改及加字并抹除者，未知盧、陸誰爲之也。年命工纖悉影撫宋槧而重刊焉，并用家藏至正乙巳(二十五年，1365)吳氏本互勘爲之札記，凡三卷，詳列異同，推原盧本致誤之由，訂其失兼存吳氏重校，語之涉於字句者亦下己意以益姚氏之未備，大旨專主師法乎闕疑存古，不欲苟取文從字順，願貽諸好學深思之士。」

徐戰國策三十三卷札記三卷六冊，漢高誘注，清黃丕烈札記，袖珍古書讀本，四部備要聚珍仿宋版，民國間中華書局據士禮居黃氏覆刻川姚氏本校刊本，B05/(q3)7227

附：<新雕重校戰國策目錄>、漢劉向<戰國策書錄>、宋曾鞏<重校戰國策序錄>、宋李文叔<書戰國策後>、宋王覺<題戰國策>、宋孫元忠<書閣本戰國策後>、宋紹興丙寅(十六年，1146)姚宏<序>、清嘉慶癸亥(八年，1803)顧廣圻<後序>、清嘉慶八年(1803)黃丕烈<重刻刻川姚氏本戰國策并札記序>。

藏印：「復觀藏書」方型藍印、「徐印佛觀」方型硃印、「徐故教授復觀贈書」藍色長戳。

板式：細黑口，雙魚尾，四邊單欄。半葉十三行，行二十字；小字雙行，行二十字。板框 8.5×12.3 公分。板心上方題「戰國策」，雙魚尾間題卷數及葉碼(如「一」、「一」，或「札上」)，板心下方題「中華書局聚珍仿宋版印」。

各卷首行上題「戰國策卷第○」(或「重刻刻川姚氏本戰國策札記卷○」)，次行上題各國名(如「東周」)，下題「高誘注」，卷末題「戰國策卷第○」(或「重刻刻川姚氏本戰國策札記卷○畢」、「男玉堂校字」)。

扉葉書名題「戰國策」，後半葉牌記由右至左依序題：「四部備要」、「史部」、「上海中華書局據士禮居黃氏覆刻川姚氏本校刊」、「桐鄉陸費逵總勘」、「杭縣高時顯吳汝霖輯校」、「杭縣丁輔之監造」，框外題「版權所有不許翻印」。



按：1.書中間見硃筆句讀。

2.卷二十一末葉題「集賢院第二十一卷全不同疑差玄」，卷二十六首行題「戰國策卷第二十六自此卷復有錢本」。

3.黃丕烈<重刻剡川姚氏本戰國策并札記序>云：「曩者顧千里爲予言曾見宋槧剡順姚氏本戰國策，予心識之，厥後遂得諸鮑綠飲所，楮墨精好，蓋所謂梁溪高氏本也。千里爲予校盧氏雅雨堂刻本一過，取而細讀，始知盧本雖據陸敕先抄校姚氏本所刻而實失其真，往往反從鮑彪所改及加字并抹除者，未知盧、陸誰爲之也。年命工纖悉影撫宋槧而重刊焉，并用家藏至正乙巳(二十五年，1365)吳氏本互勘爲之札記，凡三卷，詳列異同，推原盧本致誤之由，訂其失兼存吳氏重校，語之涉於字句者亦下己意以益姚氏之未備，大旨專主師法乎闕疑存古，不欲苟取文從字順，願貽諸好學深思之士。」

